



Договор о пользовании комплексом технических средств (КТС) UPS

[Общие условия](#)

[Соглашение о правах конечного пользователя](#)

ДОГОВОР О ПОЛЬЗОВАНИИ КОМПЛЕКСОМ ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ (КТС) UPS

Ред. УТА03072009

ПРОСИМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИВЕДЕННЫМИ НИЖЕ УСЛОВИЯМИ И ПОЛОЖЕНИЯМИ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА О ПОЛЬЗОВАНИИ КТС UPS. ВЫРАЖЕНИЕ СОГЛАСИЯ НА ИСПОЛНЕНИЕ УСЛОВИЙ И ПОЛОЖЕНИЙ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА С ВАШЕЙ СТОРОНЫ ОЗНАЧАЕТ ЗАКЛЮЧЕНИЕ ВАМИ В КАЧЕСТВЕ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ИМЕЮЩЕГО ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОГОВОРА С КОМПАНИЕЙ UPS MARKET DRIVER, INC. («UPS»).

Настоящий Договор состоит (1) из настоящих [Общих условий](#) (включая [прил. А](#) «Термины и определения - Общие условия» к ним), (2) [Соглашения о правах конечного пользователя](#) (включая [прил. А](#) «Термины и определения - Соглашение о правах конечного пользователя», [прил. В](#) «Список и названия КТС UPS» и [прил. С](#) «Допустимая территория» к нему), с текстом которых (в действующей редакции с учетом вносимых в Соглашение о правах конечного пользователя изменений) можно ознакомиться [по этой ссылке](#), и (3) документации, упоминаемой в них путем ссылки, причем все упомянутые выше документы включаются в состав настоящего Договора путем ссылки. Конечный пользователь настоящим подтверждает, что Конечный пользователь изучил и полностью уяснил содержание Соглашения о правах конечного пользователя, с текстом которого можно ознакомиться [по этой ссылке](#). Текст настоящего Договора может предъявляться Конечному пользователю, в том числе для подтверждения принятия его условий, неоднократно в процессе использования Конечным пользователем доступа к КТС UPS и собственно КТС UPS. Если положения Договора остаются без изменений, каждый случай предъявления считается подтверждением Договора на условиях, на которых он был заключен сторонами первоначально, и не ведет к заключению дополнительного или отдельного договора.

В тексте настоящего Договора

«Пользователь» означает нанимателя конечного пользователя, (1) на имя которого был открыт Лицевой счет в системе UPS, реквизиты которого конечный пользователь указывает во время регистрации, когда он впервые получает доступ к КТС UPS, если для подобной регистрации требуется наличие Лицевого счета в системе UPS, или (2) на имя которого был открыт Лицевой счет в системе UPS, реквизиты которого конечный пользователь указывает для доступа к КТС UPS, если Лицевой счет в системе UPS не требуется для регистрации, но требуется для пользования ресурсами КТС UPS, или (3) в тех случаях, когда при первом доступе конечного пользователя к КТС UPS Лицевой счет в системе UPS не требуется ни для регистрации, ни для пользования ресурсами КТС UPS.

«Конечный пользователь» означает конечного пользователя как физическое лицо и (или) как Пользователя в зависимости от ситуации.

Конечный пользователь заверяет и гарантирует, что Конечный пользователь достиг законного совершеннолетия, а в применимых случаях также, что Конечный пользователь может заключать имеющие обязательную силу договоры в соответствии с применимым законодательством от имени Пользователя в связи с КТС UPS. Если Конечный пользователь утрачивает полномочия на заключение имеющих обязательную силу договоров от имени Пользователя в связи с использованием Лицевого счета в системе UPS, Конечному пользователю запрещается продолжать пользование соответствующим Лицевым счетом в системе UPS в связи с использованием КТС UPS.

Общие условия

1. Определения. Начинаясь с заглавных букв термины в тексте настоящего Договора имеют значения, указанные в [прил. А](#) к Общим условиям и в [прил. А](#) к Соглашению о правах конечного пользователя в составе настоящего Договора. В случае расхождений между положениями Соглашения о правах конечного пользователя и настоящими Общими условиями предпочтение отдается настоящим Общим условиям.

2. Предоставление прав.

2.1 Состав прав. UPS настоящим предоставляет Конечному пользователю, а Конечный пользователь принимает на условиях настоящего Договора ограниченную, отзывную, не

предусматривающую прав сублицензирования, неисключительную и непередаваемую лицензию на пользование КТС UPS и сопутствующей Технической документацией в пределах Допустимой территории, установленной для соответствующих составляющих КТС UPS. В [Соглашении о правах конечного пользователя](#) приведены дополнительные общие права и ограничения, предусмотренные лицензией, равно как и права и ограничения по лицензии, относящиеся к отдельным составляющим КТС UPS.

2.2 Общие ограничения – материалы и программное обеспечение UPS. Конечный пользователь обязуется и обязывает своих работников и агентов не сублицензировать, не разглашать и не передавать Материалы UPS третьим лицам без письменного разрешения UPS. Конечный пользователь обязуется не изменять (в том числе в порядке внесения исправлений в Программное обеспечение), не воспроизводить, не предоставлять в аренду, долгосрочную аренду или временное пользование, не обременять, не распространять, в том числе в порядке вторичного распространения, и не отчуждать иным образом Материалы UPS полностью или частично без разрешения UPS, а также отказывается от связанных с ними прав, предусмотренных применимым законодательством, за исключением случаев, в которых обеспечение принудительного исполнения подобного отказа не возможно. Конечный пользователь обязуется не изготавливать копии Программного обеспечения, за исключением случаев, в которых это необходимо для его использования в соответствии с настоящим Договором, и с той оговоркой, что Конечный пользователь имеет право изготовить 1 (одну) резервную копию Программного обеспечения исключительно для целей архивирования. Упомянутая резервная копия должна содержать заявление об авторских правах UPS и иные сведения о правах интеллектуальной собственности и подпадает под действие всех условий и положений настоящего Договора. Независимо от любых гласящих иное положения настоящего Договора, Конечный пользователь не имеет права использовать Программное обеспечение в порядке предоставления ресурсов в режиме разделения времени или оказания услуг.

3. Заверения, касающиеся законодательства об экспорте. Конечный пользователь признает, что все Материалы UPS, предоставляемые по настоящему Договору, подпадают под действие Правил экспорта США («ПЭ США»), контроль за выполнением которых осуществляет Бюро промышленности и безопасности Министерства торговли США, и ряда других законов и правил США. Конечный пользователь соглашается выполнять ПЭ США и соблюдать все применимые законы США в ходе использования и применения Материалов UPS, предоставляемых по настоящему Договору, и обязуется не экспортировать и не реэкспортировать Материалы UPS за исключением экспорта и реэкспорта, предусмотренного ПЭ США и другими применимыми законами. Без ограничения для общего характера вышесказанного Конечный пользователь договаривается, заявляет и гарантирует, что Материалы UPS не будут выдаваться, передаваться, экспортироваться или реэкспортироваться (1) на Запретную территорию (или лицам, считающимся ее гражданами или резидентами) и (2) физическим и юридическим лицам и организациям, внесенным в составляемый Казначейством США список «иностранных граждан, требующих особого внимания» или в составляемый Министерством торговли США список «подпадающих под запрет физических или юридических лиц», а также не будут открыты для доступа или загрузки с упомянутой территории и (или) упомянутыми лицами, и не будут транспортироваться через упомянутую территорию. Перечень стран, отнесенных к Запретной территории и состав физических и юридических лиц и организаций согласно упомянутым спискам время от времени пересматриваются. Конечный пользователь договаривается следить за подобными изменениями и соблюдать приведенные выше положения независимо от подобных изменений. Справочные сведения о перечне стран, отнесенных к Запретной территории и физических и юридических лиц и организаций, внесенных в упомянутые ранее списки, приводятся на сайтах: <http://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>, <http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, и <http://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>.

4. Материалы UPS.

4.1 Права интеллектуальной собственности. Конечный пользователь настоящим признает и подтверждает, что UPS является обладателем всех прав, прав собственности и прав требования на Материалы UPS и имеет право передавать их Конечному пользователю на основании лицензии. Конечный пользователь признает, что Конечный пользователь не приобрел прав собственности на Материалы UPS и не приобретет прав собственности на Материалы UPS на основании настоящего Договора. Конечный пользователь обязуется не допускать действий или деяний, ведущих к нарушению прав UPS или лицензиаров UPS, относящихся к Материалам UPS. За UPS и лицензиарами UPS

сохраняются все относящиеся к Материалам UPS права, передача которых не предусмотрена в явной форме согласно настоящему Договору.

4.2. Изменения в материалах UPS и КТС UPS. UPS имеет право обновлять, изменять или дополнять любые и все из Материалов UPS и (или) КТС UPS в любое время.

5. Вспомогательные услуги.

5.1 Техническая поддержка и обслуживание. UPS имеет право время от времени по собственному единоличному усмотрению осуществлять техническую поддержку и обслуживание Программного обеспечения («Вспомогательные услуги»). Конечный пользователь настоящим дает полномочия UPS и уполномоченным агентам («Поставщики вспомогательных услуг») в порядке обеспечения оказания Вспомогательных услуг пользоваться доступом к Программному обеспечению и другим прикладным программам, используемым Конечным пользователем в сочетании с Программным обеспечением, и к компьютерным системам Конечного пользователя (1) дистанционно, с использованием сети Интернет или других технических средств (что может потребовать установки дополнительного программного обеспечения на компьютерные системы Конечного пользователя UPS или Поставщиками вспомогательных услуг) («Вспомогательное программное обеспечение») или (2) непосредственно по месту их размещения в согласованное сторонами время. Конечный пользователь также предоставляет UPS и Поставщикам вспомогательных услуг право совершать определенные операции, включая внесение модификаций, с Программным обеспечением и компьютерными системами Конечного пользователя, прикладными программами, файлами и сопутствующими данными в разумных пределах, необходимых для оказания Конечному пользователю Вспомогательных услуг. Тем не менее, Конечный пользователь соглашается с тем, что Вспомогательные услуги оказываются по усмотрению UPS, а в настоящем Договоре не содержится положений, которые могли бы толковаться как основание для возникновения у UPS обязательства оказывать Вспомогательные услуги.

5.2 Доступ к частной информации. Конечный пользователь признает и подтверждает, что Конечный пользователь может раскрывать, а UPS или Поставщики вспомогательных услуг могут изучать Информацию и данные Конечного пользователя во время оказания Вспомогательных услуг Поставщиками вспомогательных услуг или UPS, и что подобная информация и данные не считаются конфиденциальными и, соответственно, не подпадают под действие ст. 7 настоящего Договора, если иное не согласовано UPS в составленном отдельно от настоящего Договора в письменной форме за подписью договора о сохранении конфиденциальности. Кроме того, Конечный пользователь признает, что дистанционный доступ для UPS или Поставщиков вспомогательных услуг может осуществляться с использованием ресурсов Интернет, что неизбежно связано с невозможностью гарантированного обеспечения безопасности, в связи с чем Конечный пользователь признает, что UPS и Поставщики вспомогательных услуг не несут ответственности за нарушение безопасности при пользовании связью через Интернет. Конечному пользователю следует учитывать изложенные выше обстоятельства при заказе Вспомогательных услуг UPS или Поставщиков вспомогательных услуг.

6. Приостановление действия, срок действия и расторжение.

6.1 Приостановление действия прав. UPS имеет право приостановить действие предоставленных Конечному пользователю прав на доступ к любым из элементов Системы UPS с использованием КТС UPS или в необходимых пределах, устанавливаемых по единоличному усмотрению UPS, среди прочего, (1) блокировать доступ к элементам Системы UPS или КТС UPS в случае несоответствия условиям и положениям настоящего Договора, (2) устранять существенные ошибки в Системе UPS и КТС UPS, (3) принимать меры по обеспечению соблюдения требований законодательства, нормоустанавливающих документов и решений судебных или иных уполномоченных органов.

6.2 Срок действия. Настоящий Договор вступает в силу после принятия его условий Конечным пользователем в электронной форме путем выбора соответствующего пункта на экране, а затем остается в полной силе и действии до прекращения его действия согласно положениям настоящего Договора («Срок действия»).

6.3 Прекращение действия.

а. Каждая из сторон имеет право расторгнуть настоящий Договор, а UPS также имеет право прекратить действие всех лицензий на КТС UPS, выданных на его основании по собственному усмотрению в любое время, направив другой стороне письменное уведомление.

б. Независимо от вышеизложенного, действие настоящего Договора прекращается без необходимости совершения UPS дополнительных действий (1) при нарушении ст. [3](#), [4](#) (третье предложение), [7](#) или [10](#), либо [п. 2.2](#) Общих условий, (2) в случае банкротства, начала процедуры признания банкротства, реорганизации, финансовой санации, особого соглашения или ликвидации Конечного пользователя либо любых иных процедур, связанных с несостоятельностью Конечного пользователя, или в случае назначения управляющего конкурсной массой администратора, внешнего управляющего, ликвидационного управляющего или ликвидатора активов Конечного пользователя или принятия Конечным пользователем решения о прекращении деятельности или вынесения соответствующего решения судебным органом, (3) в случае роспуска товарищества, в котором Конечный пользователь состоит пайщиком или которым является Пользователь.

6.4 Последствия прекращения действия.

а. При прекращении действия настоящего Договора, независимо от причин прекращения действия, все выданные на основании настоящего Договора лицензии немедленно утрачивают силу, а Конечный пользователь обязан немедленно и полностью прекратить доступ и пользование Материалами UPS, а также уничтожить все Материалы UPS, находящиеся в ведении или под контролем Конечного пользователя.

б. При прекращении действия любой из лицензий на КТС UPS Конечный пользователь обязан немедленно и полностью прекратить доступ к соответствующим КТС UPS и связанным с ним Материалами UPS и пользование ими, а также уничтожить все сопутствующие Материалы UPS, находящиеся в ведении Конечного пользователя или под его контролем.

6.5 Сохранение условий в силе после прекращения действия. Положения ст. [1](#), [5](#), [7-9](#) и [12](#), пп. [4.1](#), [6.4](#) и [6.5](#) и [прил. А](#) Общих условий, а также статьи и пункты Соглашения о правах конечного пользователя, указанные в [п. 3.2](#) Соглашения о правах конечного пользователя остаются в силе после прекращения действия настоящего Договора, независимо от причин прекращения действия.

7. Конфиденциальная информация, коммерческая тайна, информация и данные.

7.1 Раскрытие. На протяжении Срока действия и после его истечения Конечный пользователь обязуется не использовать (за исключением допустимых случаев в связи с исполнением обязательств Конечного пользователя по настоящему Договору), не раскрывать и не передавать каким бы то ни было Лицам материалы, являющиеся предметом Коммерческой тайны (включая, среди прочего, Коммерческие тайны, содержащиеся в Материалах UPS). На протяжении Срока действия и в течение 5 (пяти) лет после его истечения, за исключением случаев, в которых иное требуется по закону, Конечный пользователь обязуется не использовать, не раскрывать и не предоставлять каким бы то ни было Лицам Конфиденциальную информацию, за исключением допустимых случаев в связи с исполнением обязательств Конечного пользователя по настоящему Договору. Конечный пользователь признает, что в случае нарушения Конечным пользователем настоящей ст. 7 Общих условий предусмотренные законодательством средства защиты не обязательно обеспечивают адекватную защиту интересов UPS, в связи с чем, принимая во внимание возможность причинения неустраняемого ущерба, UPS имеет право на защиту своих интересов исходя из принципов права справедливости. Конечный пользователь обязуется обеспечить режим сохранения секретности Конфиденциальной информации и Коммерческих тайн, не уступающий режиму сохранения секретности собственной конфиденциальной или частной информации Конечного пользователя. В том случае если требуется разглашение Конфиденциальной информации в соответствии с положениями законодательства или на основании судебного решения, Конечный пользователь обязан сообщить об этом UPS заблаговременно, с достаточным запасом времени, дающим UPS разумную возможность представить свои возражения.

7.2 Обобщение. Конечный пользователь обязуется на обобщать Информацию и данные и не разрабатывать производные сведения и данные, услуги или продукты с использованием Информации и данных, за исключением случаев, прямо предусмотренных настоящим Договором.

8. Гарантии.

8.1 Гарантии пользователя. Конечный пользователь заявляет и гарантирует, что (1) головное отделение Пользователя не базируется на Запретной территории, (2) Конечный пользователь не будет использовать КТС UPS в пределах Запретной территории и (3) Конечный пользователь не входит в число лиц, а Пользователь не находится под контролем лиц, внесенных в составляемый Казначейством США список «иностранных граждан, требующих особого внимания» или в составляемый Министерством торговли США список «подпадающих под запрет физических или юридических лиц» в последней редакции, согласно периодически обновляемым сведениям, приводимым в соответствующих разделах сайтов, по адресу <http://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>, <http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> и <http://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm>, а также не является компанией, учрежденной на Запретной территории, резидентом на Запретной территории или государственным органом Запретной территории.

8.2 Ограничение гарантий.

a. ЧЛЕНЫ ГРУППЫ UPS ГАРАНТИРУЮТ, ЧТО В ТЕЧЕНИЕ 90 (ДЕВЯНОСТА) ДНЕЙ С МОМЕНТА ПЕРЕДАЧИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ УПОМЯНУТОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ В ЦЕЛОМ БУДЕТ ФУНКЦИОНИРОВАТЬ В СООТВЕТСТВИИ С ОПИСАНИЕМ, ПРИВЕДЕННЫМ В ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ НА СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ UPS В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ ПРИВЕДЕННОЙ ГАРАНТИИ ОГРАНИЧИВАЕТСЯ ЗАМЕНОЙ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ УКАЗАННОГО В ГАРАНТИИ, ПРИВЕДЕННОЙ В ДВУХ ПРЕДШЕСТВУЮЩИХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ, МАТЕРИАЛЫ UPS ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ В СУЩЕСТВУЮЩЕМ ВИДЕ И СОСТОЯНИИ, ВКЛЮЧАЯ ВСЕ ИМЕЮЩИЕСЯ НЕДОСТАТКИ. UPS ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВЫДАЧИ ИЛИ ПРИНЯТИЯ КАК В ЯВНОЙ, ТАК И В ПОДРАЗУМЕВАЕМОЙ ФОРМЕ ГАРАНТИЙ, ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ЗАВЕРЕНИЙ, ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ИЛИ УСЛОВИЙ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ИЛИ НА ИНЫХ ОСНОВАНИЯХ, В ОТНОШЕНИИ СОСТОЯНИЯ, КАЧЕСТВА, СРОКА СЛУЖБЫ, ТОЧНОСТИ, ПОЛНОТЫ, ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ КАЧЕСТВ, ОТСУТСТВИЯ НАРУШЕНИЙ ПРАВ ТРЕТЬИХ ЛИЦ, ТОВАРНЫХ КАЧЕСТВ, БЕСПРЕПЯТСТВЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ СООТВЕТСТВИЯ КОНКРЕТНЫМ ЦЕЛЯМ ИЛИ КОНКРЕТНОМУ ПОРЯДКУ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ОТНОШЕНИИ МАТЕРИАЛОВ UPS, А ВСЕ ПОДОБНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ЗАВЕРЕНИЯ, ГАРАНТИИ И УСЛОВИЯ НАСТОЯЩИМ АННУЛИРУЮТСЯ В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАРАВНЕ С ГАРАНТИЙНЫМИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМИ, СУЩЕСТВОВАНИЕ КОТОРЫХ СЧИТАЕТСЯ ПРОИСХОДЯЩИМ ИЗ ФАКТА СОВЕРШЕНИЯ СДЕЛКИ ИЛИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ. UPS НЕ ГАРАНТИРУЕТ УСТРАНЕНИЯ ДЕФЕКТОВ МАТЕРИАЛОВ UPS. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ИЛИ КОНСУЛЬТАЦИЙ В УСТНОЙ ИЛИ ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ СО СТОРОНЫ UPS ИЛИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ UPS НЕ ВЕДЕТ К ВОЗНИКНОВЕНИЮ ГАРАНТИЙ.

b. Конечный пользователь также признает и подтверждает, что UPS и Поставщики вспомогательных услуг пользуются доступом к компьютерным системам, файлам и связанным с ними данным Конечного пользователя согласно ст. 5 настоящего Договора только для целей оказания Вспомогательных услуг Конечному пользователю, причем ответственность за резервирование компьютерных систем, файлов или данных Конечного пользователя возлагается всецело и исключительно на Конечного пользователя. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ ИЛИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ UPS ИЛИ ПОСТАВЩИКОМ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ СОГЛАСНО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ, ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ «В СУЩЕСТВУЮЩЕМ ВИДЕ, ВКЛЮЧАЯ ВСЕ ИМЕЮЩИЕСЯ НЕДОСТАТКИ», А UPS НЕ ДАЕТ НИ ЯВНЫХ, НИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ ИЛИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. БЕЗ УЩЕРБА ДЛЯ ОБЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ ВЫШЕ, UPS НАСТОЯЩИМ В ЯВНОЙ ФОРМЕ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ КАКИХ БЫ ТО НИ БЫЛО ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ, СРЕДИ ПРОЧЕГО, ГАРАНТИИ ТОВАРНЫХ КАЧЕСТВ, ОТСУТСТВИЯ НАРУШЕНИЙ ПРАВ ТРЕТЬИХ ЛИЦ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПО КОНКРЕТНОМУ НАЗНАЧЕНИЮ В ОТНОШЕНИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ ИЛИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ НА ОСНОВАНИИ ДОГОВОРА, И СВЯЗАННЫХ С НИМИ РЕКОМЕНДАЦИЙ, ДИАГНОСТИКИ И РЕЗУЛЬТАТОВ. КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИЗНАЕТ И ПОДТВЕРЖДАЕТ, ЧТО UPS НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА

ОШИБКИ, УПУЩЕНИЯ, ДЕФЕКТЫ, НЕДОСТАТКИ ИЛИ НЕСООТВЕТСТВИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ.

с. ЧЛЕНЫ ГРУППЫ UPS НЕ ГАРАНТИРУЮТ НЕПРЕРЫВНОГО, БЕСПЕРЕБОЙНОГО ИЛИ ЗАЩИЩЕННОГО И БЕЗОПАСНОГО ДОСТУПА К СИСТЕМАМ UPS. РАБОТА СИСТЕМ UPS МОЖЕТ НАРУШАТЬСЯ В СВЯЗИ С ДЕЙСТВИЕМ РЯДА ФАКТОРОВ, НЕ ЗАВИСЯЩИХ ОТ UPS. ЧЛЕНЫ ГРУППЫ UPS НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ КАКОГО БЫ ТО НИ БЫЛО РОДА, ВЫЗВАННЫЙ ПОДОБНЫМИ НАРУШЕНИЯМИ.

d. В РЯДЕ ЮРИСДИКЦИЙ НЕ ДОПУСКАЕТСЯ УСТАНОВЛИВАТЬ ОГРАНИЧЕНИЯ НА ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, В СВЯЗИ С ЧЕМ ИЗЛОЖЕННЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РАЗДЕЛЕ ОГРАНИЧЕНИЯ И ИЗЪЯТИЯ МОГУТ ОКАЗАТЬСЯ НЕ ПРИМЕНИМЫМИ К ОТДЕЛЬНЫМ КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМ. НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР НАДЕЛЯЕТ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРЯМО ОГОВОРЕННЫМИ В НЕМ ЮРИДИЧЕСКИМИ ПРАВАМИ, В ДОПОЛНЕНИЕ К КОТОРЫМ КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ МОЖЕТ НАДЕЛЯТЬСЯ ТЕМИ ИЛИ ИНЫМИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ ПРАВАМИ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРИМЕНИМОЙ ЮРИСДИКЦИИ. КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ СОГЛАШАЕТСЯ И ПРИЗНАЕТ, ЧТО ОГРАНИЧЕНИЯ И ИЗЪЯТИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ГАРАНТИЙ СОГЛАСНО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ, ЯВЛЯЮТСЯ СПРАВЕДЛИВЫМИ И РАЗУМНЫМИ.

9. Ограничение ответственности.

a. НЕВЗИРАЯ НА ЛЮБЫЕ ГЛАСЯЩИЕ ИНОЕ ПОЛОЖЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА, ЧЛЕНЫ ГРУППЫ UPS НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ИЛИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ, ПОСТОЛЬКУ, ПОСКОЛЬКУ ЭТО ПРЕДУСМОТРЕНО ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ЗА КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, УЩЕРБ, ПРИСУЖДАЕМЫЙ В ШТРАФНОМ ПОРЯДКЕ, В МНОГОКРАТНОМ РАЗМЕРЕ ИЛИ НА ИНЫХ ОСОБЫХ ОСНОВАНИЯХ, УПУЩЕННЫЕ ПРИБЫЛИ, УТРАЧЕННЫЕ ДАННЫЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННЫХ, УПУЩЕННЫЕ СБЕРЕЖЕНИЯ ИЛИ ЗАТРАТЫ НА ЗАМЕНУ ТОВАРОВ, ПРОИСТЕКАЮЩИЙ ИЗ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА, В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ ДОГОВОРА, ДЕЛИКТОМ (ВКЛЮЧАЯ НЕБРЕЖНОСТЬ), ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАТЕРИАЛОВ UPS ИЛИ ИНЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, ДАЖЕ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ЧЛЕНЫ ГРУППЫ UPS БЫЛИ УВЕДОМЛЕНЫ О ВЕРОЯТНОСТИ ПОДОБНОГО УЩЕРБА. ПРИВЕДЕННОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРИМЕНЯЕТСЯ ПОСТОЛЬКУ, ПОСКОЛЬКУ ЭТО ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, В СЛУЧАЕ ГРУБОЙ НЕБРЕЖНОСТИ ИЛИ ПРЕДНАМЕРЕННЫХ НАРУШЕНИЙ СО СТОРОНЫ ЧЛЕНОВ ГРУППЫ UPS ИЛИ В СЛУЧАЕ ПРИЧИНЕНИЯ ВРЕДА ЗДОРОВЬЮ ИЛИ ЖИЗНИ. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОСОБЫХ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ПОЛОЖЕНИЯМИ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ П. 1.7 СОГЛАШЕНИЯ О ПРАВАХ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И П. 8.2 ОБЩИХ УСЛОВИЙ, РАЗМЕР ОТВЕТСТВЕННОСТИ ВСЕХ ЧЛЕНОВ ГРУППЫ UPS ЗА УЩЕРБ (ПРЯМОЙ ИЛИ ИНОЙ), ШТРАФОВ ИЛИ УБЫТКОВ, НЕЗАВИСИМО ОТ СПОСОБА ИХ ПРИСУЖДЕНИЯ ИЛИ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ ИСХОДЯ ИЗ ПОЛОЖЕНИЙ ДОГОВОРНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ВКЛЮЧАЯ НЕБРЕЖНОСТЬ), ДЕЛИКТА ИЛИ НА ИНЫХ ОСНОВАНИЯХ КАКОГО БЫ ТО НИ БЫЛО РОДА, НЕ ПРЕВЫШАЕТ В СОВОКУПНОСТИ 1000 (ОДНОЙ ТЫСЯЧИ) ДОЛЛАРОВ США, А КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ИСКОВЫХ ОСНОВАНИЙ И ТРЕБОВАНИЙ О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА СВЕРХ УКАЗАННОЙ СУММЫ.

b. ВО ИЗБЕЖАНИЕ РАЗНОГЛАСИЙ И В РАЗВИТИЕ ПОЛОЖЕНИЙ ВТОРОГО ПУНКТА НАСТОЯЩИХ ОБЩИХ УСЛОВИЙ ОСОБО ПОЯСНЯЕТСЯ, ЧТО ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА (РЕДАКЦИЯ УТА03072009) КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ БОЛЕЕ ОДНОГО РАЗА НЕ ВЕДЕТ К ИЗМЕНЕНИЮ ВЕЛИЧИНЫ ОБЩЕЙ СОВОКУПНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЧЛЕНОВ ГРУППЫ UPS И ПРЕВЫШЕНИЮ ПРЕДЕЛА ОТВЕТСТВЕННОСТИ В РАЗМЕРЕ 1000 (ОДНОЙ ТЫСЯЧИ) ДОЛЛАРОВ США.

c. ТРЕБОВАНИЯ, НЕ ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В ТЕЧЕНИЕ 6 (ШЕСТИ) МЕСЯЦЕВ С МОМЕНТА НАСТУПЛЕНИЯ ПЕРВОГО ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ДАЮЩЕГО ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТРЕБОВАНИЯ, СЧИТАЮТСЯ АННУЛИРОВАННЫМИ.

10. Использование названия и публичные заявления. За исключением случаев, прямо предусмотренных настоящим Договором, Конечный пользователь договаривается, что Конечный

пользователь не имеет права без особого заблаговременного письменного разрешения UPS, выдаваемого в каждом случае отдельно, использовать в рекламных целях, в публичных заявлениях или иным образом названия Членов группы UPS (включая, среди прочего, название компании United Parcel Service of America, Inc.), партнеров или работников Членов группы UPS, коммерческие наименования, товарные знаки, фирменную рабочую одежду, принадлежащие Членам группы UPS, или их имитации.

11. Уведомления. За исключением случаев, для которых иное прямо предусмотрено настоящим Договором, все уведомления, требования или иные сообщения, предусмотренные в качестве обязательных или допустимых по настоящему Договору, составляются в письменной форме и направляются описанным ниже образом.

В случае отправления Конечным пользователем: лично в руки, отправлением UPS Next Day Air® (уведомление считается имеющим силу через день после отправления), по телефаксу при условии получения подтверждения передачи отправителем (уведомление считается имеющим силу со дня получения подтверждения) или заказным почтовым отправлением с уведомлением о вручении и оплатой отправителем (уведомление считается имеющим силу через десять дней после отправления) по следующему адресу, а именно: UPS, 55 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia 30328, attention: UPS Legal Department, факс: (404) 828-6912.

В случае отправления UPS: любым из способов, предусмотренных для Конечного пользователя, а также по электронной почте (уведомление считается имеющим силу со дня отправления) на адрес, адрес электронной почты или номер факса, по применимости, согласно (1) информации и данным Конечного пользователя, переданным UPS при регистрации для пользования КТС UPS, или (2) данным Лицевого счета в системе UPS, используемого Конечным пользователем при работе с КТС UPS.

Каждая из сторон имеет право изменить свой адрес, адрес электронной почты или номер факса, направив другой стороне заблаговременное письменное уведомление за 30 (тридцать) дней до вступления изменения в силу.

12. Прочие положения.

12.1 Независимость сторон. Стороны являются независимыми лицами, а положения настоящего Договора не подлежат толкованию как создающие основания для возникновения трудовых или агентских отношений, товарищества или совместного предприятия сторон. Ни одна из сторон не наделяется правами или полномочиями на принятие или создание обязательств или ответственности в явной или подразумеваемой форме от имени другой стороны или совершение иных действий, обязывающих другую сторону.

12.2 Отказ и аннуляция. Аннуляция положений настоящего Договора, прав или обязанностей сторон по настоящему Договору имеет силу только в случае ее оформления в письменной форме документом за подписью всех и каждой из сторон, аннулирующих установленные требования, причем аннуляция имеет силу исключительно в отношении конкретной ситуации и для конкретной цели, указанной в упомянутом документе.

12.3 Независимость положений. В случае признания любого из положений настоящего Договора недействительным или не имеющим силы для обеспечения принудительного исполнения в соответствии с решением или постановлением судебного органа остальные положения настоящего Договора сохраняют силу и силу в части принудительного исполнения в соответствии с его условиями.

12.4 Уступка. Конечный пользователь не имеет право уступать настоящий Договор, включая права, лицензии или обязательства согласно настоящему Договору, без заблаговременного письменного разрешения UPS. UPS имеет право уступить, делегировать или передать настоящий Договор полностью или частично и права по настоящему Договору любому из Членов группы UPS без необходимости получения разрешения или согласия со стороны Конечного пользователя. В рассматриваемом контексте в объем понятия «уступка» включаются, среди прочего, слияние или продажа всех или значительной части активов уступающей стороны или передачу настоящего Договора или любой его части на основаниях, предусмотренных требованиями законодательства, или на иных основаниях, а также продажу или иную передачу 30% (тридцати процентов) или более дающих право голоса акций (долей участия) уступающей стороны или контроля над ними. В случае допустимой Уступки настоящего

Договора настоящий Договор сохраняет обязательную силу и остается в действии для всех сторон и их законных преемников и допустимых цессионариев.

12.5 Налоги. Все суммы, причитающиеся к выплате согласно настоящему Договору, не включают налоги и сборы (включая, среди прочего, применимые налоги, удерживаемые у источника, и НДС и иные налоги и сборы), начисляемые уполномоченными налоговыми органами на суммы, подлежащие выплате согласно настоящему Договору. Конечный пользователь несет исключительную единоличную ответственность за расчет и уплату налогов соответствующим налоговым органам и обязуется не вычитать из сумм, выплачиваемых согласно настоящему Договору, суммы, причитающиеся на уплату налогов.

12.6 Применимое право, юрисдикция и язык. Настоящий Договор в максимальной степени, предусмотренной законодательством, подчиняется нормам права штата Джорджия (США) и толкуется в соответствии с ними, за исключением (1) предусмотренных ими принципов коллизионного права, (2) Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров, (3) Конвенции 1974 г. о сроке давности в международной торговле товарами и (4) Протокола с поправками к Конвенции 1974 г. о сроке давности в международной торговле товарами, подписанного в Вене 11 апреля 1980 г. Стороны заверяют, что они требуют составления настоящего Договора и всех связанных с ним документов, как в настоящее время, так и в будущем, исключительно на английском языке. *Les parties déclarent qu'elles exigent que cette entente et tous les documents y afférents, soit pour le présent ou l'avenir, soient rédigés en langue anglaise seulement.* В максимальной степени, предусмотренной законодательством и порядком действительного заключения обязательных договоров, предпочтение отдается тексту настоящего Договора на английском языке, а любой перевод, передаваемый Конечному пользователю, считается переданным исключительно для облегчения Конечному пользователю ознакомления с текстом настоящего Договора. В максимальной степени, предусмотренной законодательством, вся корреспонденция и обмен информацией между Конечным пользователем и UPS согласно настоящему Договору составляется на английском языке. В случае заключения настоящего Договора Конечным пользователем через Интернет на основе ознакомления с переводом настоящего Договора на другой язык, а не с его оригиналом на английском языке, Конечный пользователь может ознакомиться с английским текстом настоящего Договора по [данной ссылке](#). **ДЛЯ ВСЕХ РАЗБИРАТЕЛЬСТВ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ДОГОВОРОМ (НА ОСНОВАНИИ НАРУШЕНИЯ ДОГОВОРНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ИЛИ НА ИНЫХ ОСНОВАНИЯХ) УСТАНОВЛИВАЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ПОДСУДНОСТЬ ФЕДЕРАЛЬНОМУ СУДУ ИЛИ СУДУ ШТАТА В ГОРОДЕ АТЛАНТА (ШТАТ ДЖОРДЖИЯ), ПРИЧЕМ СТОРОНЫ НАСТОЯЩИМ ДАЮТ СВОЕ СОГЛАСИЕ НА УКАЗАННЫЙ ВЫБОР ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ПОДСУДНОСТИ И В БЕЗОТЗЫВНОМ ПОРЯДКЕ ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ЗАЩИТЫ НА ОСНОВАНИИ НЕСООТВЕТСТВИЯ ПЕРСОНАЛЬНОЙ ПОДСУДНОСТИ, НЕНАДЛЕЖАЩЕЙ ПОДСУДНОСТИ ИЛИ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО МЕСТА РАССМОТРЕНИЯ.** Невзирая на вышеизложенное, постольку, поскольку может возникнуть необходимость в независимом или зависимом разбирательстве в другом органе правосудия в США или за их пределами в порядке обеспечения исполнения решения судебного органа в г. Атланта (штат Джорджия) или на иных основаниях в пределах необходимого для обеспечения полной защиты интересов или полного урегулирования по предмету спора, Стороны имеют право представлять дела для независимого или зависимого разбирательства в любые иные органы правосудия в США и за их пределами, причем Стороны дают согласие на неисключительную подсудность подобным органам правосудия и отказываются от возражений или средств защиты на основании отсутствия персональной подсудности, несоответствия места разбирательства или неподсудности судебной инстанции. Невзирая на любые положения настоящего Договора, предусматривающие иное, UPS имеет право просить о применении обеспечительных мер или временных мер защиты интересов любой располагающий надлежащими полномочиями орган правосудия. Конечный пользователь соглашается считать компьютерные данные и иные материалы в электронной форме приемлемыми доказательствами в связи с любыми спорами по настоящему Договору.

12.7 Форс-мажор. Стороны по настоящему Договору освобождаются от ответственности за неисполнение своих обязательств согласно настоящему Договору, если неисполнение вызвано обстоятельствами, от них не зависящими, включая, среди прочего, обстоятельства непреодолимой силы, забастовки, технологические сбои или террористические акции.

12.8 Средства защиты интересов. Все средства защиты интересов согласно настоящему Договору не ограничивают применения других средств.

12.9 Соблюдение законодательства. Каждая сторона обязуется в связи с исполнением своих обязательств по настоящему Договору строго соблюдать требования применимого законодательства, нормоустанавливающих актов и правил и не совершать действий, ведущих к нарушению другой стороной требований законодательства, нормоустанавливающих актов или правил, применимых к ней, включая, в необходимых случаях, регистрацию настоящего договора Конечным пользователем, действующим в качестве лицензиата, в государственных органах. Конечный пользователь особо отмечает и признает, что предоставляемые по настоящему Договору Материалы UPS могут содержать функции шифрования данных. Конечный пользователь признает и договаривается, что при загрузке, импорте или использовании Материалов UPS в любой стране за пределами США Конечный пользователь, а не UPS, несет полную ответственность за соблюдение всех законов и правил соответствующей страны, включая, среди прочего, законы и правила, регулирующие порядок импорта, использования, распространения, разработки или передачи программного обеспечения и (или) технологий шифрования данных, и все требования в отношении их регистрации или лицензирования.

12.10 Порядок использования данных. Компания, осуществляющая доставку отправок в системе UPS в стране по месту расположения Конечного пользователя, название и адрес которой приведены в разделе «Контакты UPS» (Contact UPS) на Сайте UPS, относящемся к стране Конечного пользователя («Компания доставки UPS»), собирает, обрабатывает и использует (1) личные данные и информацию в связи с приемкой и доставкой отправок на территории соответствующей страны («Данные отправок»), (2) регистрационные данные Конечного пользователя, указываемые при регистрации в соответствующем разделе сайта UPS.com («Регистрационные данные»), и (3) информацию и данные, предоставляемые Конечным пользователем в связи с использованием КТС UPS («Прочие данные») (Данные отправок, Регистрационные данные и Прочие данные совместно именуется «Данные»). Компания UPS Market Driver, Inc. по адресу 55 Glenlake Parkway, N.E., Atlanta, Georgia, USA 30328 и другие Члены группы UPS получают Данные и используют их для целей, указанных ниже. В Данные не входят информация и данные, вводимые Конечным пользователем при использовании функцией «Адресная книга» на сайте UPS.com.

Данные используются для следующих целей («Цели использования данных»): (1) для организации и совершенствования услуг, предоставляемых Членами группы UPS отправителям и получателям, (2) для совершения и подтверждения доставки, (3) для уведомления Конечного пользователя о дополнительных услугах, которые могут представлять интерес для Конечного пользователя, (4) для осуществления законных хозяйственных интересов Членов группы UPS (включая анализ тенденций и конъюнктуры рынка, а также ценообразование), (5) для оценки кредитной надежности, (6) для оказания услуг по запросам, представляемым с использованием КТС UPS, (7) для организации выставления счетов, (8) для совершенствования внутренней деятельности, (9) для обработки запросов, требований и претензий, (10) для административного сопровождения лицевых счетов и (11) для иных целей, не противоречащих положениям о порядке использования персональной информации, приведенным на сайте UPS по адресу <http://www.ups.com/content/ru/ru/privacy.html> (которые включаются в настоящий Договор по ссылке) и применимым законам о защите информации. Конечный пользователь признает, что Конечный пользователь изучил и полностью усвоил содержание положений о порядке использования персональной информации UPS. Подпись и фамилия лица, расписавшегося в получении отправления, передается отправителю или его агентам в электронной форме на правах документа, подтверждающего вручение.

Данные могут передаваться определенным лицам («Получатели данных»), а именно: (1) Членам группы UPS для указанных выше Целей использования данных, (2) поставщикам услуг Членов группы UPS, которые используют Данные в порядке содействия UPS в достижении указанных выше Целей использования данных, (3) отправителям и получателям при наличии у них учетного номера отслеживаемого отправления и пароля (в случае подписки на расширенный набор услуг) и (4) государственным органам и организациям, включая, среди прочего, таможенные органы, когда это требуется по закону.

Данные могут передаваться в указанных выше Целях использования данных получателям на территории США и других стран мира, в которых не обязательно обеспечивается такой же уровень защиты данных, как в стране происхождения Конечного пользователя или в стране происхождения лица, к которому относятся Данные; при этом все Данные защищаются с применением надлежащих технических и организационных мер UPS для обеспечения предупреждения утраты Данных, их раскрытия или несанкционированного доступа к ним. Лица, к которым относятся персональные данные, могут

располагать в соответствии с применимым законодательством правами доступа к упомянутой информации и данным и устранения неточностей в них (за исключением записей об отправлениях в прошлом).

Конечный пользователь заявляет и гарантирует UPS, что когда Конечный пользователь или работники, агенты или подрядчики Конечного пользователя («Члены группы отправителя») передают Компании доставки UPS Данные, относящиеся к физическому лицу («Физическое лицо»): (1) Члены группы отправителя имеют на это права и полномочия, (2) Конечный пользователь или иной Член группы отправителя уведомляет каждое Физическое лицо (включая всех адресатов отправлений), что UPS будет обрабатывать Данные, относящиеся к адресату, для Целей использования данных, указанных выше, что Данные, относящиеся к адресату, могут быть переданы UPS Получателям данных, указанным выше, что Данные, относящиеся к адресату, могут передаваться описанным выше образом, и что (3) Конечный пользователь получил согласие всех и каждого из Физических лиц на обработку Данных согласно положениям настоящего п. 12.10 Общих условий.

12.11 Неисключительный характер. Никакие положения настоящего Договора не толкуются как основания для запрещения UPS или ограничения возможностей для UPS заключать схожие договоренности с другими Лицами или вести деятельность и заключать договоры напрямую с клиентами и заказчиками сторон.

12.12 Полнота договора, поправки. Настоящий Договор полностью закрепляет и отражает соглашения и договоренности сторон в отношении предмета и содержания настоящего Договора и действует в отмену и в превышение всех (1) предшествующих и одновременных с ним соглашений и договоренностей по указанному предмету и (2) предшествующих редакций Договора о пользовании КТС UPS между UPS и Конечным пользователем, которые считаются включенными в настоящий Договор. Любой Договор об использовании КТС организацией между UPS и Пользователем, заключенный до или после дня заключения настоящего Договора, действует в превышение и в отмену настоящего Договора. Любой Договор о пользовании КТС UPS между UPS и Конечным пользователем в более новой редакции (новее чем ред. УТА03072009) действует в отмену и в превышение настоящего Договора. Действие в отмену и в превышение предшествующего договора не ведет к сокращению объема прав UPS в отношении Конечного пользователя, возникающих в результате нарушения или несоблюдения предшествующего договора до дня заключения настоящего Договора. Изменения и поправки к настоящему Договору допускаются только в случае их оформления в письменном виде за подписью уполномоченных представителей сторон по настоящему Договору, с той оговоркой, что UPS имеет право вносить изменения в Соглашение о правах конечного пользователя согласно положениям [п. 3.1](#) Соглашения о правах конечного пользователя и в Материалы UPS и КТС UPS согласно [ст. 5](#) настоящих Общих условий. Письменные документы с электронной подписью не считаются основанием для внесения изменений или поправок в настоящий Договор.

12.13 Отказ: уведомление согласно требованиям Европейского Союза. Если Конечный пользователь находится на территории страны, являющейся членом Европейского Союза, Конечный пользователь в максимальной предусмотренной законодательством степени отказывается от права получения уведомлений, заверений и подтверждений, касающихся заключения договорных отношений в электронной форме, согласно положениям п. 10(1), 10(2), 11(1) и 11(2) Директивы ЕС 2000/31/ЕС в той форме, в какой она реализована в юрисдикции по месту нахождения Конечного пользователя, применительно к использованию Конечным пользователем КТС UPS.

12.14 УВЕДОМЛЕНИЕ: Согласие на обработку данных. За исключением случаев, для которых Конечный пользователь указал иное в Регистрационных данных Конечного пользователя в связи с прямой рекламой (причем указания по этому поводу могут быть изменены в любое время), Конечный пользователь настоящим дает согласие на обработку Данных Конечного пользователя для Целей использования данных Членами группы UPS согласно [п. 12.10 Общих условий](#). Конечный пользователь также соглашается с тем, что применительно к тем случаям, когда Конечный пользователь является адресатом или получателем, Конечный пользователь получил уведомление об обработке Данных Конечного пользователя и дал согласие на нее согласно [п. 12.10](#) Общих условий.

ПРИЛОЖЕНИЕ А ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ – ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

Аффилированные лица означает третьих лиц, прямо или косвенно контролирующих Лицо, контролируемых им или находящихся под общим с ним контролем.

Договор согласно определению во втором параграфе настоящих Общих условий.

Отправления через третьих лиц означает отправления, передаваемые Членам группы UPS от имени Конечного пользователя другим Лицом, которые оплачиваются с Лицевого счета в системе UPS Конечного пользователя.

Уступка согласно определению в [п. 12.4](#) Общих условий

Конфиденциальная информация означает любую информацию и данные или материалы, за исключением являющихся Коммерческой тайной, представляющие ценность для UPS и не известные в целом третьим лицам, или получаемые UPS от третьих лиц (включая, среди прочего, Членов группы UPS), которые UPS считает закрытой служебной информацией, независимо от того, принадлежат ли они UPS. В состав Конфиденциальной информации входят Информация и данные. В состав Конфиденциальной информации не входят информация и данные, в отношении которых Конечный пользователь может продемонстрировать, что: (1) они были известны Конечному пользователю в момент их получения от UPS и не являются предметом договора о неразглашении между сторонами; (2) они известны или впоследствии становятся общеизвестными или публичным достоянием не по вине Конечного пользователя; (3) они иным образом, законным способом и независимо разработаны Конечным пользователем без привлечения Конфиденциальной информации; (4) они законным образом приобретены Конечным пользователем у третьей стороны в отсутствие обязательств по сохранению конфиденциальности.

Пользователь согласно определению в третьем параграфе Общих условий.

Данные согласно определению в [п. 12.10](#) Общих условий.

Данные отправлений согласно определению в [п. 12.10](#) Общих условий.

Соглашение о правах конечного пользователя означает документ, с которым можно ознакомиться по [этой ссылке](#), указанный во втором параграфе настоящих Общих условий.

Общие условия означает настоящий документ.

Входящие отправления означает отправления, передаваемые Членам группы UPS для доставки Конечному пользователю.

Физическое лицо согласно определению в [п. 12.10](#) настоящих Общих условий.

Информация и данные означает информацию и данные, поступающие из Системы UPS в связи с услугами, оказываемыми Членами группы UPS, или получаемые и генерируемые в связи с отправлениями, пересылаемыми Конечным пользователем с привлечением Членов группы UPS, включая, среди прочего, Сданные отправления.

Прочие данные согласно определению в [п. 12.10](#) Общих условий.

Исходящие отправления означает отправления, передаваемые Членам группы UPS Конечным пользователем.

Допустимая территория означает применительно к любому КТС UPS страны, указанные для соответствующего КТС UPS в [прил. С](#) к Соглашению о правах конечного пользователя.

Лицо означает любое физическое лицо, корпорацию, общество с ограниченной ответственностью, товарищество, совместное предприятие, объединение, акционерное общество, траст, организацию без статуса корпорации или иное юридическое лицо.

Цели использования данных согласно определению в [п. 12.10](#) Общих условий.

Получатели данных согласно определению в [п. 12.10](#) Общих условий.

Регистрационные данные согласно определению в тексте Общих условий [п. 12.10](#).

Запретная территория означает страны, в отношении которых действует комплексная программа экономических санкций, реализуемая Отделом контроля зарубежных активов Казначейства США («OFAC») или любые иные общие меры в части запрета на использование, экспорт или реэкспорт КТС UPS согласно законам о санкциях и контроле экспорта США. Список стран, подпадающих под действие эмбарго или санкций OFAC, постоянно пересматривается; последние редакции списков приводятся на сайтах <http://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>, <http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> и <http://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm>.

Члены группы отправителя согласно определению в тексте Общих условий [п. 12.10](#).

Программное обеспечение означает компоненты КТС UPS, которые (i) являются программным обеспечением и предоставляются UPS Конечному пользователю по настоящему Договору (за исключением образцов программных кодов) и сопутствующая Техническая документация и (ii) Обновления к нему, предоставляемые UPS Конечному пользователю по настоящему Договору.

Вспомогательные услуги согласно определению [в п. 5.1](#) Общих условий.

Вспомогательное программное обеспечение согласно определению [в п. 5.1](#) Общих условий.

Поставщики вспомогательных услуг согласно определению [в п. 5.1](#) Общих условий.

Техническая документация означает совместно все и каждый из документов и (или) образцов кода программного обеспечения, относящиеся к КТС UPS или Товарному знаку UPS, которые передаются или предоставляются Конечному пользователю UPS по настоящему Договору.

Сданное отправление означает отправление, (i) переданное для пересылки Членам группы UPS Конечным пользователем или (ii) переданное третьим лицом Членам группы UPS для доставки Конечному пользователю, включая Исходящие отправления, Отправления через третьих лиц и Входящие отправления.

Срок действия согласно определению в [п. 6.2](#) Общих условий.

Коммерческая тайна означает любую информацию и данные UPS, получаемые UPS от третьих лиц (включая, среди прочего, Членов группы UPS), не являющиеся общеизвестными или публичным достоянием, которые (1) имеют ценность с точки зрения получения реальной или потенциальной экономической выгоды в силу того, что они не являются общеизвестными или общедоступными без применения незаконных средств для третьих лиц, которые могли бы получить экономическую выгоду от их раскрытия или использования, и (2) охраняются разумным образом с учетом существующих обстоятельств.

Обновление означает техническое сопровождение, устранение ошибок, внесение изменений, обновление, усовершенствование или внесение модификаций в Материалы UPS.

UPS означает компанию UPS Market Driver, Inc.

Лицевой счет в системе UPS означает любой лицевой счет для отправок, назначенный Конечному пользователю Членом группы UPS, включая, среди прочего, лицевые счета для лиц,

пользующимися услугами пересылки сайта UPS.com, известные как «временные лицевые счета».

Базы данных UPS означает базы данных закрытой служебной информации, связанной с услугами пересылки и доставки отправок, оказываемыми Членами группы UPS, распространяемой в составе Программного обеспечения или для совместного с ним использования.

Компания доставки UPS согласно определению в [п. 12.10](#) Общих условий:

Товарный знак UPS означает следующий товарный знак:



Материалы UPS означает совместно КТС UPS, Базы данных UPS, Техническую документацию, Информацию и данные, Программное обеспечение, Товарный знак UPS и Системы UPS.

Члены группы UPS означает UPS и Аффилированных лиц UPS на произвольный рассматриваемый момент времени, включая их акционеров, должностных лиц, директоров и членов совета директоров, работников, агентов, партнеров, сторонних поставщиков и сторонних лицензиаров.

Системы UPS означает компьютерные системы и сети UPS, ресурсы которых используются КТС UPS.

КТС UPS означает продукты, указанные в [прил. В](#) к Соглашению о правах конечного пользователя.

Конечный пользователь согласно определению в третьем параграфе настоящего Договора.

Соглашение о правах конечного пользователя
Ред. EUR11012012

Настоящее Соглашение о правах конечного пользователя является частью Договора о пользовании комплексом технических средств (КТС) UPS («ДКТС») между Конечным пользователем и UPS, включающего (1) [Общие условия](#) (включая [прил. А](#)), (2) настоящее Соглашение о правах конечного пользователя (включая [прил. А](#) «Термины и определения», [прил. В](#) «Список и названия КТС UPS» и [прил. С](#) «Допустимая территория»), и (3) документы, указанные во всех вышеперечисленных документах, включаемые путем ссылки. Подтверждая принятие Общих условий в электронной форме Конечный пользователь принимает ДКТС полностью. Общие условия содержат положения о правах и обязанностях, связанных с использованием Конечным пользователем всех КТС UPS.

Соглашение о правах конечного пользователя предназначено для того, чтобы объяснить Конечному пользователю условия и положения, которые распространяются на каждый КТС UPS, которым может пользоваться Конечный пользователь. Соглашение о правах конечного пользователя содержит ряд разделов, относящихся к использованию Конечным пользователем одного или нескольких из средств КТС UPS (напр., [ст. 1](#)) и разделы, относящиеся к отдельным средствам КТС UPS ([напр., пункт 2.2\(с\)](#)). При определении прав и обязательств Конечного пользователя в отношении использования любого из средств КТС UPS, Конечному пользователю следует сначала определить, какими именно средствами в составе КТС UPS Конечный пользователь желает пользоваться, а затем найти в ст. 2 Соглашения о правах конечного пользователя список всех действующих разделов для выбранного (выбранных) КТС UPS в настоящем Соглашении, применимых ко всем таким выбранным КТС UPS. Например, как указано в разделе 2.2(с) Соглашения о правах конечного пользователя, устанавливаемый для Конечного пользователя порядок доступа и использования системы UPS CampusShip, определяется в следующих разделах, а именно: Общие условия, текст ст. 1 Соглашения о правах конечного пользователя полностью, за исключением [п. 1.4](#), и [п. 2.2\(с\)](#) и [2.6\(г\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Если иное не указано конкретно ниже в тексте настоящего Соглашения о правах конечного пользователя, доступ и использование Конечным пользователем КТС UPS осуществляются без дополнительной оплаты. Средства КТС UPS могут применяться для организации доступа к платным услугам UPS (например, к услугам пересылки и доставки отправок с доступом на основе КТС UPS, перечисленным в [п. 2.1\(с\)\(v\)](#) и [\(x\)](#), [п. 2.2\(a\)](#) и [\(с\)](#) и [п. 2.6\(a\)](#) и [\(b\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя). Конечный пользователь согласен с тем, что использование Конечным пользователем услуг UPS, доступ к которым обеспечивается КТС, как на платной, так и на бесплатной основе осуществляется в соответствии с договорами, заключенными Конечным пользователем с Членами группы UPS, относящимися к соответствующим Услугам UPS Services, включая, например, Условия обслуживания UPS.

ОГЛАВЛЕНИЕ

СТАТЬЯ 1 – ОБЩИЕ ПРАВА И ОГРАНИЧЕНИЯ	3
1.1 Информация и данные, относящиеся к отправлениям и их отслеживанию	3
(a) Информация и данные	3
(b) Информация и данные, относящиеся к конкретному пользователю	5
(c) Отслеживание	6
(d) Идентификация адресов	6
(e) Изображения подписи в электронной форме и письменные подтверждения доставки.	7
(f) Использование данных	7
1.2 Доступ к материалам UPS и пользование ими	8
(a) Доступ с соблюдением требований закона	8
(b) КТС UPS на хост-серверах	8
(c) Услуги третьих лиц.....	8
(d) Лицевые счета	8
(e) Интернет.....	9
(f) Автоматические средства доступа.....	9
(g) Вирусы	9
(h) Файлы «куки» и сайты UPS.	10

1.3	Гарантии в отношении информации и данных.	10
1.4	Общие условия пользования программным обеспечением.	10
	(a) Ограниченная лицензия	10
	(b) Территориально-географические ограничения	11
	(c) Обратное проектирование	11
	(d) Субподрядчики	11
	(e) Прекращение действия.	11
	(f) Отказ от гарантий в отношении вирусов	11
	(g) Конечные пользователи в государственных организациях США	11
	(h) Отчетность о применении	12
1.5	Общие условия пересылки и перевозки.	12
	(a) Применимость договоров об услугах пересылки	12
	(b) Свободное обращение и пункты остановки	12
	(c) Использование ИАО	13
	(d) Неполнота информации и данных и дополнительная оплата	13
	(e) Совершение операций пересылки	13
	(f) Приемка сданного отправления	13
	(g) Информация и данные для международных отправок	13
1.6	Использование логотипа пользователя.	14
1.7	КТС в версии «бета».	14
	(a) Конфиденциальность	14
	(b) Использование информации и данных конечного пользователя	15
	(c) Дефекты и ошибки	15
	(d) Период опробования	15
СТАТЬЯ 2 - УСЛОВИЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫМИ СОСТАВЛЯЮЩИМИ КТС UPS		15
2.1	Комплект разработчика UPS (UPS Developer Kit)	16
	(a) Условия разработки программного обеспечения	16
	(b) Условия пользования	20
	(c) Отдельные программные интерфейсы приложения (API) Комплекта разработчика UPS	22
	(i) API для отслеживания UPS (HTML, XML и веб-службы)	22
	(ii) API для расценок UPS (HTML, XML и веб-службы)	22
	(iii) API для проверки адреса UPS и API для проверки адреса улицы UPS (XML и веб-службы)	22
	(iv) API для учета времени в пути UPS (XML и веб-службы)	23
	(v) API для оформления отправки UPS (XML и веб-службы)	23
	(vi) API для отслеживания подписи UPS (XML и веб-службы)	23
	(vii) API для сопровождения грузоперевозок UPS (веб-службы)	24
	(viii) API для сопровождения грузоперевозок UPS (оценка) (веб-службы)	24
	(ix) API для сопровождения грузоперевозок UPS (сдача) (веб-службы)	24
	(x) Инструмент поиска	24
	(xi) Инструмент загрузки файлов UPS для Quantum View (XML)	25
	(xii) API для получения UPS (веб-службы)	25
	(xiii) Инструмент перехвата доставки UPS (веб-службы)	25
	(xiv) API для отправления авиагруза UPS (веб-службы)	25
	(xv) API для расценок на авиагруз UPS (веб-службы)	26
	(xvi) API для предварительной авторизации авиагруза UPS (веб-службы)	26
	(xvii) Для организации возврата товаров UPS в сети (ROW)	26
	(xviii) API для сопровождения международной торговли UPS TradeAbility	27
	(xix) Технические средства объявления отправок UPS Electronic Manifest	27
	(xx) API для веб-скидок UPS	27
2.2	КТС сопровождения пересылки и перевозок UPS Shipping Systems	28
	(a) Технические средства организации международных перевозок UPS WorldShip	28
	(b) Технические средства интеграции UPS CrossWare	32
	(c) Технические средства централизованного управления UPS CampusShip	32
	(d) Технические средства автоматической загрузки данных UPS CampusShip Scheduled Import Tool	34
	(e) UPS UPSlink	34
	(f) Технические средства оформления отправок для пересылки UPS Host Manifest Service	36
2.3	КТС отслеживания UPS Visibility Services	37
	(a) Технические средства Quantum View	37
	(i) Технические средства Quantum ViewData	37

(ii)	Технические средства отслеживания <i>Quantum View Manage</i>	37
(iii)	Технические средства отслеживания для импортеров <i>Quantum View Manage for Importers</i>	38
(iv)	Технические средства уведомления <i>Quantum View Notify</i>	39
(v)	Согласие на предоставление защищенной информации системы <i>Quantum View</i>	40
(vi)	Поставщики услуг.....	41
(b)	Технические средства загрузки файлов <i>UPS File Download for Quantum View</i>	41
(c)	Технические средства <i>UPS Claims on the Web Service</i>	42
2.4	Обработка расчетов UPS	42
(a)	Технические средства сопровождения расчетов <i>UPS Billing Data and PDF Invoice</i>	42
(b)	<i>UPS Billing Center</i>	43
(c)	Программное обеспечение для анализа данных и составления отчетности <i>UPS Billing Data File Analysis and Reporting</i>	44
2.5	Технические средства обмена данными <i>UPS Data Exchange Services</i>	45
(a)	Допустимые третьи стороны.....	45
(b)	Формат файлов и Метод обмена.....	45
(c)	Оплата.....	45
(d)	Расходы и сборы.....	45
(e)	Изменение формата файла.....	45
(f)	Условия ЭОД.....	45
2.6	UPS.COM Group	47
(a)	Услуги сопровождения пересылки <i>UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping)</i>	47
(b)	Услуги сопровождения грузоперевозок <i>UPS.com Internet Freight Shipping</i>	47
(c)	Услуги отслеживания <i>UPS.com Tracking</i> (включая <i>UPS Signature Tracking</i>).....	48
(d)	Услуги оценки и учета времени и стоимости <i>UPS.com Time and Cost</i>	48
(e)	Услуги отмены отправлений <i>UPS.com Void a Shipment</i>	48
(f)	Услуги заказа расходных материалов <i>UPS.com Order Supplies</i>	49
(g)	Услуги оформления экспортных документов <i>UPS.com Forms for Export</i>	49
(h)	Система поиска <i>UPS.com Find Locations</i>	50
(i)	Служебные функции системы поиска пунктов обслуживания <i>UPS Service Center Locator Maintenance Service</i>	50
(j)	Средства сопровождения международной торговли <i>UPS TradeAbility</i>	51
(k)	Средства сопровождения приема отправлений в сети розничных услуг <i>UPS Retail Package Drop Off</i>	52
(l)	Мобильные технологии <i>UPS</i>	52
(m)	<i>UPS</i> Процедура установки системы электронных счетов-фактур.....	52
2.7	UPS Widget	53
2.8	Мои услуги LTL	53
(a)	Транспортные накладные для грузоперевозок <i>UPS</i>	54
(b)	Система отслеживания грузоперевозок <i>UPS</i>	54
(c)	Система расценок на грузоперевозки <i>UPS</i>	54
(d)	Система уведомлений о грузоперевозках <i>UPS</i>	55
(e)	Система расчета за грузоперевозки <i>UPS</i>	55
(f)	Система изображений, связанных с грузоперевозками, <i>UPS</i>	56
(g)	Система отчетности по грузоперевозкам <i>UPS</i>	56
(h)	Система индивидуальных заказов <i>UPS</i>	57
	СТАТЬЯ 3 – ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	57
3.1	Поправки к соглашению о правах конечного пользователя.....	57
3.2	Сохранение условий и положений в силе после прекращения действия.....	57
	ПРИЛОЖЕНИЕ А - ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ	58
	ПРИЛОЖЕНИЕ В - Список и названия технических средств и КТС UPS	66
	ПРИЛОЖЕНИЕ С - ДОПУСТИМАЯ ТЕРРИТОРИЯ	68

СТАТЬЯ 1 – ОБЩИЕ ПРАВА И ОГРАНИЧЕНИЯ

1.1 Информация и данные, относящиеся к отправлениям и их отслеживанию.

(a) Информация.

(i) *Доступ.* Конечный пользователь имеет право доступа к КТС UPS для получения Информации и данных при условии соблюдения положений настоящего Договора.

Если конечный пользователь получает Информацию в качестве Поставщика услуг клиента UPS, то Конечный пользователь гарантирует, что данный клиент UPS разрешил Поставщику получать такую Информацию.

(ii) *Использование.* Конечный пользователь имеет право, принимая во внимание возможность разглашения согласно п. 1.1(a)(iii) Соглашения о правах конечного пользователя, использовать Информацию и данные (кроме Информации, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг) для внутренних хозяйственных нужд, связанных с (x) пересылкой отправок собственно Конечным пользователем, (y) выдачей поставщику услуг указаний по пересылке по поручению Конечного пользователя, (z) получением отправок, доставляемых службой доставки Членов группы UPS. Указанное право включает право Конечного пользователя использовать Информацию и данные (A) для определения срока доставки, (B) для передачи сведений о доставке клиентам Конечного пользователя, (C) в связи с деятельностью службы поддержки клиентов Конечного пользователя и (D) для оплаты счетов UPS. Информацию и данные строго запрещается использовать для целей поддержки хозяйственной деятельности, основным содержанием которой является оказание транспортных или транспортно-информационных услуг третьим лицам. Конечный пользователь признает и подтверждает, что Информация и данные предназначены исключительно для целей планирования и что Информацию и данные не допускается использовать для обоснования неполной оплаты услуг UPS, и что они не являются достаточным основанием для перерасчета или возврата платы за услуги. Соответственно, Конечный пользователь признает, что в дополнение к Информации и данным для получения Конечным пользователем или третьим лицом гарантированного возврата платы за услуги или иного перерасчета или перезачета платы за услуги, взимаемой Членами группы UPS, или для сверки и корректировки счетов на оплату услуг, оказанных Членами группы UPS, необходима дополнительная информация. Дополнительные сведения о процедуре и данных, необходимых для возврата платы за услуги, приведены в тексте Условий договора об услугах пересылки UPS, действующих в стране происхождения Сданного отправления на момент передачи Сданного отправления.

(iii) *Разглашение информации.* Если Конечный пользователь получает Информацию и данные как Пользователь, Конечный пользователь имеет право разглашать информацию и данные (кроме Информации, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг) только Аффилированным лицам и Лицам, имеющим надлежащие законные основания для получения соответствующей Информации и данных (например, отправителю, получателю или третьему лицу, производящему оплату). Конечный пользователь обязан поручить Аффилированным лицам Конечного пользователя и получить от всех прочих Лиц, являющихся получателями информации согласно настоящему предложению, обязательство использовать Информацию и данные с соблюдением всех ограничений, налагаемых настоящим Договором. Некоторые технические средства UPS используют специальные вопросы в целях ограничения доступа к техническим средствам UPS, и Информация, полученная от одного технического средства UPS, может послужить ответом на специальный вопрос для другого технического средства UPS. При наличии доступа к техническим средствам UPS лица могут иметь возможность получать дополнительную информацию о Ваших отправлениях и вносить изменения в услуги, которые Вы получаете от UPS. Вашей обязанностью является ограничить доступ к Информации, полученной от технических средств UPS, чтобы лица, включая Ваших сотрудников, не могли иметь доступа к техническим средствам UPS, доступ к которым Вы не намереваетесь или не желаете предоставлять. Вы несете исключительную ответственность за любое использование Информации или технических средств UPS лицами, которым Вы предоставляете доступ к Информации или техническим средствам UPS, включая Ваших сотрудников. Кроме того, Конечный пользователь имеет право передавать или поручить UPS передавать Информацию и данные Поставщику услуг, если между Поставщиком услуг и Конечным пользователем заключен договор, в котором UPS указывается в качестве третьего лица, наделяемого правами (если понятие «третьего лица, наделяемого правами» предусмотрено нормами права, применяющимися к договору между Конечным пользователем и Поставщиком услуг), а также устанавливаются ограничения на порядок обработки, использования и хранения Информации и данных Поставщиком услуг, соответствующие положениям п. 1.1(a)(iv) Соглашения о правах конечного пользователя. В дополнение к вышесказанному Конечный пользователь принимает на себя полную ответственность перед UPS за соблюдение каждым из Поставщиков услуг договора между Конечным пользователем и Поставщиком услуг, указанного в

предшествующем предложении, а также за соблюдение Поставщиком услуг указаний п. 1.1(a)(iv) Соглашения о правах конечного пользователя в составе любого Договора о пользовании КТС UPS между UPS и Поставщиком услуг. Конечный пользователь несет полную ответственность перед UPS за любые действия Поставщика услуг, которые считались бы нарушением настоящего Соглашения, если бы они были предприняты Конечным пользователем.

(iv) *Использование и разглашение информации, которую Конечный пользователь получает в качестве Поставщика услуг.* Если Конечный пользователь получает Информацию и данные поставщика услуг, он обязуется использовать такую Информацию с соблюдением следующих обязательств и ограничений: (1) Конечный пользователь имеет право использовать такую Информацию только в интересах клиента UPS, к которому относятся упомянутая Информация, (A) для назначения дат доставки, (B) для предоставления сведений о доставке клиентам клиента UPS, к которому относятся упомянутая Информация, (C) при эксплуатации центров обслуживания, обеспечивающих поддержку клиентов клиента UPS, к которому относятся упомянутая Информация, (D) для оплаты счетов-фактур UPS, и только в пределах, предусмотренных всеми прочими ограничительными положениями настоящего Договора, (2) Конечному пользователю разрешается разглашать такую Информацию исключительно клиенту UPS, к которому относится упомянутая Информация, (3) Конечный пользователь обязуется освободить и оградить Защищаемых лиц со стороны UPS от Ущерба, проистекающего из использования такой Информации с нарушением применимых ограничительных положений, предусмотренных настоящим Договором, включая несанкционированный доступ к такой Информации со стороны третьих лиц, (4) Конечному пользователю запрещается использовать такую Информацию, идентифицирующую третьих лиц, включая, среди прочего, данные подписей, в составе Информации и данных поставщика услуг для каких бы то ни было целей, за исключением использования для отслеживания отправок и проверки факта их вручения, (5) Конечному пользователю запрещается хранить такую Информацию, являющуюся данными подписи в оцифрованной форме, (6) Конечный пользователь обязуется применять надлежащие технические, физические и организационные средства защиты такой Информации от случайного или противозаконного уничтожения, случайной утраты, искажения, несанкционированного раскрытия или доступа, а также обязуется уничтожить всю такую Информацию по прекращении оказания Конечным пользователем услуг клиенту UPS, к которому относится такая Информация, и (7) Конечный пользователь обязуется обеспечить раздельное хранение такой Информации и предупредить смешение или объединение такой Информации с прочими данными, как в электронной, так и в иной форме.

(v) *Отказ от ответственности.* Не ограничивая общий характер любого отказа от ответственности, содержащегося в настоящем Соглашении, UPS не гарантирует, что использование Информации будет осуществляться в полном соответствии с применимыми законами, правилами и/или постановлениями, включая, помимо прочего, любые законы, правила и постановления, требующие предоставления печатных счет-фактур или связанные с НДС.

(b) Информация и данные, относящиеся к конкретному пользователю.

(i) *Информация о согласованных расценках.* В некоторых случаях средства КТС UPS обеспечивают доступ к сведениям о размерах оплаты Сданных отправок, устанавливаемых по результатам конфиденциальных переговоров между Конечным пользователем и Членами группы UPS («Информация о согласованных расценках»). Информация о согласованных расценках является Информацией и данными, а именно Конфиденциальной информацией Членов группы UPS. Невзирая на положения п. 1.1(a) Соглашения о правах конечного пользователя, Конечный пользователь имеет право использовать Информацию о согласованных расценках исключительно для целей внутреннего учета и расчетов по счетам Конечного пользователя в порядке обеспечения производства платежей в связи с Лицевым счетом в системе UPS Конечного пользователя. Конечный пользователь не имеет права раскрывать Информацию о согласованных расценках каким бы то ни было Лицам, за исключением Поставщиков услуг или Аффилированных лиц Конечного пользователя, и имеет право раскрывать ее только в порядке, предусмотренном п. 1.1(a) Соглашения о правах конечного пользователя.

(ii) *Ориентировочные расценки.* Конечный пользователь признает и подтверждает, что фактическая плата за пересылку, взимаемая Членами группы UPS, может

отличаться от расценок, указываемых КТС UPS в составе Информации и данных, даже в тех случаях, когда в КТС UPS указывается Информация о согласованных расценках. К числу факторов, влияющих на суммы по счетам, фактически выставляемым Конечному пользователю, относятся, среди прочего, такие факторы как отличие фактических характеристик отправления от характеристик, указанных Членам группы UPS, неполное указание данных в квитанции-накладной отправления, расчет согласованных расценок исходя из определенного объема и необходимость дополнительной оплаты при пересылке конкретного отправления при невозможности их прогнозирования или расчета до передачи отправления Членам группы UPS.

(с) Отслеживание. Конечный пользователь имеет право использовать функции отслеживания КТС UPS только для извлечения Информации и данных в связи со Сданными отправлениями. Отдельные функции системы отслеживания в составе КТС UPS дают Конечному пользователю возможность поручить UPS направлять результаты отслеживания на адрес электронной почты, указываемый Конечным пользователем. Конечный пользователь обязуется поручать с помощью КТС UPS пересылку результатов отслеживания Сданных отправлений только на адреса электронной почты, находящиеся в ведении Лица, имеющего отношение к соответствующему Сданному отправлению. В том случае если адресат сообщает Конечному пользователю, что адресат не желает получать сообщения электронной почты в связи со Сданными отправлениями, Конечный пользователь немедленно прекращает действие указаний, переданных КТС UPS, согласно которым UPS поручалось направлять уведомления по электронной почте соответствующему адресату. UPS ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за непередачу или задержки в передаче или приеме сообщений электронной почты о результатах отслеживания. Конечный пользователь несет исключительную ответственность за содержание текста, представленного Конечным пользователем и переданного в составе сообщения электронной почты, содержащего результаты отслеживания. Конечный пользователь обязуется не включать в сообщения электронной почты, содержащие результаты отслеживания, материалы, нарушающие спокойствие, оскорбляющие достоинство или подрывающие репутацию других лиц или наносящие им иной ущерб.

(d) Идентификация адресов.

(i) *Идентификация входящих отправлений*. Определенные средства КТС UPS обеспечивают идентификацию Входящих отправлений на основе сопоставления адреса для доставки отправления по назначению с адресом, указанным Конечным пользователем для использования в системах доставки, поддерживающих функции идентификации адресов, или путем сопоставления ИАО с отправлением. Конечный пользователь гарантирует, что сведения об адресе, предоставляемые Конечным пользователем, являются верными, полными и точными, и что Конечный пользователь будет в кратчайшие практически возможные сроки уведомлять UPS обо всех изменениях в информации и данных, предоставляемых Конечным пользователем, а также, что Конечный пользователь наделен полномочиями для получения Информации и данных, относящихся к отправлениям, доставляемым Членами группы UPS по адресу, указанному Конечным пользователем. Конечный пользователь признает и подтверждает, что КТС UPS (1) не всегда точно идентифицирует и указывает в отчетности все отправления, пересылаемые в UPSI, направляемые на адрес, указанный Конечным пользователем или связанный с ИАО, (2) может ошибочно идентифицировать и указывать в отчетности отправления в системе пересылки UPSI, не предназначенные для доставки по адресу, указанному Конечным пользователем или не связанные с указанным ИАО, как предназначенные для доставки по адресу, указанному Конечным пользователем или связанному с ИАО, или (3) может ошибочно идентифицировать и указывать в отчетности для сторонней третьей стороны отправления, которые Конечный пользователь направляет в UPSI, с неправильным указанием адреса, неправильной идентификацией адреса КТС UPS или ИАО, связанным с таким отправлением. Отправления с ошибками в идентификации согласно подпунктам (2) и (3) выше далее по тексту именуются «Отправления с ошибками в адресации». В состав Информации и данных, предоставляемых неаффилированным третьим лицам с использованием КТС UPS в связи с обработкой Отправлений с ошибками в адресации может включаться изображение подписи получателя в оцифрованной форме. UPS НЕ СЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В СЛУЧАЕ ПРЕДНАМЕРЕННОГО ПРАВОНАРУШЕНИЯ ИЛИ ГРУБОЙ НЕБРЕЖНОСТИ ЗА ИСКИ ИЛИ УЩЕРБ, ОСНОВАННЫЕ НА ПЕРЕДАЧЕ ИНФОРМАЦИИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ К НЕПРАВИЛЬНО АДРЕСОВАННЫМ ВХОДЯЩИМ ОТПРАВЛЕНИЯМ.

(ii) *Информация, относящаяся к неправильно адресованным входящим отправлениям.* Сведения, получаемые Конечным пользователем с использованием КТС UPS и относящиеся к Неправильно адресованным входящим отправлениям, являются «Информацией». После идентификации любой Информации, относящейся к Неправильно адресованным входящим отправлениям, Конечный пользователь обязуется не хранить, не разглашать и не использовать такую Информацию, а также соглашается незамедлительно проинформировать UPS о получении такой Информации и незамедлительно уничтожить все копии такой Информации. Конечный пользователь обязуется возместить ущерб и обеспечить защиту UPS и ее соответствующих директоров, должностных лиц и сотрудников от ответственности, исков или претензий в отношении ущерба и потерь, связанных с нарушением Конечным пользователем предшествующего положения.

(e) Изображения подписи в оцифрованной форме и письменные подтверждения доставки. В состав информации и данных могут входить изображения подписи в оцифрованной форме. Изображения подписи в оцифрованной форме, за исключением изображений в составе документов, подтверждающих вручение, запрещается хранить, передавать третьим лицам, копировать или изменять. Каждый Документ, подтверждающий вручение, сформированный или созданный с использованием КТС UPS или доступа к КТС UPS, может копироваться и храниться в электронной форме без возможности редактирования или в распечатанном виде, вне зависимости от того, содержит ли он подпись в оцифрованной форме. Конечный пользователь имеет право передавать Документы, подтверждающие вручение, вне зависимости от того, содержат ли они подписи в оцифрованной форме, в порядке подтверждения соответствующей третьей стороне факта доставки товаров, содержащихся в оправлении, указанном в Документе, подтверждающем вручение, с условием того, что указанная третья сторона выразит согласие не передавать иным лицам, не копировать и не изменять Документ, подтверждающий вручение. Каждый Документ, подтверждающий вручение, разрешается хранить в течение не более 18 (восемнадцати) месяцев с момента доставки отправления, указанного в Документе, подтверждающем вручение, вне зависимости от того, содержит ли он подпись в оцифрованной форме. Без заблаговременного прямого письменного разрешения UPS (которое не содержится в настоящем Договоре), запрещается использовать Документы, подтверждающие вручение, или изображения подписи в оцифрованной форме, полученные при пользовании КТС UPS, для каких бы то ни было целей, за исключением предусмотренных в явной форме в п. 1.1(e) настоящего Соглашения о правах конечного пользователя. Конечный пользователь обязуется защищать, обезопасить и оградить Стороны UPS от какой бы то ни было ответственности, потерь, убытков, затрат и расходов (включая расходы на юридические услуги в разумных пределах) любого рода, понесенных Сторонами UPS или причиненные им в связи с ущербом, вытекающим из или связанным с (i) использованием или распространением Документа, подтверждающего вручение, вне зависимости от того, содержит ли он подпись в оцифрованной форме, или каких-либо его частей какой-либо третьей стороной, получившей Документ, подтверждающий вручение, или его часть прямым или косвенным образом от Конечного пользователя, или (ii) нарушением Конечным пользователем настоящего раздела пункта прав конечных пользователей 1.1(e).

(f) Использование данных. Конечный пользователь гарантирует, что Конечный пользователь (i) имеет право предоставлять UPS данные, которые Конечный пользователь передает UPS с использованием КТС UPS, (ii) уведомил лиц и получил согласие лиц, к которым относятся подобные данные, в соответствии с требованиями, установленными применимым законодательством для упомянутой передачи или использования данных UPS, (iii) Конечный пользователь имеет законные основания для получения и использования Информации и данных, которые Конечный пользователь получает с использованием КТС UPS, и отправлений, к которым относятся подобные Информация и данные. Конечный пользователь признает, что все данные, передаваемые Конечным пользователем UPS с использованием КТС UPS, будут использоваться Членами группы UPS, в соответствии с Правилами обращения с частной информацией UPS, применяющимися на момент передачи. Конечный пользователь настоящим дает полномочия и поручает компаниям UPS и UPS Supply Chain Solutions, Inc., их Аффилированным лицам, правопреемникам и цессионариям использовать данные, указанные в сборнике нормоустанавливающих федеральных актов США, в разделах обозначенных 19 C.F.R., Parts 111 и 163, включая документы, данные или информацию, относящиеся к хозяйственной деятельности Конечного пользователя, совместно со всеми дочерними предприятиями и (или) отделениями компании United Parcel Service, Inc. (совместно и совокупно именуемыми «UPSI»). UPSI, включая, среди прочего, компании UPS и UPS Supply Chain Solutions, Inc., имеет право

привлекать третьих лиц для организации и реализации служебных и административных вспомогательных хозяйственных функций (таких как выставление счетов, взимание платежей, ведение банковских операций, оцифровка данных и хранение документации), причем Конечный пользователь настоящим разрешает UPSI передавать документы, в том числе относящиеся к хозяйственной деятельности Конечного пользователя, для осуществления их получателями подобных служебных и административных функций. Конечный пользователь признает, в соответствии с Условиями обслуживания компании UPS Supply Chain Solutions, Inc., что Конечный пользователь принимает на себя обязанности и исключительную ответственность за ведение всех учетных документов, необходимых согласно требованиям таможенного и (или) иного законодательства США, и что настоящий Договор ни коим образом не возлагает на UPSI, а UPSI не принимает никаких обязательств по исполнению обязанностей «ответственного за ведение документации» или «агента по ведению документации» в интересах Конечного пользователя.

1.2 Доступ к материалам UPS и пользование ими.

(a) Доступ с соблюдением требований закона. Конечный пользователь обязуется осуществлять доступ к Материалам UPS исключительно в строгом соответствии с требованиями применимого законодательства, нормоустанавливающих актов и правил. Конечный пользователь не имеет права использовать Материалы UPS или осуществлять доступ к ним в порядке, который, по разумному мнению UPS, отрицательно сказывается на работе или функциях КТС UPS или затрудняет доступ других лиц к КТС UPS. Доступ к Материалам UPS или пользование ими в нарушение условий настоящего Договора считается несанкционированным и запрещается без заблаговременного выраженного в явной форме письменного разрешения UPS.

(b) КТС UPS на хост-серверах. Ряд средств КТС UPS размещен на хост-серверах UPSI или поставщиков UPSI. КТС UPS на хост-серверах размещается на серверах, находящихся в США и предусматривает круглосуточный (24 часа) доступ без выходных (7 дней в неделю) (за исключением периодов отключения для технического обслуживания). Тем не менее, UPS не гарантирует готовности или доступности КТС UPS на хост-серверах, беспрепятственности доступа к ним или отсутствия ошибок при доступе. За UPS сохраняется право на приостановку, ограничение или временное прекращение работы КТС UPS на хост-серверах время от времени для проведения технического обслуживания, модернизации или иных аналогичных целей. Конечный пользователь соглашается с тем, что ни UPS, ни UPSI не несут ответственности или финансовой ответственности за ущерб, возникающий в результате перебоев в работе, приостановки или прекращения работы КТС UPS на хост-серверах, независимо от их причин.

(c) Услуги третьих лиц. Конечный пользователь имеет право доступа к КТС UPS с использованием услуг третьих лиц, реализуемых на хост-серверах («Услуги третьих лиц»). В связи с использованием Услуг третьих лиц, Конечный пользователь имеет право передавать Лицу, предоставляющему хост-сервер для Услуг третьих лиц («Хост»), информацию и данные, идентифицирующие Конечного пользователя, равно как и информацию и данные, не являющиеся идентифицирующими («Информация и данные конечного пользователя»). Конечный пользователь в явной форме соглашается с тем, что Хост имеет право передавать Информацию и данные конечного пользователя UPS, а UPS имеет право использовать Информацию и данные конечного пользователя (i) в связи с операциями Конечного пользователя, сведения о которых передаются UPS с привлечением Услуг третьих лиц, и (ii) любым способом, предусмотренным правилами обращения с частной информацией UPS, а с приравниванием указанных Конечным пользователем Информации и данных конечного пользователя к информации, переданной непосредственно UPS. Конечный пользователь дополнительно соглашается с тем, что UPS имеет право передавать все сведения, касающиеся операций Конечного пользователя, передаваемые UPS с использованием Услуг третьих лиц, Хосту для использования в его собственных целях и распространения в порядке обеспечения Хостом оказания Услуг третьих лиц Конечному пользователю.

(d) Лицевые счета. При работе с отдельными средствами в составе КТС UPS Конечному пользователю необходимо создать Лицевой счет, соответствующую ему учетную запись и пароль. Конечный пользователь обязуется при доступе к КТС UPS с использованием Лицевого счета использовать только назначенный Конечному пользователю Лицевой счет. Конечный пользователь не имеет права доступа к КТС UPS с использованием Лицевого счета,

назначенного любому другому Лицу. Конечный пользователь не имеет права сообщать учетную запись и пароль для работы с Лицевым счетом Конечного пользователя любым иным Лицам. **КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ НЕСЕТ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ ЕДИНОЛИЧНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ОБЯЗУЕТСЯ ОСВОБОДИТЬ И ОГРАДИТЬ ЗАЩИЩАЕМЫХ ЛИЦ СО СТОРОНЫ UPS ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ В СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КТС UPS ИЛИ ДОСТУП К КТС UPS СО СТОРОНЫ ЛИЦ, ИСПОЛЬЗУЮЩИХ ДЛЯ ДОСТУПА ЛИЦЕВОЙ СЧЕТ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ВКЛЮЧАЯ, СРЕДИ ПРОЧЕГО, ПРЯМОЙ ИЛИ КОСВЕННЫЙ ДОСТУП, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, ВЫДАЛ ЛИ НА НЕГО РАЗРЕШЕНИЕ КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ.**

(e) Интернет.

(i) *Использование ресурсов Интернет.* Конечный пользователь признает, что функционирование КТС UPS требует использования ресурсов Интернет, которые не контролируются ни UPS, ни UPSI. Соответственно, Конечный пользователь соглашается с тем, что UPSI не несет ответственности, и в том числе финансовой ответственности, ни в прямой, ни в косвенной форме за потери или ущерб, вызванные или предположительно вызванные (x) ненадлежащими или неправильными действиями Конечного пользователя при пользовании ресурсами Интернет, (y) использованием Конечным пользователем материалов, товаров или услуг, предлагаемых через Интернет, (z) неспособности Конечного пользователя получить доступ к Системам UPS, КТС UPS на хост-серверах, ресурсам или сайтам. Конечный пользователь также признает, что использование Конечным пользователем КТС UPS может привести к возникновению обязательств по оплате услуг связи или подключения, предоставляемых третьими лицами, ответственность за которые возлагается на Конечного пользователя исключительно и единолично. Ни одна из сторон не несет ответственности за ущерб или иные обязательства, возникающие в результате невозможности для стороны осуществлять прием из Систем UPS или передачу в Системы UPS Информации и данных или прочих данных, относящиеся к Сданным отправлениям, вызванной причинами, от не зависящими в пределах разумного от сторон, включая, среди прочего, возникновение обстоятельств непреодолимой силы, забастовки, технологические сбои, террористические акции, пожары, нарушения электроснабжения, значительные перебои в работе аппаратной базы или программного обеспечения компьютерных систем, задержки в поставках оборудования или действия третьих лиц.

(ii) *Исходящие ссылки на внешние сайты.* В составе КТС UPS могут присутствовать ссылки на Связанные сайты. Доступ к Связанным сайтам предоставляется исключительно в порядке безвозмездной услуги Конечному пользователю и не подразумевает одобрения со стороны UPS материалов подобных Связанных сайтов. UPS не дает заверений или гарантий в отношении верности, точности, работоспособности или функциональности материалов, программного обеспечения, услуг или прикладных программ, размещаемых на Связанных сайтах. Если Конечный пользователь решает использовать доступ к материалам Связанных сайтов, Конечный пользователь действует на собственный страх и риск. UPS не несет ответственности за работоспособность и эксплуатационную готовность Связанных сайтов. Кроме того, осуществление пользования материалами Связанных сайтов со стороны Конечного пользователя подпадает под действие применимых правил и условий пользования ими, включая, среди прочего, правила обращения с частной информацией, действующие на Связанных сайтах.

(f) Автоматические средства доступа. Доступ к Системам UPS или КТС UPS на хост-серверах с использованием, среди прочего, автоматических средств опроса, роботов или средств многократного сбора или извлечения данных, программ, скриптов и иных средств с аналогичными функциональными возможностями, не входящих в состав средств КТС UPS, лицензированных для целей, предусмотренных настоящим Договором, прямо запрещается.

(g) Вирусы. Конечный пользователь обязуется не прикреплять, не внедрять и не загружать в Системы UPS или КТС UPS на хост-серверах вирусы, программы типа «тройанский конь», «червь», «бомба с часовым механизмом» или иные программы, (i) предназначенные для повреждения, нарушения работы, перехвата данных или функций управления Систем UPS или КТС UPS на хост-серверах или (ii) нарушающие права интеллектуальной собственности третьих лиц.

(h) Файлы «куки» и сайты UPS.

(i) Файлами «куки» называют небольшие текстовые файлы, которые загружаются с сайта браузером Конечного пользователя и хранятся на жестком диске его компьютера. Файлы «куки» упрощают пользование ресурсами Интернет за счет сохранения в них и использования для дальнейшей настройки сведений о регистрации, выборе прикладных программ и иных особенностях работы пользователя. Заводская настройка большинства браузеров предусматривает включение режима загрузки файлов «куки». Конечный пользователь может изменить настройку по собственному усмотрению и установить запрет на загрузку файлов «куки» или активировать систему оперативного оповещения о загрузке файлов «куки». Инструкции по порядку изменения настройки режима работы с файлами «куки» приведены в разделе «Справка» браузера. В целом запрет на загрузку файлов «куки» не мешает Конечному пользователю работать с Сайтами UPS. Тем не менее, для пользования отдельными функциями и ресурсами КТС UPS на Сайтах UPS (например, UPS.com Shipping) Конечному пользователю необходимо включить режим, допускающий загрузку файлов «куки», в настройках браузера.

(ii) UPS использует файлы «куки» (в некоторых случаях - в сочетании с другими техническими средствами, такими как «маяки» (Web beacons) (1) для учета и контроля таких данных Конечного пользователя как статус регистрации и подключения, личные предпочтения, сведения о хозяйственной деятельности и иные сведения, предоставляемые Конечным пользователем, (2) для обеспечения безопасности, (3) для обезличенного изучения особенностей использования ресурсов Сайтов UPS посетителями и (4) для оценки эффективности отдельных рекламных мероприятий.

(iii) За исключением файлов «куки», используемых для зарегистрированных пользователей Сайтов UPS или для организации обмена данными между прикладными программами на одном или нескольких из Сайтов UPS, информация и данные, заносимые в файлы «куки» и «маяки» в связи с использованием Сайтами UPS, не используется UPS для идентификации личности пользователей. Файлы «куки» UPS.com загружаются при каждом подключении Конечного пользователя к ресурсам UPS.com и используются только на протяжении отдельной сессии. Файлы «куки», используемые для обмена информацией между прикладными программами, сохраняются и используются только на протяжении соответствующей сессии обмена данными. Прочие файлы «куки» хранятся на жестком диске компьютера Конечного пользователя бессрочно.

1.3 Гарантии в отношении информации и данных.

Конечный пользователь заявляет и гарантирует, что информация, указываемая Конечным пользователем UPS с использованием КТС UPS и относящаяся к нему самому, является верной, точной, полной и соответствующей действительности на текущий момент времени. Если указанная Конечным пользователем информация оказывается неверной, неточной или неполной, или если у UPS возникают разумные основания для того, чтобы полагать, что упомянутая информация является неверной, неточной или неполной, UPS имеет право приостановить или прекратить действие прав Конечного пользователя на доступ к КТС UPS и пользование любыми из или всеми КТС UPS. Конечный пользователь подтверждает и соглашается с тем, что UPS не потребуется изучать или ставить под вопрос действительность или точность любой информации, которую Конечный пользователь предоставляет UPS.

1.4 Общие условия пользования программным обеспечением.

Конечный пользователь осуществляет пользование всем Программным обеспечением UPS, передаваемым Конечному пользователю, в соответствии с приведенными ниже условиями и положениями.

(a) Ограниченная лицензия. В соответствии с условиями и положениями настоящего Договора, включая среди прочего раздел 2 «Общие условия», после передачи UPS Программного обеспечения Конечному пользователю Конечный пользователь имеет право устанавливать и использовать Программное обеспечение исключительно в форме объектного кода, причем Программное обеспечение разрешается использовать только на компьютерах, находящихся во владении Конечного пользователя на праве собственности или аренды или находящихся под его контролем. Конечный пользователь признает, что UPS не наделяет его

никакими иными правами в отношении Программного обеспечения, помимо прав, прямо предусмотренных настоящим Договором. Конечный пользователь настоящим признает и подтверждает, что в ходе установки Программное обеспечение может (1) идентифицировать и использовать данные конкретной операционной системы и задаваемые операционной системой параметры настройки аппаратной базы компьютера, на который загружается Программное обеспечение, (2) считывать конфиденциальные и частные данные Конечного пользователя и (или) обмениваться информацией с определенными базами данных Конечного пользователя, причем Конечный пользователь настоящим дает согласие на упомянутые операции идентификации, считывания, использования и (или) обмена данными.

(b) Территориально-географические ограничения. Программное обеспечение запрещается использовать на Запретной территории и с Запретной территории.

(c) Обратное проектирование. Конечный пользователь не имеет права проводить обратное проектирование Программного обеспечения. Независимо от вышесказанного и без ущерба для общих положений п. 2.2 Общих условий в сфере действия норм права, наделяющих Конечного пользователя правами на трансляцию, декомпиляцию, обратное проектирование или дизассемблирование Программного обеспечения, от которых Конечный пользователь не может отказаться, Конечный пользователь имеет право осуществлять свои права на трансляцию, декомпиляцию, обратное проектирование или дизассемблирование только в пределах необходимого для обеспечения взаимодействия Программного обеспечения с программами, являющимися продуктом независимой разработки, но только в том случае, если сведения, необходимые для обеспечения взаимодействия, не были переданы Конечному пользователю UPS в течение разумного срока с момента письменного запроса Конечного пользователя. Декомпиляция должна ограничиваться частями Программного обеспечения, декомпиляция которых необходима для обеспечения взаимодействия и интеграции программ.

(d) Субподрядчики. Конечный пользователь имеет право привлечь за собственный счет Конечного пользователя субподрядчика для установки Программного обеспечения, при условии, что (1) Конечный пользователь заключает договор с субподрядчиком, согласно которому субподрядчик обязан соблюдать условия настоящего Договора, (2) Конечный пользователь несет полную ответственность перед UPS за соблюдение субподрядчиком условий настоящего Договора, и (3) положения договора между Конечным пользователем и субподрядчиком не накладывают никаких обязательств на UPS.

(e) Прекращение действия. Действие лицензии Конечного пользователя на Программное обеспечение прекращается при прекращении действия настоящего Договора или при имеющем место до того прекращении действия прав Конечного пользователя на пользование КТС UPS, связанного с Программным обеспечением (например, прекращение действия права Конечного пользователя на пользование системой UPS CampusShip также ведет к прекращению действия права Конечного пользователя на пользование Программным обеспечением, известным как Scheduled Import Tool). По истечении срока действия настоящего Договора или по прекращении действия лицензии на Программное обеспечение и независимо от причин прекращения действия Конечный пользователь немедленно полностью удаляет с аппаратного обеспечения, из систем и с иных носителей и устройств в распоряжении Конечного пользователя все копии Программного обеспечения, относящиеся к лицензии, утратившей силу в связи с истечением или прекращением срока действия.

(f) Отказ от гарантий в отношении вирусов. UPS особо отказывается от явных или подразумеваемых гарантий в отношении отсутствия в Программном обеспечении компьютерных вирусов.

(g) Конечные пользователи в государственных организациях США. Программное обеспечение входит в категорию «коммерческих изделий» согласно определению, приведенному в Нормах федеральных закупок («НФЗ») 48 C.F.R. 2.101, включающую «коммерческое программное обеспечение» и «документацию к коммерческому программному обеспечению» в смысле НФЗ 12.212 или Дополнения Министерства обороны США к НФЗ 227.7202-1(a) (по применимости). В соответствии с НФЗ 12.212, НФЗ 27.405(b)(2) и Дополнениями Министерства обороны США к НФЗ 227.7202-1 - 227.7202-4, и невзирая на любые иные положения НФЗ или определяющие иное договорные положения в любом договоре, в состав которого может быть включен настоящий Договор, все Конечные

пользователи в государственных организациях США приобретают Программное обеспечение в сопровождении только тех прав, которые предусмотрены настоящим Договором. Использование Программного обеспечения считается согласием Правительства с тем, что Программное обеспечение является «коммерческим программным обеспечением» и (или) «документацией к коммерческому программному обеспечению» и принятием прав и ограничений, изложенных в настоящем документе. В тех случаях, когда приведенные выше положения не распространяются на конкретные государственные органы или организации США, Программное обеспечение предоставляется соответствующим органам или организациям в сопровождении так называемых **ОГРАНИЧЕННЫХ ПРАВ**, а сопутствующая документация передается в сопровождении так называемых **ЛИМИТИРОВАННЫХ ПРАВ**, причем использование, воспроизведение или раскрытие Правительством США подпадает под действие ограничительных положений подпункта С раздела «Ограниченные права на коммерческое программное обеспечение» НФЗ 52.227-19.

(h) Отчетность о применении. Система КПС **WorldShip Software** и **UPS Widget** имеют функцию, которая позволяет UPS измерять объем Вашего пользования различными свойствами этих приложений и информирует UPS об объеме использования при помощи электронных средств. В Системе КПС **WorldShip Software** эта функция известна как «Статистические данные» (Feature stats). Функция отчетности о применении создает журнал записей о Ваших действиях в ходе использования системы КПС **WorldShip Software** или **UPS Widget**, включая следующее: (1) список функциональных возможностей системы **WorldShip Software**, используемых для включения в список, проверки и классификации адресов доставки, (2) частота использования функции «Справка» (Help) системы **WorldShip Software**; (3) частота использования функции обработки отправок с заранее заданным набором характеристик; и (4) как часто используются различные функции **UPS Widget**. UPS обменивается этой информацией с членами UPSI, и UPSI использует эту информацию в соответствии с [Правилами обращения с частной информацией UPS](#). В частности, группа UPSI использует упомянутые сведения для оценки популярности отдельных функций программного обеспечения **WorldShip Software** и **UPS Widget**, расширения его функциональных возможностей и совершенствования ассортимента услуг, предоставляемых UPSI Конечным пользователям. Согласно [Правилам обращения с частной информацией UPS](#) UPS никаким образом не передает, не предоставляет и не раскрывает третьим лицам информацию, собранную при помощи функции отчетности о применении. Если Вы не желаете принимать участие в использовании функции отчетности о применении для ПО **UPS WorldShip**, Вы должны отправить письмо по электронной почте на адрес worldshipreqst@ups.com (или обратиться к представителю своего аккаунта), и UPS отключит указанную функцию в режиме дистанционного управления. Если Вы не желаете принимать участие в использовании функции отчетности о применении для ПО **UPS Widget**, не устанавливайте **UPS Widget** на своем компьютере, или если Вы более не желаете принимать участие в использовании этой функции после того, как ПО **UPS Widget** было установлено, Вы должны удалить **UPS Widget** со своего компьютера.

1.5 Общие условия пересылки и перевозки.

(a) Применимость договоров об услугах пересылки. Сданные отправления, заявленные к пересылке с использованием КТС UPS и с указанием Лицевого счета UPS, подпадают под действие договора об услугах пересылки, действующего на применимый момент времени и относящегося к соответствующему Лицевому счету в системе UPS. **ВСЕ СДАННЫЕ ОТПРАВЛЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ, СРЕДИ ПРОЧЕГО, ОТПРАВЛЕНИЯ, НА КОТОРЫЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА ОБ УСЛУГАХ ПЕРЕСЫЛКИ, ПОДПАДАЮТ ПОД ДЕЙСТВИЕ ПОЛОЖЕНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В УСЛОВИЯХ ОБСЛУЖИВАНИЯ UPS, ДЕЙСТВУЮЩИХ НА МОМЕНТ ПЕРЕСЫЛКИ.**

(b) Свободное обращение и пункты остановки. Сданные отправления, заявленные к пересылке с использованием КТС UPS должны быть товарами в Свободном обращении. Термин «Свободное обращение» в данном случае относится (1) к товарам, местом происхождения которых является страна, в которой находится их пункт отправления и доставки, или (2) к товарам, местом происхождения которых является другая страна, если они прошли таможенную очистку и выпущены в свободное обращение в стране, в которой находятся пункты их отправления и доставки.

(с) Использование ИАО. Конечный пользователь признает, что Конечный пользователь может получать от других пользователей UPS просьбы о включении ИАО в Данные отправления, относящиеся к Сданному отправлению. ИАО позволяет пользователям UPS использовать ряд функций учета и уведомления, известных как UPS Visibility Services. Конечный пользователь также признает, что если Конечный пользователь включает ИАО в состав Данных Конечного пользователя, указываемых в Данных отправления, UPS имеет право в порядке оказания услуг в системе уведомления UPS Visibility Services (например, отслеживание Входящих отправок с использованием технических средств Quantum View Data) направлять по требованию пользователя услуг UPS пользователю, указавшему ИАО, или третьим лицам сведения, содержащиеся в зарегистрированных Данных отправления, а их получатель имеет право использовать и передавать упомянутые сведения иным Лицам.

(d) Неполнота информации и данных и дополнительная оплата. В случае неполноты или неточности представленной Конечным пользователем информации о Сданном отправлении, заявленном к пересылке с использованием КТС UPS, соответствующий Член группы UPS имеет право, но не обязан, дополнить или исправить указанные сведения вместо Конечного пользователя и изменить размеры оплаты соответствующим образом. Конечный пользователь соглашается оплатить все транспортные сборы, пошлины, налоги, дополнительные сборы, пени и штрафы, взимаемые государственными органами, сборы за хранение и таможенные сборы, возникающие в результате того, что Конечный пользователь или получатель не представил надлежащие документы для получения необходимых лицензий или разрешений, сборы, оплаченные ранее Членами группы UPS, затраты Членов группы UPS на юридические услуги и любые иные издержки, возникающие в связи со Сданными отправлениями, заявленными к пересылке с использованием КТС UPS (совместно – «Дополнительная оплата»). Если оплата Сданных отправок, заявленных к пересылке с использованием КТС UPS, производится по кредитной или дебетовой карте, Конечный пользователь в явной форме уполномочивает Членов группы UPS взимать все суммы оплаты, связанные с подобными Сданными отправлениями, включая, среди прочего, Дополнительную оплату, путем их списания с той же кредитной или дебетовой карты. В случае применения других способов оплаты, таких как оплата третьей стороной, при работе Конечного пользователя с КТС UPS Конечный пользователь обязуется гарантировать оплату всех сумм, включая Дополнительную оплату, относящихся к Сданным отправлениям Конечного пользователя в том случае, если они не будут оплачены получателем или третьей стороной.

(e) Совершение операций пересылки. Конечный пользователь соглашается с тем, что оплата с кредитной карты Конечного пользователя или его Лицевого счета в системе UPS может оформляться при запросе услуг пересылки непосредственно в момент совершения Конечным пользователем операции с использованием КТС UPS и получения им квитанции-накладной отправления для распечатки, независимо от факта распечатки квитанции-накладной, и передачи отправления с квитанцией-накладной Членам группы UPS.

(f) Приемка сданного отправления. Сканирование Членами группы UPS данных штрих кода квитанции-накладной Сданного отправления является единственным окончательным подтверждением факта получения Членами группы UPS Сданного отправления для пересылки в соответствии с указаниями, приведенными в квитанции-накладной.

(g) Информация и данные для отправок.

(i) *Общие положения.* Конечный пользователь обязан исключительно за собственный счет Конечного пользователя освободить и оградить Защищаемых лиц со стороны UPS от ответственности за весь и любой Ущерб, возникающий в результате или вследствие неполноты, неправильности, неточности или несоответствия действительности данных, указанных Конечным пользователем в связи со Сданными отправлениями, заявленными к пересылке с использованием КТС UPS. Конечный пользователь несет исключительную ответственность за соблюдение требований применимого законодательства к указанию данных и маркировке, включая, среди прочего, указание происхождения всех Сданных отправок, заявляемых к пересылке с использованием КТС UPS, включая, в том числе, индивидуальные отправления или общие грузы, даже в том случае, если маркировку на Сданные отправления, заявленные к пересылке с использованием КТС UPS, наносят Члены группы UPS.

(ii) *Международные отправления.* Конечный пользователь обязан предоставить необходимые сведения и документацию, предусмотренную требованиями по контролю экспорта, статистическому учету и (или) таможенной очистке, когда Сданное отправление заявляется к пересылке с использованием КТС UPS. Предоставляя необходимые сведения и документацию UPS, Конечный пользователь заверяет, что все заявления и сведения, касающиеся экспорта и импорта Сданных отправлений, заявленных к пересылке с использованием КТС UPS, являются верными и правильными, причем в соответствии с п. 12.9 и п. 12.10 Общих условий. Кроме того, Конечный пользователь признает, что несоответствующие действительности, вводящие в заблуждение или преднамеренно искажающие факты заявления или нарушение положений законодательства США в части экспортного контроля, статистического учета и таможенного контроля, включая, среди прочего, положения разделов, обозначенных 13 U.S.C. Section 305, 22 U.S.C. Section 2778, 50 U.S.C. App. 2410 и 15 U.S.C. Section 1125, преследуются согласно нормам гражданского и уголовного законодательства, вплоть до конфискации и принудительной продажи. Если Конечный пользователь является зарегистрированным импортером товаров, содержащихся в отпадении, Конечный пользователь дает Членам группы UPS полномочия раскрывать Информацию и данные об отпадении, указанную таможенной службой США или других стран, всем Лицам, имеющим отношение к отпадению на законных основаниях.

1.6 Использование логотипа пользователя.

Отдельные элементы КТС UPS на хост-серверах допускают настройку с индивидуализацией путем включения изображений. Конечный пользователь настоящим выдает UPS действующую без территориально-географических ограничений, неисключительную, бесплатную лицензию, имеющую силу на протяжении Срока действия и дающую право использовать, воспроизводить, публиковать, исполнять и демонстрировать название Конечного пользователя, его товарный знак, логотип или знак обслуживания, указанные Конечным пользователем UPS («Логотип») для использования в составе интерфейса КТС UPS, используемого Конечным пользователем, другими работниками Пользователя и другими лицами, уполномоченными Конечным пользователем (в применимых случаях), а также выдавать сублицензии в пределах разумной необходимости для выполнения указанных действий. Конечный пользователь соглашается передать Логотип с соблюдением требований UPS к его формату и размеру. Конечный пользователь гарантирует, что Конечный пользователь владеет всеми правами на Логотип и имеет право выдавать лицензии на Логотип согласно положениям настоящего Договора.

1.7 КТС в версии «бета».

В ряде случаев UPS предоставляет Конечному пользователю в период опробования усовершенствования КТС UPS или новые КТС в дополнение к КТС UPS, не предлагаемые публично на общих основаниях (совместно – «КТС в версии "бета"»). Если КТС в версии «бета» является усовершенствованием существующей составляющей КТС UPS, то составляющая КТС в версии «бета» считается частью соответствующего базового КТС UPS, причем разделы настоящего Договора, относящиеся к соответствующему базовому КТС UPS, распространяются и на КТС в версии «бета». Если КТС в версии «бета» является дополнительным новым техническим средством, UPS указывает разделы, применимые в связи с использованием Конечным пользователем КТС в версии «бета». UPS НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ В СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КТС В ВЕРСИИ «БЕТА». В случае расхождений между другими условиями соглашения и положениями настоящего п. 1.7 предпочтение отдается положениям настоящего п. 1.7.

(a) Конфиденциальность. Конечный пользователь обязуется (a) держать и хранить (i) факт существования, особенности, функции, характеристики, рабочие характеристики, данные изучения и оценки, возможности и содержание КТС в версии «бета», (ii) замечания и рекомендации Конечного пользователя, относящиеся к КТС в версии «бета», и (iii) все прочие сведения, связанные с КТС в версии «бета» или информацию и данные, воплощенные в КТС в версии «бета», в тайне на протяжении периода опробования КТС в версии «бета», установленного UPS, и в течение 5 (пяти) лет после его окончания, за исключением случаев, для которых иное требуется по закону, (b) не допускать доступа со стороны третьих лиц к КТС в версии «бета» или использования третьими лицами КТС в версии «бета» без заблаговременного получения письменного разрешения UPS, и (c) вернуть все сведения или документацию,

касающиеся КТС в версии «бета» UPS в течение 10 (десяти) дней с момента истечения срока опробования КТС в версии «бета» согласно указаниям UPS, а в случае его досрочного прекращения – с момента досрочного прекращения. Конечный пользователь не несет обязательств по обеспечению конфиденциальности применительно к информации и данным, указанным в предыдущем предложении, которые (х) уже находятся в распоряжении Конечного пользователя без обязательств по обеспечению конфиденциальности, (у) разработаны Конечным пользователем независимо или (z) получены законным образом от третьих лиц без принятия обязательств по обеспечению конфиденциальности, согласно данным письменного учета в системе Конечного пользователя на момент получения. Кроме того, Конечный пользователь не несет обязательств по обеспечению конфиденциальности применительно к КТС в версии «бета», сведения о которых поступают в публичное обращение в отсутствие нарушений настоящего Договора или любого иного договора с UPS.

(b) Использование информации и данных конечного пользователя. Конечный пользователь соглашается с тем, что UPS имеет право воспроизводить, использовать, раскрывать, выставлять на обозрение, перерабатывать, использовать в составе зависимых произведений, передавать другим лицам без ограничений или каких бы то ни было обязательств перед Конечным пользователем, все замечания, сведения, данные и рекомендации (за исключением финансовых данных, финансовых планов или производственных планов, не являющихся достоянием общественности или не находящихся в публичном обращении), в том числе предоставляемые в порядке отзыва, доведенные Конечным пользователем до сведения UPS в связи с КТС в версии «бета». Кроме того, UPS имеет право использовать идеи, концепции, ноу-хау или методики в составе подобных сведений без ограничений или каких бы то ни было обязательств перед Конечным пользователем.

(c) Дефекты и ошибки. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ПРИЗНАЕТ, ЧТО (А) КТС В ВЕРСИИ «БЕТА» МОГУТ СОДЕРЖАТЬ ДЕФЕКТЫ И ОШИБКИ, А UPS НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ЗАВЕРЕНИЙ ИЛИ ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ СООТВЕТСТВИЯ КТС В ВЕРСИИ «БЕТА» ТРЕБОВАНИЯМ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ОТСУТСТВИЯ ПЕРЕБОЕВ В ПОЛЬЗОВАНИИ ИМИ ИЛИ В ИХ РАБОТЕ, (В) КТС В ВЕРСИИ «БЕТА» НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ПРОДУКТОМ, ВЫПУЩЕННЫМ В КОММЕРЧЕСКОЕ ОБРАЩЕНИЕ, А UPS НЕ НЕСЕТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО ВЫПУСКУ КТС В ВЕРСИИ «БЕТА» В ОБРАЩЕНИЕ ПУТЕМ ПРОДАЖИ ИЛИ ЛИЦЕНЗИРОВАНИЯ В БУДУЩЕМ, (С) UPS НЕ ОБЯЗУЕТСЯ ОБЕСПЕЧИВАТЬ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ТЕХНИЧЕСКУЮ ПОДДЕРЖКУ ИЛИ ИНЫЕ УСЛУГИ В СВЯЗИ С КТС В ВЕРСИИ «БЕТА».

(d) Период опробования. Период опробования КТС в версии «бета» исчисляется со дня получения Конечным пользователем КТС в версии «бета» и продолжается до дня, указываемого UPS по собственному единоличному усмотрению. UPS имеет право прекратить опробование и действие всех предоставленных прав на КТС в версии «бета» в любое время без указания причин, направив уведомление Конечному пользователю. Конечный пользователь соглашается прекратить пользование КТС в версии «бета» по истечении срока, отведенного на опробование по указанию UPS, а в случае его досрочного прекращения – с момента упомянутого досрочного прекращения. КТС в версии «бета» допускается использовать только в связи со Сданными отправлениями.

СТАТЬЯ 2 - УСЛОВИЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫМИ СОСТАВЛЯЮЩИМИ КТС UPS

Права и ограничительные положения ст. 2 Соглашения о правах конечного пользователя действуют применительно к отдельным составляющим КТС UPS. Соответственно, положения о правах и ограничительные положения применяются к Конечному пользователю только в том случае, если Конечный пользователь получает доступ к тем составляющим КТС UPS или использует те составляющие КТС UPS, для которых определены соответствующие права и ограничительные положения. Перед использованием составляющих КТС UPS, указанных в ст. 2 Соглашения о правах конечного пользователя, или доступом к ним Конечному пользователю следует ознакомиться с применимыми положениями о правах и ограничительными положениями, касающимися доступа к соответствующим составляющим КТС UPS и пользования ими.

2.1 API Комплект разработчика UPS (UPS Developer Kit API)

В п. 2.1 Соглашения о правах конечного пользователя изложены условия доступа к средствам КТС UPS, известным как Комплект разработчика UPS, и пользования ими.

Существует два способа доступа Конечного пользователя к API Комплекту разработчика UPS.

При получении Технической документации программного интерфейса приложения (API) Конечным пользователем от UPS ему выдается лицензия на разработку Прикладных программ путем включения API Комплекта разработчика UPS в прикладные программы обеспечения электронной торговли, предназначенные для внутренних нужд Конечного пользователя, причем все права и ограничительные положения согласно пп. 2.1(a)-(b) Соглашения о правах конечного пользователя применяются к Конечному пользователю в случае доступа или использования API Комплекта разработчика UPS, наравне с Общими условиями и разделами настоящего Договора, указанными в п. 2.1(c) Соглашения о правах конечного пользователя, применительно к тем API Комплекта разработчика UPS, которыми или доступом к которым пользуется Конечный пользователь.

В тех случаях, когда Конечный пользователь получает доступ к API Комплекту разработчика UPS в составе КТС решения UPS, разработанного другим Лицом, а не Конечным пользователем самостоятельно, Конечный пользователь не получает Техническую документацию программного интерфейса приложения и не наделяется правом разрабатывать Прикладные программы или распространять Прикладные программы либо Готовые решения UPS. Конечный пользователь имеет право пользоваться доступом к API Комплекту разработчика UPS с использованием средств соответствующего КТС решения UPS только для внутренних нужд конечного пользователя. При этом все права и ограничительные положения согласно п. 2.1(b) Соглашения о правах конечного пользователя, применяются к Конечному пользователю в случае пользования API Комплектом разработчика UPS или доступа к ним, наравне с Общими условиями и разделами настоящего Договора, указанными в п. 2.1(c) Соглашения о правах конечного пользователя, применительно к тем API Комплекта разработчика UPS, которыми или доступом к которым пользуется Конечный пользователь.

(a) Условия разработки программного обеспечения.

(i) *Разрешение на использование Технической документации API.* При условии соблюдения положений настоящего Договора и с учетом прав, предоставленных Конечному пользователю в отношении КТС UPS, UPS настоящим позволяет и разрешает Конечному пользователю использовать API Комплекта разработчика UPS в течение срока действия Технической документации API в пределах Допустимой территории, определенной для соответствующего API Комплекта разработчика UPS исключительно с целью разработки Интерфейсов и включения Интерфейсов в Прикладные программы в соответствии с указаниями и ограничениями, предусмотренными настоящим Договором и Технической документацией API. Вы не сможете использовать API Комплекта разработчика UPS, который является высшим API в производственной обстановке, пока UPS не проверит и не предоставит письменное одобрение для Прикладной программы, включая такой API Комплекта разработчика UPS. Такое одобрение выдается UPS по собственному единоличному усмотрению.

(ii) *Субподрядчики.* Конечный пользователь имеет право привлечь исключительно за собственный счет Конечного пользователя субподрядчика для разработки Интерфейсов и предоставить субподрядчику доступ к Технической документации API исключительно для целей включения упомянутых Интерфейсов в Прикладные программы, при условии, что (1) Конечный пользователь заключает договор с субподрядчиком, согласно которому субподрядчик обязан соблюдать условия тех положений Договора, которые относятся к соответствующему API Комплекта разработчика UPS, включая, среди прочего, ограничения, касающиеся раскрытия Технической документации API и Информации и данных, (2) Конечный пользователь несет полную ответственность перед UPS за соблюдение условий тех положений Договора, которые относятся к соответствующему API Комплекта разработчика UPS, субподрядчиком, и (3) положения договора между Конечным пользователем и субподрядчиком не накладывают никаких обязательств на UPS. Интерфейсы, разрабатываемые или передаваемые субподрядчиком согласно п. 2.1(a)(ii) Соглашения о правах конечного

пользователя, должны разрабатываться исключительно для использования в составе соответствующей Прикладной программы и не должны быть стандартными продуктами, предлагаемыми субподрядчиком в публичном порядке.

(iii) *Собственность.* Конечный пользователь наделен всеми правами, титульными правами и правами требования, относящимися к Прикладным программам, за исключением прав, относящихся к включению Материалов UPS, зависимым произведениям на их основе или их модификациям.

(iv) *Согласие на ограниченное использование товарного знака UPS.* UPS настоящим позволяет и разрешает Конечному пользователю использовать Товарный знак UPS в Прикладных программах исключительно в порядке, предусмотренном настоящим п. 2.1(a)(iv) Соглашения о правах конечного пользователя и Технической документацией API, полученной Конечным пользователем от UPS при условии соблюдения положений настоящего Договора. Данное UPS разрешение и согласие имеет ограниченный характер, может быть отозвано, не является исключительным и не подлежит передаче. При условии соблюдения положений п. 2.1(a)(vii) Соглашения о правах конечного пользователя UPS имеет право отменить выданное разрешение и согласие на использование Товарного знака UPS в любое время с указанием или без указания причин, направив Конечному пользователю письменное уведомление за 90 (девяносто) дней. После прекращения действия прав Конечного пользователя на использование Технической документации API согласно п. 2.1(a)(i) Соглашения о правах конечного пользователя разрешение и согласие на использование Товарного знака UPS утрачивает силу.

Конечный пользователь соглашается со следующим и признает следующее, а именно: (1) UPS владеет всеми правами, правовым титулом и правом собственности на Товарный знак UPS и связанные с ним нематериальные активы, и (2) положения об использовании Товарного знака UPS Конечным пользователем и его субподрядчиками согласно п. 2.1(a)(ii) Соглашения о правах конечного пользователя будут действовать, действуют и остаются в силе в интересах UPS. Кроме того, Конечный пользователь обязуется не принимать, не использовать и не регистрировать названий компании, коммерческих наименований, доменных имен, товарных знаков, знаков обслуживания, знаков сертификации или иной символики, схожих с Товарным знаком UPS или включающих его частично или полностью. UPS имеет исключительное право и по собственному единоличному усмотрению может возбуждать разбирательства, участвовать в них в качестве истца или ответчика и контролировать ход разбирательств, касающихся Товарного знака UPS. Конечный пользователь обязуется оказывать UPS содействие в обеспечении принудительного осуществления прав UPS, упомянутых в настоящем подразделе.

Конечный пользователь соглашается поддерживать качество и эксплуатационные характеристики Прикладных программ и использование Товарного знака UPS на уровне не ниже принятого в целом по отрасли. Конечный пользователь обязуется полностью исправлять и устранять недостатки в порядке использования Товарного знака UPS Конечным пользователем в соответствии с требованиями настоящего п. 2.1(a)(iv) Соглашения о правах конечного пользователя после получения разумного уведомления от UPS.

В состав всех экранных форм и бланков, порождаемых Прикладными программами, наряду с Информацией и данными включается (1) Товарный знак UPS, расположенный в разумной близости к Информации и данным, достаточного размера для немедленной идентификации UPS как источника Информации и данных, и (2) текст следующего содержания в нижней части каждой экранной формы, содержащей изображение Товарного знака UPS: «UPS, марка UPS и цветовое решение Color Brown являются товарными знаками компании United Parcel Service of America, Inc. Все права сохранены». За исключением указанного в предыдущем предложении, Конечный пользователь не имеет права использовать Товарный знак UPS или любую другую Интеллектуальную собственность UPS без заблаговременного письменного разрешения Юридического отдела UPS. В частности:

- Товарный знак UPS запрещается использовать, если его использование обозначает в явной форме или может подразумевать аффилированные отношения с UPS, спонсорство UPS, одобрение, сертификацию или утверждение со стороны UPS. Использование Товарного знака UPS

Конечным пользователем допускается только при условии надлежащей идентификации UPS и услуг UPS.

- Конечный пользователь не имеет права использовать Товарный знак UPS, если способ его использования, по мнению UPS, снижает стоимость или иным образом наносит ущерб нематериальным активам UPS в соответствии с представлением Товарным знаком UPS. Конечный пользователь не имеет права использовать Товарный знак UPS в связи с продуктами или услугами, если они содержат нарушения прав интеллектуальной собственности UPS или третьих сторон, нарушения законодательных и нормоустанавливающих актов или постановлений территориального, федерального или международного уровня или наносят ущерб репутации или хозяйственной деятельности UPS.
- Конечный пользователь обязуется не использовать Товарный знак UPS в сочетании с товарными знаками третьих лиц, если подобное использование может быть истолковано как указание на кобрендинг или иным образом может привести к неясностям в вопросах, касающихся источника или марки, связанной с Прикладными программами, или прав собственности на Товарный знак UPS.
- Товарный знак UPS допускается использовать только в том виде, в котором он был предоставлен UPS в электронной форме или в распечатке. Товарный знак UPS запрещается изменять или вносить к нему дополнения каким бы то ни было способом, включая изменение пропорции, цветов и элементов, обрабатывать средствами мультипликации, морфирования или иными способами, связанными с изменением перспективы или пропорций.
- Товарный знак UPS запрещается объединять с другими символами, включая слова, логотипы, пиктограммы, графические изображения, слоганы, числа или иные элементы оформления. По периметру Товарного знака UPS необходимо предусмотреть зазор, отделяющий его от других элементов, таких как текст, фотографии, каемки, границы и т. п. Зазор вокруг Товарного знака UPS должен составлять не менее $1/3x$, где x равняется высоте используемого рисунка Товарного знака UPS.
- Права, которыми лицензиаты наделяются согласно ст. 26 Закона Австралии о товарных знаках 1995 г. (Australian Trade Marks Act of 1995 (Commonwealth)) и ст. 27 Закона Новой Зеландии о товарных знаках 1953 г. (New Zealand Trade Marks Act 1953), настоящим в явной форме признаются неприменимыми.

(v) *Доступ к прикладным программам.* Конечный пользователь обязуется по письменному требованию предоставлять UPS, по усмотрению UPS, доступ к Прикладным программам или копии Прикладных программ (и (или) всех обновлений к ним) с указанием адресов URL для всех мест размещения Прикладных программ в сети Интернет (если Прикладная программа используется или предоставляется через Интернет) для целей оценки совместимости Прикладной программы с Технической документацией API и Системами UPS и проверки соблюдения Конечным пользователем условий настоящего Договора. Если UPS установлено, что Прикладная программа не совместима с Системами UPS или не соответствует условиям настоящего Договора или Технической документации API, Конечный пользователь обязан внести в Интерфейсы все изменения, затребованные UPS, а UPS имеет право потребовать, чтобы Конечный пользователь прекратил пользование доступом к Прикладной программе до получения Конечным пользователем письменного заявления UPS о том, что Прикладная программа совместима с Системами UPS, соответствует условиям настоящего Договора и Технической документации API.

(vi) *Головной офис.* Конечный пользователь заявляет и гарантирует следующее, а именно: (1) если его Прикладная программа не обеспечивает доступ к API системы **TradeAbility**, то головной офис Конечного пользователя расположен в стране, которая находится в пределах Допустимой территории, применительно ко всем **API Комплекта разработчика UPS**, используемым Прикладной программой, (2) если его Прикладная программа обеспечивает только доступ к API системы **TradeAbility**, то головной офис Конечного пользователя расположен в стране, которая находится в пределах Допустимой территории, применительно к системе **UPS TradeAbility**, (3) если Прикладная программа обеспечивает доступ к API системы **TradeAbility** и хотя бы одному из других **API Комплекта разработчика UPS**, то головной офис Конечного пользователя расположен в стране, которая находится в пределах Допустимой территории, применительно к каждому из **API Комплекта разработчика UPS**, используемых Прикладной программой, и применительно к системе **UPS TradeAbility**.

(vii) *Прекращение действия.* В том случае если Конечный пользователь передает Прикладные программы третьим лицам, за исключением передачи, на которую он уполномочен согласно п. 2.1(b)(ii) Соглашения о правах конечного пользователя, UPS имеет право прекратить действие лицензии Конечного пользователя на **API Комплект разработчика UPS**, а Конечный пользователь обязан (1) немедленно прекратить упомянутую передачу третьим лицам (и отозвать все уже переданные Прикладные программы) и полностью заблокировать доступ к Интерфейсам со стороны третьих лиц, (2) направить всем и каждому из третьих лиц, получавших Прикладные программы или доступ к Интерфейсам, письменное уведомление о том, что передача осуществлялась Конечным пользователем без лицензии UPS, а любое использование Прикладных программ является несанкционированным, причем текст уведомления должен быть заблаговременно утвержден UPS, и (3) представить UPS полный список всех третьих лиц, которым Конечный пользователь передавал Интерфейсы или предоставлял доступ к ним.

(viii) *Отображение информации и данных.* Конечный пользователь обязан при разработке Прикладных программ предусматривать решения, исключающие отображение Прикладной программой информации и данных, касающихся других поставщиков услуг пересылки на страницах, на которых отображается Информация и данные, независимо от разбиения страницы на один или несколько фреймов. Приведенное требование не является запретом на отображение на экранах Прикладной программы меню со списком поставщиков услуг пересылки, при условии, что подобное меню не содержит никаких иных сведений, в том числе сведений, идентифицирующих категории услуг указанных в нем поставщиков или содержащих информацию о категориях услуг указанных в нем поставщиков. Конечный пользователь обязан указывать все данные для каждого поля в составе Прикладной программы без изменений, изъятий или модификаций какого бы то ни было рода.

(ix) *Данные отслеживания.* Конечный пользователь обязан обеспечить отображение в хорошо видимой форме следующих сведений в приведенной ниже формулировке, или в иной формулировке, время от времени указываемой UPS, в разумной близости к экранным формам для ввода и вывода данных отслеживания (которые могут быть оформлены как всплывающие или зависимые окна браузера, вызываемые по гипертекстовой ссылке, размещенной в разумной близости к экранным формам для ввода и вывода данных согласно условиям Технической документации API):

«УВЕДОМЛЕНИЕ: Системы отслеживания отправлений UPS, доступ к которым предоставляется данной службой («Системы отслеживания»), и данные отслеживания, предоставляемые этой службой («Информация и данные»), являются предметом частной собственности UPS. UPS уполномочивает Конечного пользователя на использование Системы отслеживания только для отслеживания отправлений, передаваемых UPS Конечным пользователем или для доставки Конечному пользователю, но не для каких иных целей. В частности, Конечный пользователь не имеет права предоставлять доступ к Информации и данным на сайтах или иным образом воспроизводить, распространять, копировать, хранить, использовать или продавать Информацию и данные на коммерческой основе без прямого письменного разрешения UPS. Данная услуга предоставляется Конечному пользователю лично, в связи с чем его права на использование Системы

отслеживания или Информации и данных не подлежат передаче. Доступ или использование в нарушении изложенных условий считаются несанкционированными и строго воспрещаются».

Конечный пользователь также обязан разрабатывать Прикладные программы таким образом, чтобы любое лицо было вынуждено выразить в утвердительной форме свое согласие с приведенной выше формулировкой согласно требованиям Технической документации API до ввода запроса в связи с отслеживанием в Систему UPS.

(x) *Информация и данные о расценках.* Если Конечный пользователь отображает или рекламирует расценки, отличающиеся от расценок UPS, указываемых при использовании Комплектом разработчика UPS, в разумной близости к сведениям о расценках должно быть на видном месте приведено заявление в указанной ниже формулировке или в иной формулировке, указанной UPS: «Указанные расценки не обязательно содержат только плату, взимаемую UPS, и могут включать дополнительную плату за обслуживание, взимаемую [Конечным пользователем]».

(xi) *Уведомления.* Конечный пользователь обязан включать в состав всех копий Прикладных программ или Интерфейсов, содержащих Товарный знак UPS, и во все Документы, подтверждающие вручение, хорошо видимый текст уведомления об авторских правах и правах частной собственности UPS, отвечающий требованиям к форме и формату уведомления, время от времени устанавливаемым UPS.

(xii) *Средства обеспечения безопасности.* Конечный пользователь обязан включать на постоянной основе, постольку, поскольку это соответствует условиям настоящего Договора, и если иное не указано UPS, предоставляемые UPS Средства обеспечения безопасности в состав Интерфейсов до начала использования Интерфейсов для доступа к Системам UPS.

(xiii) *Предшествующие соглашения.* Невзирая на положения п. [12.12](#) Общих условий, предшествующие договоры о пользовании промежуточными версиями (Limited Release), заключенные Конечным пользователем с UPS по поводу лицензирования Конечному пользователю **API UPS для проверки адресов (Street Level Address Validation API)**, и договоры Конечного пользователя по поводу средств, известных как **UPS Internet Tools**, включая, среди прочего, Лицензионные соглашения на Логотип UPS, Лицензионные соглашения на Интерфейсы и Договоры для конечных пользователей средств **UPS Internet Tools**, остаются в полной силе и действии в соответствии с их условиями.

(b) Условия пользования.

(i) *Доступ и пользование.* При условии соблюдения положений настоящего Договора и с учетом прав, предоставленных Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь наделяется ограниченным, отзывным, неисключительным, не подлежащим уступке или передаче правом (1) пользования доступом к Базовым API и согласованным Дополнительным API с использованием Прикладных программ, установленным на компьютерах или размещенным на серверах согласно положениям п. [2.1\(b\)\(ii\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя с доступом к ним через компьютеры на всех объектах и предприятиях Конечного пользователя в пределах Допустимой территории, установленной для соответствующих **API Комплекта разработчика UPS**, и исключительно для целей получения Информации и данных, или (2) пользования КТС решения UPS, установленным на компьютерах или размещенным на серверах согласно положениям п. [2.1\(b\)\(ii\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя с доступом к ним через компьютеры на всех объектах и предприятиях Конечного пользователя в странах, в отношении которых UPS предоставляет Поставщику решений UPS право распространения КТС решения UPS (список таких стран можно получить у Поставщика решений UPS Конечного пользователя).

(ii) *Ограничения на размещение на серверах.* Применительно к любой Прикладной программе, в состав которых не входит функция доступа к системе **UPS TradeAbility**, Конечный пользователь имеет право (1) разместить Прикладную программу на сервере на объекте конечного пользователя в любой стране в пределах Допустимой территории, установленной для каждого из **API Комплекта разработчика UPS** в составе Прикладной программы, или (2) заключить договор с Поставщиком услуг, не являющимся Конкурентом UPS

(«Поставщик услуг хостинга»), за исключением случаев, в которых соответствующий Конкурент UPS утвержден UPS в письменной форме, и на основании упомянутого договора разместить Прикладную программу на сервере на объекте Поставщика услуг хостинга в любой стране в пределах Допустимой территории, установленной для **API Комплекта разработчика UPS** в составе Прикладной программы, для использования исключительно в интересах Конечного пользователя. Применительно к любой Прикладной программе и любому КТС решения UPS, в состав функций которых входит доступ только к системе **UPS TradeAbility**, Конечный пользователь имеет право (1) разместить Прикладную программу на сервере на объекте Конечного пользователя в пределах Допустимой территории, установленной для системы **UPS TradeAbility**, или (2) заключить договор с Поставщиком услуг хостинга и на основании договора разместить Прикладную программу для использования исключительно в интересах Конечного пользователя. Применительно к любой Прикладной программе, в состав функций которых входит доступ как к системе **UPS TradeAbility**, так и к хотя бы одному из прочих **API Комплекта разработчика UPS**, Конечный пользователь имеет право (1) разместить Прикладную программу на сервере на объекте Конечного пользователя в стране в пределах Допустимой территории, установленной для каждого из **API Комплекта разработчика UPS** в составе Прикладной программы и системы **UPS TradeAbility**, или (2) заключить договор с Поставщиком услуг хостинга и на основании договора разместить Прикладную программу на сервере на объекте Поставщика услуг хостинга в стране в пределах Допустимой территории, установленной для каждого из **API Комплекта разработчика UPS** в составе Прикладной программы и системы **UPS TradeAbility**, для использования исключительно в интересах Конечного пользователя. Конечный пользователь имеет право (1) разместить КТС решения на сервере на объекте Конечного пользователя в стране, в отношении которой UPS предоставляет Поставщику решений UPS право распространения КТС решения UPS (список таких стран можно получить у Поставщика решений UPS Конечного пользователя), или (2) заключить с Поставщиком услуг хостинга договор о размещении КТС решения UPS на сервере на объекте Поставщика услуг хостинга в стране, в отношении которой предоставлено право распространения КТС решения UPS (список таких стран можно получить у Поставщика решений UPS Конечного пользователя).

(iii) *Техническая поддержка и обслуживание.* UPS не несет обязательств по обеспечению поддержки или технического обслуживания Прикладных программ или КТС решения UPS. Конечному пользователю следует обращаться с запросами о поддержке соответствующих КТС решения UPS к лицензиару.

(iv) *Отсутствие прав на внесение изменений в товарный знак UPS.* Конечный пользователь не имеет права вносить изменения в изображение Товарного знака UPS каким бы то ни было образом. Права, которыми Конечный пользователь наделяется согласно ст. 26 Закона Австралии о товарных знаках 1995 г. (Australian Trade Marks Act of 1995 (Commonwealth)) и ст. 27 Закона Новой Зеландии о товарных знаках 1953 г. (New Zealand Trade Marks Act 1953), настоящим в явной форме признаются неприменимыми.

(v) *Средства обеспечения безопасности.* UPS может обеспечивать Конечного пользователя Средствами обеспечения безопасности для включения в состав КТС решения UPS. Конечный пользователь обязуется не раскрывать Средства обеспечения безопасности третьим лицам, за исключением лицензиара КТС решения UPS.

(с) Отдельные программные интерфейсы приложения (API) Комплекта разработчика UPS.

(i) *API для отслеживания UPS (HTML, XML и веб-службы).*

Доступ к программным интерфейсам приложения (API) для отслеживания UPS и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями;
Общие условия
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a) 1.1(c)-(d), 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3, 1.7, 2.1(b), а в случае представления UPS права на разработку – Соглашение о правах конечного пользователя, п. 2.1(a)

(ii) *API для расценок UPS (HTML, XML и веб-службы).*

Доступ к программным интерфейсам приложения для расценок UPS и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями;
Общие условия
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(b), 1.1(f), 1.2(a)-(g); 1.3, 1.7, 2.1(b), а в случае представления UPS права на разработку – Соглашение о правах конечного пользователя, п. 2.1(a)

(iii) *API для проверки адреса UPS (XML) и API для проверки адреса улицы UPS (XML и веб-службы).*

Доступ к программным интерфейсам приложения для проверки адреса UPS и для проверки адреса улицы UPS и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями;
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2(a)-(g); 1.3, 1.7, 2.1(b), 2.1(c)(iii), а в случае представления UPS права на разработку – Соглашение о правах конечного пользователя, п. 2.1(a)

Запросы к API для проверки адреса UPS или API для проверки адреса улицы UPS допускаются только для целей проверки адреса в связи с передачей отправок, предназначенных для доставки с использованием услуг UPSI. Конечный пользователь обязан при разработке Прикладной программы предусмотреть отображение на экране уведомления в следующей формулировке или в иной формулировке, указываемой UPS время от времени, на видном месте в пределах экранного формата, в котором выводится уведомление для пользователя, и в разумной близости к уведомлению о неправильном адресе: «УВЕДОМЛЕНИЕ: UPS не несет ответственности за информацию, переданную в ходе проверки адреса. Функция проверки адреса не подразумевает идентификацию или проверку правильности указания лиц или организаций, занимающих помещения по указанному адресу». Кроме того, Конечный пользователь обязан при разработке Прикладной программы предусмотреть вывод на экран следующей формулировки или иной формулировки, указываемой UPS время от времени, на видном месте в пределах экранного формата, в котором выводится ответ, и в разумной близости к тексту ответа **API для проверки адреса** или **API для проверки адреса улицы**, в котором содержится уведомление (по усмотрению Конечного пользователя): (1) об адресах с указанием абонентского ящика или (2) обо всех адресах: «УВЕДОМЛЕНИЕ: Функция проверки адреса позволяет проверять действительность адреса с указанием абонентского ящика. Тем не менее, UPS не осуществляет доставку по адресам с указанием абонентского ящика. Попытка

пользователя затребовать доставку отправления UPS на адрес с указанием абонентского ящика может привести к необходимости внесения дополнительной оплаты».

(iv) *API для учета времени в пути UPS (XML и веб-службы).*

Доступ к программным интерфейсам приложения для учета времени в пути UPS и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3, 1.7, 2.1(b), а в случае представления UPS права на разработку – Соглашение о правах конечного пользователя, п. 2.1(a)

(v) *API для оформления отправки UPS (XML и веб-службы).*

Доступ к программным интерфейсам приложения для оформления отправки UPS и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a) – (b), 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3, 1.5, 1.7, 2.1(b), 2.1(c)(v), а в случае представления UPS права на разработку – Соглашение о правах конечного пользователя, п. 2.1(a)

Для пользования доступом и собственно API UPS для оформления отправки Конечный пользователь должен иметь Лицевой счет в системе UPS. Все Сданные отправления, заявленные к пересылке с использованием API UPS для оформления отправки, оплачиваются с (1) Лицевого счета Конечного пользователя в системе UPS, (2) с действующей кредитной карты, отвечающей требованиям UPS, (3) с Лицевого счета в системе UPS получателя отправления (данный способ расчета также известен как «оплата при вручении» (Freight Collect Billing)) или (4) с Лицевого счета в системе UPS третьего лица, которое дало Конечному пользователю разрешение использовать упомянутый Лицевой счет в системе UPS для оплаты Сданного отправления (данный способ расчета также известен как «оплата третьей стороной» (Third Party Billing)). Конечный пользователь не имеет права использовать Лицевой счет в системе UPS, на использование которого у Конечного пользователя нет соответствующих полномочий. При этом особо поясняется, что лицензия Конечного пользователя предусматривает использование всех Прикладных программ или КТС решения UPS на всех объектах и предприятиях Конечного пользователя при условии соблюдения ограничений, предусмотренных п. [2.1\(b\)\(ii\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

(vi) *API для отслеживания подписи UPS (XML и веб-службы).*

Доступ к программным интерфейсам приложения для отслеживания подписи UPS и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a); 1.1(c) – (f), 1.2(a)-(g), 1.3; 1.7; 2.1 (b);
а в случае представления UPS права на разработку – Соглашение о правах конечного пользователя, п. 2.1(a)

(vii) *API для сопровождения грузоперевозок UPS (веб-службы).*

Доступ к программным интерфейсам приложения для сопровождения грузоперевозок UPS и использование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a) – (b), 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3, 1.5(a), 1.5 (d), 1.5 (f)-(g); 1.7, 2.1(a)-(b) и 2.1(c)(vii).

(viii) *API для сопровождения грузоперевозок UPS (оценка) (веб-службы) (оценка)*

Доступ к программным интерфейсам приложения для сопровождения грузоперевозок (оценка) UPS и использование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a) – (b), 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3, 1.7, 2.1(a)-(b).

(ix) *API для сопровождения грузоперевозок UPS (сдача) (веб-службы) (сдача) .*

Доступ к программным интерфейсам приложения для сопровождения грузоперевозок (сдача) UPS и использование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a) , 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3, 1.7 и 2.1(a)-(b).

(x) *Инструмент поиска офисов UPS (XML).*

Доступ к инструменту поиска офисов/офисов для отправления UPS и использование им регулируется перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a) , 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3, 1.7 и 2.1(a)-(b).

(xi) *Инструмент загрузки файлов UPS для Quantum View (XML). (XML)*

Доступ к инструменту загрузки файлов UPS для Quantum View и пользование им регулируется перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a) , 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3-1.4, 1.7 и 2.1(a)-(b).

(xii) *API для получения UPS (веб-службы).*

Доступ к программным интерфейсам приложения для получения UPS и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a) , 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3-1.4, 1.7 и 2.1(a)-(b).

(xiii) *Инструмент перехвата доставки UPS (веб-службы).*

Доступ к инструменту перехвата доставки UPS и пользование им регулируется перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a) , 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3-1.4, 1.7 и 2.1(a)-(b).

(xiv) *API для отправления авиагруза UPS (веб-службы).*

Доступ к программным интерфейсам приложения для отправления авиагруза UPS и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a) , 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3-1.4, 1.7, 2.1(a)-(b) и 2.1 (c) (xiv).

Все Сданные отправления, заявленные к пересылке с использованием API для отправления авиагруза UPS, будут регулироваться по Грузовой накладной для таких отправок и в соответствии с Условиями и положениями о перевозе авиагрузов UPS по Договору об услугах [UPS по транспортировке авиагрузов в Соединенных Штатах Америки, Канаде и на международном уровне.](#)

(xv) *API для расценок на авиагруз UPS (веб-службы).*

Доступ к программным интерфейсам приложения для расценок на авиагруз UPS и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a) , 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3-1.4, 1.7 и 2.1(a)-(b).

(xvi) *API для предварительной авторизации авиагруза UPS (веб-службы).*

Доступ к программным интерфейсам приложения для предварительной авторизации авиагруза UPS и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a) , 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3-1.4, 1.7 и 2.1(a)-(b).

(xvii) *API для организации возврата товаров UPS в сети (ROW).*

Доступ к программным интерфейсам приложения для организации возврата товаров UPS (ROW) и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3, 1.5, 1.7, 2.1(b), 2.1(c)(xvii), а в случае представления UPS права на разработку – Соглашение о правах конечного пользователя, п. 2.1(a)

Договор ROW. Конечный пользователь признает и подтверждает, что UPS не предоставляет Средства обеспечения безопасности ROW Конечному пользователю и не позволяет Конечному пользователю осуществлять обмен информацией с **API ROW UPS** с использованием Интерфейсов до тех пор, пока Конечный пользователь и UPS не заключат договор об освобождении перевозчика от ответственности в связи с возвратом товаров (UPS Returns on the Web™ Limited Release Contract Carrier Agreement) («Договор ROW»). После надлежащего заключения и подписания Договора ROW UPS и Конечным пользователем UPS позволяет и разрешает Конечному пользователю осуществлять обмен информацией и данными с **API ROW UPS** с использованием Интерфейсов в разумных необходимых пределах на протяжении Срока действия и в соответствии с прочими условиями настоящего Договора.

Оплата. Конечный пользователь выплачивает UPS суммы, указанные в Договоре ROW, в соответствии со всеми и каждым из условий Договора ROW за пользование **API ROW UPS** и Системами UPS, указанными в нем.

Лицевой счет в системе UPS. Все Сданные отправления, заявленные к пересылке с использованием **API ROW UPS**, оплачиваются с Лицевого счета Конечного пользователя в системе UPS или с Лицевого счета в системе UPS одного из согласованных поставщиков согласно списку прил. А к Договору ROW, причем упомянутый Лицевой счет в системе UPS должен соответствовать физическому адресу Конечного пользователя или месту ежедневной передачи отправлений UPS для соответствующего поставщика.

(xviii) *API для сопровождения международной торговли UPS TradeAbility.*

Доступ к программным интерфейсам приложения для сопровождения международной торговли UPS TradeAbility и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3, 1.7, 2.1(b), 2.6(j), а в случае представления UPS права на разработку – Соглашение о правах конечного пользователя, п. 2.1(a)

(xix) *Технические средства объявления отправок UPS Electronic Manifest.*

Доступ к техническим средствам объявления отправок UPS Electronic Manifest и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3, 1.5, 1.7, 2.1(b), 2.1(c)(xix), а в случае представления UPS права на разработку – Соглашение о правах конечного пользователя, п. 2.1(a)

(xx) *API для веб-скидок UPS.*

Доступ к программным интерфейсам приложения для веб-скидок UPS и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(b), 1.1(f), 1.2(a)-(h), 1.3, 1.5, 1.7, 2.1(b), а в случае представления UPS права на разработку – Соглашение о правах конечного пользователя, п. 2.1(a)

Лицензия. При условии соблюдения положений настоящего Договора и с учетом прав, предоставленных Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа к КТС UPS и использования КТС UPS, известных как **UPS Electronic Manifest**, в пределах Допустимой территории с целью передачи UPS Данных отправления для Исходящего отправления исключительно для собственных внутренних нужд Конечного пользователя. Конечный пользователь обязуется не позволять и не разрешать третьим лицам осуществлять пользование техническими средствами **UPS Electronic Manifest** или доступ к ним с использованием Интерфейсов или иного программного обеспечения, разработанного Конечным пользователем или третьими лицами.

Требования по загрузке данных. Конечный пользователь соглашается с тем, что Конечный пользователь имеет право загружать Данные отправления в систему **UPS Electronic Manifest** только после (1) проверки всех Данных отправления с использованием **API для расценок UPS** и функции проверки правильности указания города, территориальной единицы и почтового индекса (в применимых случаях) в адресе, (2) получения письменного подтверждения UPS, в котором сообщается, что Прикладная программа и все Интерфейсы,

используемые при работе с Прикладной программой, были изучены и одобрены UPS, или (3) предоставления Конечному пользователю доступа к ресурсам системы **UPS Electronic Manifest** через КТС решения UPS. Указанное подтверждение утрачивает силу в том случае, если Прикладная программа или Интерфейсы подвергаются каким бы то ни было переделкам или изменениям или используются совместно с программным обеспечением, влияющим на работу Прикладной программы или Интерфейсов.

Квитанции-накладные Smart Labels. Конечный пользователь обязан распечатывать квитанции-накладные Smart Labels с указанием в них только Данных отправления, прошедших проверку в соответствии с подпунктом «Требования по загрузке данных» выше. Конечному пользователю разрешается распечатывать не более одной уникальной квитанции-накладной Smart Label для каждого отправления, причем каждую уникальную квитанцию-накладную разрешается использовать только в связи с индивидуальным отправлением, для которого была создана соответствующая квитанция-накладная Smart Label. Конечному пользователю запрещается копировать, фотокопировать, воспроизводить, модифицировать, изменять, распространять, выдавать, хранить, продавать, предоставлять на условиях аренды, передавать или раскрывать данные квитанций-накладных Smart Labels в электронной или иной форме каким бы то ни было третьим лицам. Конечному пользователю разрешается использовать квитанции-накладные исключительно в связи с отправлениями, передаваемыми Конечным пользователем UPS для доставки и запрещается использовать их для каких бы то ни было иных целей.

Обмен информацией. Конечный пользователь признает, что UPS имеет право доступа к Прикладным программам или Решениям UPS в течение ограниченного периода времени исключительно для целей их обновления и внесения изменений, относящихся к Услугам UPS, расценкам UPS, кодам маршрутизации отправок UPS и (или) Материалам UPS в составе Прикладных программ или Решений UPS.

Время передачи данных отправления. Конечный пользователь обязан передавать UPS Данные отправления для всех Исходящих отправок, заявленных к пересылке с использованием технических средств **UPS Electronic Manifest**, до передачи соответствующих отправок курьеру UPS. Данные отправления, передаваемые UPS с использованием технических средств **UPS Electronic Manifest**, разрешается передавать только непосредственно с аппаратных средств Конечного пользователя, которые физически расположены на объекте Конечного пользователя в пределах Допустимой территории, установленной для технических средств **UPS Electronic Manifest**, но не с объектов третьих лиц и не при участии третьих лиц, за исключением третьих лиц, действующих в качестве Поставщиков услуг интернет-связи или Поставщиков услуг хостинга, и только в пределах исполнения ими указанных функций. Все Исходящие отправления, заявленные к пересылке с использованием технических средств **UPS Electronic Manifest** и переданные курьерам, осуществляющим ежедневный прием отправок UPS, оплачиваются только с Лицевого счета в системе UPS, причем указанный Лицевой счет должен соответствовать физическому адресу Конечного пользователя, указанному для ежедневной сдачи отправок курьеру UPS.

2.2 КТС сопровождения пересылки и перевозок UPS Shipping Systems.

- (a) Технические средства организации международных перевозок UPS WorldShip.

Доступ к техническим средствам организации международных перевозок UPS WorldShip и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(d), 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3, 1.5, 1.7 и 2.2(a)

Настоящий Договор регулирует доступ к техническим средствам **UPS WorldShip** версии 9.0 и выше и пользование ими, а также пользование сопутствующими вспомогательными прикладными программами, включая, среди прочего, программное обеспечение для сопровождения перевозки опасных материалов **UPS Hazardous Materials Software**, и

программное обеспечение CrossWare, предназначенное для интеграции и организации работы программного обеспечения **UPS WorldShip** совместно с другими видами программного обеспечения (совместно и совокупно «КПС WorldShip»). Если Конечный пользователь пользуется более ранними версиями программного обеспечения **UPS WorldShip**, использование программного обеспечения Конечным пользователем регулируется Договором, прилагаемым к соответствующему программному обеспечению.

(i) *Лицензия.* С учетом соблюдения условий и положений настоящего Соглашения, а также согласно лицензии, предоставляемой Конечному пользователю на Технологии UPS, Конечный пользователь вправе иметь доступ и использовать **UPS WorldShip**, технологию UPS и программное обеспечение организации и отслеживания международных перевозок, поставляемым UPS, для внутренних целей Конечного пользователя.

(ii) *Заказ.* **КПС WorldShip** заказывается с использованием Лицевого счета Конечного пользователя в системе UPS или Лицевого счета в системе UPS третьего лица, которое дало Конечному пользователю полномочия использовать упомянутый Лицевой счет в системе UPS в связи с перевозками по категории прямой международной перевозки морским или воздушным транспортом (Trade Direct Cross Border, Ocean and Air Services) по требованию упомянутого третьего лица (Лицевой счет в системе UPS и Лицевой счет третьего лица в системе UPS совокупно именуется «Лицевой счет для торговых операций Trade Direct в системе UPS»).

(iii) *Местоположение для использования.* **КПС WorldShip** допускается использовать на любом числе компьютеров, находящихся во владении Конечного пользователя на правах собственности или аренды либо контролируемых им на иных основаниях, в пределах Допустимой территории, установленной для программного обеспечения **UPS WorldShip**. Кроме того, **КПС WorldShip** допускается использовать только в связи со Сданными отправлениями, (1) для которых в качестве места происхождения отправления указано место установки **КПС WorldShip** или адрес, приписанный Лицевому счету для торговых операций Trade Direct в системе UPS, или (2) если Конечный пользователь заключил генеральный договор об обслуживании с компанией UPS Supply Chain Solutions, Inc., предусматривающий получение услуг международных торговых перевозок (*Trade Direct Cross Border, Ocean & Air Services*), а отправления входят в состав общего груза в рамках международных торговых перевозок, заказанных Конечным пользователем, причем пользование допускается только в порядке осуществления пользования услугами UPSI, включая, среди прочего, обработку и отслеживание подобных отправок, но ни для каких иных целей.

(iv) *Базы данных UPS.* В связи с использованием **КПС WorldShip** поставляются Базы данных UPS. Конечный пользователь имеет право использовать упомянутые Базы данных UPS только для оформления квитанций-накладных отправок с использованием технических средств **КПС WorldShip**, к которым относится соответствующая полученная им База данных UPS, но ни для каких иных целей. Конечному пользователю разрешается осуществлять доступ к упомянутым Базам данных UPS и вносить в них изменения и модификации с использованием средств **КПС WorldShip** только для (1) импорта данных и (2) задания таблиц соответствия баз данных и интеграции функций **КПС WorldShip**. В целях дополнительного разъяснения, но не в качестве ограничения, Конечный пользователь не имеет права экспортировать любые данные из Баз данных UPS (i) при помощи функции экспорта данных, встроенной в **КПС WorldShip**; или (ii) посредством извлечения из интерфейса **КПС WorldShip** (напр., копирование экрана); или (iii) каким-либо иным образом, а также Конечный пользователь не имеет права использовать такие данные в целях сравнения фрахтовых ставок или сроков поставки с фрахтовыми ставками или сроками поставки любой третьей стороны, не являющейся членом UPSI.

(v) *Адрес назначения.* Адрес назначения для каждой квитанции-накладной, оформляемой с использованием технических средств **КПС WorldShip**, должен проверяться с использованием технических средств проверки адресов UPS в составе **КПС WorldShip**.

(vi) *Передача данных отправления.* В составе **КПС WorldShip** предусмотрена функция передачи Данных отправления UPS. Упомянутую функцию передачи данных допускается использовать только для передачи UPS Данных отправления, относящихся к Сданным отправлениям, заявленным к пересылке с использованием функций

индексированного импорта, массового импорта, автоматического импорта XML, автоматической обработки или прямого ввода данных **KПС WorldShip** .

(vii) *Текущая версия.* Конечный пользователь признает и подтверждает, что использование не самых последних версий **KПС WorldShip** и Баз данных UPS может привести к начислению дополнительной оплаты за ручную обработку данных согласно [Условиям обслуживания UPS](#), действующим на момент пересылки.

(viii) *Сообщения с использованием технических средств UPS WorldShip.* Система KПС WorldShip предусматривает возможность передачи Конечному пользователю сообщений UPS. Конечный пользователь соглашается с тем, что, невзирая на указанные конечным пользователем иные предпочтения в отношении получения сообщений от UPS, в порядке встречного предоставления за выдачу лицензии на программное обеспечение UPS WorldShip UPS наделяется правом направлять Конечному пользователю сообщения с использованием технических средств UPS WorldShip, включая, среди прочего, сообщения функционального, рабочего или рекламного характера, касающиеся программного обеспечения UPS WorldShip, других KТС UPS и Услуг UPS.

(ix) *Программные продукты Microsoft®.* В комплектацию технических средств UPS WorldShip входят программные продукты Microsoft® SQL Server™ 2005 Express Edition и Microsoft® SQL Server™ 2005 JDBC Driver. Настоящий Договор не наделяет Конечного пользователя правами на указанные программные продукты Microsoft®. В состав KТС UPS WorldShip включены условия лицензии на программное обеспечение Microsoft®, установленные для каждого из указанных программных продуктов.

(x) *Взвешивание.* В некоторых странах в пределах Допустимой территории в KТС UPS WorldShip могут вводиться сведения о результатах взвешивания на весах, подключенных к компьютеру, на котором установлены средства KТС UPS WorldShip или к сети, в которую входит такой компьютер. UPS не несет ответственности и прямо отказывается от ответственности в связи с использованием таких весов Конечным пользователем или их точностью.

(xi) *Технические средства сопровождения опасных грузов UPS Hazardous Materials.*

Применимость. Условия п. [2.2\(a\)\(x\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя применяются к Конечному пользователю только в том случае, если Конечный пользователь в настоящее время является стороной по одному из следующих договоров на перевозку опасных грузов или материалов («Договор об опасных грузах») с UPSI, а именно: Договор о перевозке опасных грузов и материалов, Договор о международной перевозке мелких отправок, содержащих опасные вещества и материалы, Договор о международной перевозке опасных грузов, веществ и материалов, Договор о международной перевозке опасных веществ и материалов в количествах, не подпадающих под общие правила или Договор о перевозке опасных веществ и материалов в количествах, не подпадающих под общие правила.

Ограничения. Конечный пользователь соглашается использовать технические средства для сопровождения опасных грузов **UPS Hazardous Materials** (1) для организации пересылки и перевозки опасных грузов и материалов, указанных в заключенном Конечным пользователем Договоре об опасных грузах, в период действия упомянутого Договора об опасных грузах и (2) только в пределах указанных в заключенном Конечным пользователем Договоре об опасных грузах стран, на территории которых предоставляются услуги пересылки и перевозки опасных материалов.

Отказ от гарантий. UPS НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ЗАВЕРЕНИЙ И ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ: (1) ПЕРЕДАЧИ ТЕХНИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ UPS ДЛЯ СОПРОВОЖДЕНИЯ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ НЕОБХОДИМОЙ ИНФОРМАЦИИ UPS ИЛИ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОГРАММНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ НЕОБХОДИМОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ БЕЗ ОШИБОК И ПЕРЕБОЕВ ИЛИ (2) СООТВЕТСТВИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ ДЛЯ СОПРОВОЖДЕНИЯ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ UPS ТРЕБОВАНИЯМ ПРИМЕНИМЫХ МНОГОСТОРОННИХ СОГЛАШЕНИЙ И ДОГОВОРОВ, ДВУСТОРОННИХ ДОГОВОРОВ, ПОСТАНОВЛЕНИЙ, ЗАКОНОВ ИЛИ НОРМОУСТАНАВЛИВАЮЩИХ

АКТОВ, КАСАЮЩИХСЯ ВОПРОСОВ ПЕРЕВОЗКИ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ, ВКЛЮЧАЯ, СРЕДИ ПРОЧЕГО, ДЕЙСТВУЮЩЕЙ РЕДАКЦИИ СЛЕДУЮЩИХ НОРМОУСТАНАВЛИВАЮЩИХ АКТОВ:

- *Канада*: ЗАКОН О ТРАНСПОРТИРОВКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ 1992 г.;
- *США*: РАЗДЕЛ 49 СБОРНИКА ФЕДЕРАЛЬНЫХ НОРМОУСТАНАВЛИВАЮЩИХ АКТОВ США, ТЕХНИЧЕСКИХ ИНСТРУКЦИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ В ОТНОШЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕВОЗОК ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ВОЗДУШНЫМ ТРАНСПОРТОМ И ПРАВИЛ ПЕРЕВОЗКИ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ ВОЗДУШНОГО ТРАНСПОРТА;
- *Гонконг*: ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОБ ОПАСНЫХ ГРУЗАХ (САР 295), ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ОПАСНЫХ ВЕЩЕСТВАХ И МАТЕРИАЛАХ (РЕГИСТРАЦИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ) (САР 295А), ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ОПАСНЫХ ВЕЩЕСТВАХ И МАТЕРИАЛАХ (ОБЩИЕ ПРАВИЛА) (САР 295В), ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ОПАСНЫХ ВЕЩЕСТВАХ И МАТЕРИАЛАХ (ПЕРЕВОЗКА) (САР 295С), ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ОПАСНЫХ ВЕЩЕСТВАХ И МАТЕРИАЛАХ (ВЗРЫВЧАТЫЕ ВЕЩЕСТВА И АРСЕНАЛЫ В ВЕДЕНИИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ОРГАНОВ) (САР 295D), ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОБ ОПАСНЫХ ВЕЩЕСТВАХ И МАТЕРИАЛАХ (БЕЗОПАСНОСТЬ ВОЗДУШНЫХ ПЕРЕВОЗОК) (САР 384), ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ОПАСНЫХ ВЕЩЕСТВАХ И МАТЕРИАЛАХ (БЕЗОПАСНОСТЬ ВОЗДУШНЫХ ПЕРЕВОЗОК) (САР 384А), ПОЛОЖЕНИЕ О ТОРГОВЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ВОДНЫМ ТРАНСПОРТОМ (БЕЗОПАСНОСТЬ) (САР 369), ПОЛОЖЕНИЕ О ТОРГОВЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ВОДНЫМ ТРАНСПОРТОМ (БЕЗОПАСНОСТЬ) (ОПАСНЫЕ ВЕЩЕСТВА И МАТЕРИАЛЫ И ИСТОЧНИКИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ МОРСКОЙ СРЕДЫ) (САР 413Н);
- *Япония*: ЗАКОН О ВОЗДУШНОМ ТРАНСПОРТЕ И ЗАКОН О БЕЗОПАСНОСТИ ВОДНОГО ТРАНСПОРТА;
- *Корея*: ЗАКОН О ВОЗДУШНОМ ТРАНСПОРТЕ;
- *Малайзия*: ЗАКОН О ТАМОЖНЕ 1967 г., ЗАКОН О ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГАХ 1991 г. И ПРИМЕНИМЫЕ ПРАВИЛА И ПОЛОЖЕНИЯ ПОРТОВЫХ ВЛАСТЕЙ;
- *Сингапур*: ЗАКОН О ТАМОЖНЕ, ЗАКОН О ПРАВИЛАХ ИМПОРТА И ЭКСПОРТА, ЗАКОН О СТРАТЕГИЧЕСКИХ ТОВАРАХ И КОНТРОЛЕ ОПЕРАЦИЙ С НИМИ; ЗАКОН О СДЕЛКАХ В ЭЛЕКТРОННОЙ ФОРМЕ И ЗАКОН О ЗЛУПОТРЕБЛЕНИИ КОМПЬЮТЕРНОЙ ТЕХНИКОЙ;
- *Тайвань*: РУКОВОДСТВО ДЛЯ ИНСПЕКТОРОВ ПО КОНТРОЛЮ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ, ПРАВИЛА ПЕРЕВОЗОК ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИЕЙ, ПРАВИЛА ЭКСПЕДИТОРСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В АВИАПЕРЕВОЗКАХ, ПРАВИЛА ОРГАНИЗАЦИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГРУЗОВЫХ ПЕРЕВАЛОЧНЫХ ТЕРМИНАЛОВ В АВИАПЕРЕВОЗКАХ, ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ГРУЗОПЕРЕВОЗОК АВТОМОБИЛЬНЫМ ТРАНСПОРТОМ, ПРАВИЛА ИМПОРТА И ЭКСПОРТА ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ОРГАНОВ, ТКАНЕЙ И КЛЕТОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ, ТЕХНИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ВОЗДУШНЫМ ТРАНСПОРТОМ, ПРАВИЛА ПЕРЕВОЗКИ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ ВОЗДУШНОГО ТРАНСПОРТА.

Освобождение от ответственности. КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОБЯЗУЕТСЯ ЗА СОБСТВЕННЫЙ СЧЕТ ОСВОБОЖДАТЬ И ОГРАЖДАТЬ ЗАЩИЩАЕМЫХ ЛИЦ СО СТОРОНЫ UPS ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВСЕ СЛУЧАИ И ВИДЫ УЩЕРБА, ВОЗНИКАЮЩИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ В СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ И (ИЛИ) РАБОТНИКАМИ, АГЕНТАМИ ИЛИ ПОДРЯДЧИКАМИ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ **ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ ДЛЯ СОПРОВОЖДЕНИЯ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ UPS.**

(b) Технические средства интеграции UPS CrossWare.

Доступ к техническим средствам интеграции UPS CrossWare для работы с КПС WorldShip и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(f), 1.4 и 1.7

(i) *Лицензия.* С учетом соблюдения условий и положений настоящего Соглашения, а также согласно лицензии, предоставляемой Конечному пользователю на Технологии UPS, Конечный пользователь вправе иметь доступ и использовать **UPS CrossWare**, технологию UPS и программное обеспечение, которое позволяет определенным технологиям UPS сообщаться с другими техническими средствами для внутренних целей Конечного пользователя.

(c) Технические средства централизованного управления UPS CampusShip. Приведенные ниже положения применяются к КТС UPS, известному как **UPS CampusShip**.

Доступ к техническим средствам UPS CampusShip и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1-1.3, 1.5- 1.7, 2.2(с) и 2.6(g)

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, с учетом прав, которыми Конечный пользователь наделен в отношении КТС UPS, и при условии, что Конечному пользователю назначен Лицевой счет в системе **UPS CampusShip**:

1. Конечный пользователь имеет право доступа к системе **UPS CampusShip** исключительно с целью передачи Сданных отправлений для пересылки и получения Информации и данных, касающихся Сданных отправлений, заявленных к пересылке Конечным пользователем с использованием Лицевого счета в системе UPS и технических средств **UPS CampusShip**;

2. Если Конечный пользователь указан Пользователем или иным уполномоченным Администратором системы UPS CampusShip Пользователя как администратор (т. е. лицо, именуемое и в том, и в другом случае «Администратор подсистемы UPS CampusShip») системы **UPS CampusShip**, UPS предоставляет Конечному пользователю право доступа к: (i) действующему на соответствующий момент времени меню администрирования и сопутствующим административным функциям системы **UPS CampusShip** и (ii) к Информации и данным, касающимся Сданных отправлений Пользователя, оформленных с использованием технических средств системы **UPS CampusShip**; и

3. Конечный пользователь вправе использовать **UPS CampusShip** только в собственных внутренних целях.

(ii) *Прекращение действия.* Действие права Конечного пользователя (как физического лица) на доступ к системе **UPS CampusShip** может быть прекращено в любое время UPS или Пользователем по их собственному единоличному усмотрению. Кроме того, действие права Конечного пользователя на доступ к системе **UPS CampusShip** прекращается автоматически в случае истечения срока действия или прекращения действия права Пользователя на пользование системой **UPS CampusShip**.

(iii) *Права администратора.* Конечный пользователь признает и подтверждает, что Администратор системы UPS CampusShip имеет право назначить любого другого пользователя системы UPS CampusShip Администратором системы UPS CampusShip и

наделить его теми же правами, которыми изначально наделен сам Администратор системы CampusShip. Конечный пользователь также соглашается с тем, что Конечный пользователь несет ответственность за действия всех пользователей, использующих доступ к системе **UPS CampusShip** от имени Конечного пользователя, и за контроль и прекращение в соответствующих случаях доступа всех подобных пользователей к системе **UPS CampusShip**.

(iv) *Централизованная адресная книга.* Конечному пользователю может быть предоставлена возможность пользования групповой адресной книгой с правом создания, использования или изменения записей в упомянутой групповой адресной книге («Централизованная адресная книга»), содержащей записи с указанием адресов («Данные централизованной адресной книги»). Данные централизованной адресной книги хранятся в устройствах памяти систем UPS и предоставляются для работы с использованием технических средств **UPS CampusShip**. UPS прилагает разумные усилия в пределах коммерческой целесообразности для защиты Данных централизованной адресной книги от внесения изменений, утраты и несанкционированного доступа к Данным централизованной адресной книги со стороны третьих лиц, помимо Пользователя. После прекращения действия права Пользователя на доступ к системе **UPS CampusShip** все Данные централизованной адресной книги из памяти систем UPS удаляются. Только те Данные централизованной адресной книги, которые фактически используются для оформления Сданных отправок к пересылке с использованием системы **UPS CampusShip**, считаются Информацией и данными в смысле [п. 12.10](#) Общих условий. Пользователь несет полную ответственность за действия всех его Администраторов и прочих пользователей, создающих, дополняющих, просматривающих, раскрывающих, использующих и изменяющих Данные централизованной адресной книги, включая передачу упомянутых данных во все страны, в юрисдикции которых Пользователь имеет право использовать Централизованную адресную книгу («Обработка»), включая все претензии и иски, возникающие на основании законов о защите данных и защите частной информации, действующие в любой стране в связи с подобной передачей.

(v) *Модуль внешней адресной книги/Модуль термального принтера.* В связи с использованием системы **UPS CampusShip** Конечному пользователю разрешается установка и использование Модуля внешней адресной книги и Модуля термального принтера на компьютерах в пределах Допустимой территории.

(vi) *Использование поставщиками.* UPS имеет право разрешить Пользователю наделить отдельных поставщиков Пользователя в лице их представителей, именуемых Пользователями от поставщика, полномочиями для работы с системой **UPS CampusShip**. Пользователь принимает на себя полную ответственность за использование системы **UPS CampusShip** Пользователями от поставщика, причем Пользователи от поставщика приравниваются в этом случае к работникам Пользователя. UPS имеет право немедленно заблокировать или аннулировать любой Лицевой счет в системе UPS CampusShip, открытый Пользователем для Пользователя от поставщика, по собственному единоличному усмотрению с уведомлением или без уведомления Пользователя об этом. Кроме того, права доступа Пользователя от поставщика прекращаются автоматически в случае истечения срока действия или прекращения действия права Пользователя на пользование системой **UPS CampusShip**. UPS обеспечивает создание и ведение Лицевых счетов в системе UPS CampusShip для Пользователей поставщика в соответствии с указаниями Пользователя и условиями настоящего Договора. Независимо от любых гласящих иное положения настоящего Договора, UPS не несет ответственности перед Пользователем в связи с административным сопровождением Лицевых счетов Пользователей от поставщика. **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОБЯЗУЕТСЯ ЗА СОБСТВЕННЫЙ СЧЕТ ОБЕСПЕЧИТЬ ОСВОБОЖДЕНИЕ И ОГРАЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, А ТАКЖЕ, ПО УСМОТРЕНИЮ UPS, ЮРИДИЧЕСКУЮ ЗАЩИТУ ВСЕХ ЗАЩИЩАЕМЫХ ЛИЦ СО СТОРОНЫ UPS, В СВЯЗИ СО ВСЕМИ ПРЕТЕНЗИЯМИ И ИСКАМИ (ВКЛЮЧАЯ, СРЕДИ ПРОЧЕГО, ИСКИ И ПРЕТЕНЗИИ СО СТОРОНЫ ПОСТАВЩИКОВ ИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ОТ ПОСТАВЩИКА), УБЫТКОВ, УЩЕРБА, ПРИСУЖДЕННОГО ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА, ЗАТРАТ И ИЗДЕРЖЕК, (ВКЛЮЧАЯ ОПЛАТУ ЮРИДИЧЕСКИХ УСЛУГ И ВОЗМЕЩЕНИЕ ЗАТРАТ ПОСТАВЩИКАМ ЮРИДИЧЕСКИХ УСЛУГ), ВОЗНИКАЮЩИХ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ В СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ **UPS CAMPUSSHIP**, **UPS SCHEDULED IMPORT TOOL** (СМ. [ПУНКТ 2.2\(d\)](#) СОГЛАШЕНИЯ О ПРАВАХ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) ИЛИ ИНФОРМАЦИИ И ДАННЫХ ФИЗИЧЕСКИМИ ИЛИ ЮРИДИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ, ПОЛУЧИВШИМИ ДОСТУП К НИМ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

ЛИЦЕВОГО СЧЕТА В СИСТЕМЕ UPS CAMPUSSHIP, ОТКРЫТОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ОТ ПОСТАВЩИКА.

(vii) *Адресные счета.* Невзирая на положения [п. 1.2\(с\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя, при наличии особого разрешения UPS Пользователь имеет право открывать Адресные счета и позволять уполномоченным работникам Пользователя доступ к **UPS CampusShip** с использованием Лицевого счета объекта вместо Лицевых счетов, назначаемых индивидуальным работникам Пользователя. Если UPS дает Пользователю полномочия на создание Лицевого счета объекта, работники Пользователя имеют право доступа и пользования техническими средствами системы **UPS CampusShip** с использованием Лицевого счета объекта исключительно для обработки и отслеживания Сданных отправок, заявленных к пересылке с использованием технических средств UPS CampusShip любого из Адресов, приписанных к Лицевому счету объекта, а также изучать и распечатывать сведения, касающиеся движения упомянутых Сданных отправок. UPS обеспечивает создание и ведение Лицевых счетов объектов в соответствии с указаниями Пользователя и условиями настоящего Договора. Невзирая на любые гласящие иное положения настоящего Договора, UPS не несет ответственности перед Пользователем в связи с административным сопровождением Лицевых счетов объектов. UPS, по собственному единоличному усмотрению и на любых основаниях, имеет право немедленно заблокировать или аннулировать любой Лицевой счет объекта, уведомив об этом Пользователя.

(viii) *Взвешивание.* В некоторых странах в пределах Допустимой территории в КТС **UPS CampusShip** могут вводиться сведения о результатах взвешивания на весах, подключенных к компьютеру, на котором установлены средства КТС **UPS CampusShip**. UPS не несет ответственности и прямо отказывается от ответственности в связи с использованием таких весов Конечным пользователем или их точностью.

(d) Технические средства автоматической загрузки данных UPS CampusShip Scheduled Import Tool.

Доступ к техническим средствам автоматической загрузки данных UPS CampusShip Scheduled Import Tool и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2(a)-(g); 1.3-1.4, 1.7 и 2.2(d)

(i) *Лицензия.* С учетом соблюдения условий и положений настоящего Соглашения и согласно лицензии, предоставляемой Конечному пользователю на Технологии UPS, Конечный пользователь вправе иметь доступ и использовать **UPS CampusShip Scheduled Import Tool**, технологию UPS, предназначенную для автоматизации загрузки данных учета центров отнесения затрат Пользователя в систему **UPS CampusShip**, однако Конечный пользователь вправе использовать ее только в собственных внутренних целях, на компьютерах, принадлежащих Конечному пользователю на праве собственности или аренды или контролируемых им на иных основаниях, в пределах Допустимой территории, установленной для системы **UPS CampusShip**, но не разрешается использовать с организацией доступа через сеть или в режиме совместного пользования ресурсами.

(e) Технические средства UPS UPSlink.

Доступ к техническим средствам UPS UPSlink и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.5; 2.1(b) и 2.2(e)

(i) *Лицензия.* Доступ к техническим средствам UPS UPSlink предоставляется Конечному пользователю только в составе КТС решения UPS. При условии соблюдения положений настоящего Договора и с учетом прав, предоставленных Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа к КТС UPS и использования КТС UPS, известных как **UPS UPSlink**, только с территории стран, в отношении которых UPS выдает Поставщику решения UPS право распространения КТС решения UPS (перечень таких стран можно получить у Поставщика решений UPS Конечного пользователя), только с целью передачи UPS Данных отправления для Исходящего отправления исключительно для собственных внутренних нужд Конечного пользователя. Конечный пользователь обязуется не позволять и не разрешать третьим лицам осуществлять пользование техническими средствами **UPS UPSlink** или доступ к ним с использованием Интерфейсов или иного программного обеспечения, разработанного Конечным пользователем или третьими лицами.

(ii) *Требования по загрузке данных.* Конечный пользователь соглашается с тем, что Конечный пользователь имеет право загружать Данные отправления для передачи UPS в систему **UPS UPSlink** только после проверки всех Данных отправления с использованием функции проверки правильности указания города, территориальной единицы и почтового индекса (в применимых случаях).

(iii) *Квитанции-накладные Smart Labels.* Конечный пользователь обязан распечатывать квитанции-накладные Smart Labels с указанием в них только Данных отправления, прошедших проверку в соответствии с подпунктом «Требования по загрузке данных» выше. Конечному пользователю разрешается распечатывать не более одной уникальной квитанции-накладной Smart Label для каждого отправления, причем каждую уникальную квитанцию-накладную разрешается использовать только в связи с индивидуальным отправлением, для которого была создана соответствующая квитанция-накладная Smart Label. Конечному пользователю запрещается копировать, фотокопировать, воспроизводить, модифицировать, изменять, распространять, выдавать, хранить, продавать, предоставлять на условиях аренды, передавать или раскрывать данные квитанций-накладных Smart Labels в электронной или иной форме каким бы то ни было третьим лицам. Конечному пользователю разрешается использовать квитанции-накладные исключительно в связи с отправлениями, передаваемыми Конечным пользователем UPS для доставки и запрещается использовать их для каких бы то ни было иных целей.

(iv) *Обмен информацией.* Конечный пользователь признает, что UPS имеет право доступа к Решениям UPS в течение ограниченного периода времени исключительно для целей их обновления и внесения изменений, относящихся к Услугам UPS, расценкам UPS, кодам маршрутизации отправлений UPS и (или) Материалам UPS в составе Решений UPS.

(v) *Время передачи данных отправления.* Конечный пользователь обязан передавать UPS Данные отправления для всех Исходящих отправлений, заявленных к пересылке с использованием технических средств **UPS UPSlink**, до передачи соответствующих отправлений курьеру UPS. Данные отправления, передаваемые UPS с использованием технических средств **UPS UPSlink**, разрешается передавать только непосредственно с аппаратных средств Конечного пользователя, которые физически расположены на объекте Конечного пользователя в пределах территории стран, в отношении которых UPS выдает Поставщику решения UPS право распространения КТС решения UPS (перечень таких стран можно получить у Поставщика решений UPS Конечного пользователя), но не с объектов третьих лиц и не при участии третьих лиц, за исключением третьих лиц, действующих в качестве Поставщиков услуг интернет-связи или Поставщиков услуг хостинга, и только в пределах исполнения ими указанных функций. Все Исходящие отправления, заявленные к пересылке с использованием технических средств **UPS UPSlink** и переданные курьерам, осуществляющим ежедневный прием отправлений UPS, оплачиваются только с Лицевого счета в системе UPS, причем указанный Лицевой счет должен соответствовать физическому адресу Конечного пользователя, указанному для ежедневной сдачи отправлений курьеру UPS.

(f) Технические средства оформления отправлений для пересылки UPS Host Manifest Service.

Доступ к техническим средствам оформления отправлений для пересылки Host Manifest Service и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:

Общие условия;

Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3, 1.5, 1.7 и 2.2(f)

(i) *Лицензия.* С учетом соблюдения условий и положений настоящего Соглашения и согласно лицензии, предоставляемой Конечному пользователю на Технологии UPS, Конечный пользователь вправе получать доступ и использовать средства оформления отправлений для пересылки **UPS Host Manifest Service**, обеспечивающих формирование файлов, содержащих Данные отправления, и их передачу UPS на предназначенном для этой цели сайте для внутренних целей Конечного пользователя.

(ii) *Требования по загрузке данных.* Конечный пользователь соглашается с тем, что Конечный пользователь имеет право загружать Данные отправления в систему **UPS Host Manifest Service** только после (1) проверки всех Данные отправления с использованием **API по оценке ставок UPS** и функции проверки правильности указания города, административно-территориальной единицы и почтового индекса (в применимых случаях) в адресе, или (2) получения письменного подтверждения UPS, в котором сообщается, что Прикладная программа была изучена и одобрена UPS. Указанное подтверждение утрачивает силу в том случае, если Прикладная программа подвергается каким бы то ни было переделкам или изменениям или используется совместно с программным обеспечением, влияющим на работу Прикладной программы.

(iii) *Квитанции-накладные Smart Labels.* Конечный пользователь обязан распечатывать квитанции-накладные Smart Labels с указанием в них только Данные отправления, прошедших проверку в соответствии с п. 2.2(f)(ii) Соглашения о правах конечного пользователя.

(iv) *Время передачи данных отправления.* Конечный пользователь обязан передавать UPS Данные отправления для всех Исходящих отправлений, заявленных к пересылке с использованием технических средств **UPS Host Manifest Service**, до передачи соответствующих отправлений курьеру UPS. Данные отправления, передаваемые UPS с использованием технических средств **UPS Host Manifest**, разрешается передавать только непосредственно с аппаратных средств Конечного пользователя, которые физически расположены на объекте Конечного пользователя в границах Допустимой территории, установленной для технических средств **UPS Host Manifest Service**, но не с объектов и не при участии третьих лиц, за исключением третьих лиц, действующих в качестве Поставщика услуг интернет-связи, и только в пределах исполнения ими указанных функций. Все Исходящие отправления, заявленные к пересылке с использованием технических средств **UPS Host Manifest Service** и переданные курьерам, осуществляющим ежедневный прием отправлений UPS, оплачиваются только с Лицевого счета в системе UPS, причем указанный Лицевой счет должен соответствовать физическому адресу Конечного пользователя, указанному в качестве адреса для ежедневной сдачи отправлений курьеру UPS.

2.3 КТС отслеживания UPS Visibility Services.

(a) Технические средства Quantum View.

(i) Технические средства *Quantum ViewData*.

Доступ к техническим средствам Quantum View Data и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1–1.3, 1.7 и 2.3(a)(i), (v) и (vi)

Лицензия. При условии соблюдения положений настоящего Договора и с учетом прав, предоставленных Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа к данным системы **Quantum View Data** («**Данные системы QVD**») и их использования с установленной для них Допустимой территории исключительно для получения Информации и данных, при условии, что Конечному пользователю назначен Лицевой счет в системе **Quantum View**, включая такое право.

Администратор системы Quantum View. Уполномоченное Пользователем лицо («**Администратор системы QV**») осуществляет административный контроль использования Конечным пользователем Данных системы QVD. Клиент признает и подтверждает, что любой Администратор системы QV имеет право назначить любого другого пользователя Администратором системы QV и наделить его теми же правами, которыми наделен первоначально сам Администратор системы QV. Если Конечный пользователь, будучи Клиентом, назначит какого-либо пользователя Администратором системы QV, Конечный пользователь соглашается понести ответственность за действия данного Администратора QV, осуществляющего доступ и использующего систему QVD, а также за мониторинг и отказ в предоставлении прав такому Администратору QV, если это необходимо.

Приостановление действия. Действие прав доступа Конечного пользователя к Данным системы QVD может быть приостановлено в любое время UPS, Пользователем и (или) Администратором системы QV, по их собственному усмотрению, в том числе, среди прочего, UPS в связи с неиспользованием. При получении соответствующего запроса UPS имеет право, действуя по собственному усмотрению, восстановить Лицевой счет в системе Quantum View Конечного пользователя и разрешить дальнейший доступ и использование Данных системы QVD согласно настоящему Договору. Тем не менее, при восстановлении Лицевого счета в системе Quantum View данные об операциях за прошедшие периоды не сохраняются. Действие права Конечного пользователя на доступ к Данным системы QVD прекращается автоматически в случае истечения срока действия или прекращения действия права Пользователя на использование Данных системы QVD или прекращения действия трудовых отношений с Конечным пользователем или действия его полномочий на доступ к Данным системы QVD от имени Пользователя.

(ii) Технические средства отслеживания *Quantum View Manage*.

Доступ к техническим средствам отслеживания Quantum View Manage и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1, 1.3, 1.7 и 2.3(a)(ii), (v) и (vi)

Лицензия. С учетом соблюдения условий и положений настоящего Соглашения, а также согласно лицензии, предоставляемой Конечному пользователю на Технологии UPS, Конечный пользователь вправе иметь доступ и использовать систему Quantum

View Manage («QVM»), в собственных внутренних целях Конечного пользователя, в пределах Допустимой территории, и исключительно для получения Информации, при условии, что Конечному пользователю был присвоен Счет системы Quantum View, включая такое право.

Администратор системы Quantum View. Администратор QV (определение представлено выше) будет управлять использованием системы QVM Конечным пользователем. Конечный пользователь заявляет и подтверждает, что любой Администратор QV вправе назначать любого другого пользователя Администратором QV, который будет обладать теми же правами, что и первый Администратор QV. Если Конечный пользователь, будучи Клиентом, назначит какого-либо пользователя Администратором системы QV, Конечный пользователь соглашается понести ответственность за действия такого Администратора QV при осуществлении доступа и использовании системы QVM, а также за мониторинг и отказ в предоставлении прав такому Администратору QV, если это необходимо.

Приостановление действия. Действие прав доступа Конечного пользователя к системе QVM может быть приостановлено в любое время UPS, Пользователем и (или) Администратором системы QV, по их собственному усмотрению, в том числе, среди прочего, UPS в связи с неиспользованием. При получении соответствующего запроса UPS имеет право, действуя по собственному усмотрению, восстановить Лицевой счет в системе Quantum View Конечного пользователя и разрешить дальнейший доступ и использование системы QVM согласно настоящему Договору. Тем не менее, при восстановлении Лицевого счета в системе Quantum View данные об операциях за прошедшие периоды не сохраняются. Действие права Конечного пользователя на доступ к системе QVM прекращается автоматически в случае истечения срока действия или прекращения действия права Пользователя на использование системы QVM или прекращения действия трудовых отношений с Конечным пользователем или действия его полномочий на доступ к системе QVM от имени Пользователя.

(iii) *Технические средства отслеживания для импортеров Quantum View Manage for Importers.*

Доступ к техническим средствам отслеживания для импортеров Quantum View Manage for Importers и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1-1.3, 1.7 и 2.3(a)(iii), (v) и (vi)

Лицензия. С учетом соблюдения условий и положений настоящего Соглашения и согласно лицензии, предоставляемой Конечному пользователю на Технологии UPS, Конечный пользователь вправе иметь доступ и использовать систему Quantum View Manage for Importers («QVMI»), в собственных внутренних целях Конечного пользователя, в пределах Допустимой территории, и исключительно для получения Информации, при условии, что Конечному пользователю был присвоен Счет системы Quantum View, включая такое право.

Ограничения доступа. Конечный пользователь соглашается с тем, что осуществление им доступа к системе QVMI и пользование ею будет ограничиваться доступом к Информации и использованием Информации в отношении Сданных отправок, импортером которых является Конечный пользователь. Конечный пользователь не имеет права предоставлять доступ к системе QVMI каким-либо лицам, помимо сотрудников Конечного пользователя. Конечный пользователь гарантирует, что получил разрешение от своих клиентов и организаций, связанных или предоставляющих информацию о Сданных отправлениях для UPS, на предоставление такой информации через систему QVMI.

Администратор системы Quantum View. Администратор QV (определение представлено выше) будет управлять использованием системы QVMI Конечным пользователем. Конечный пользователь заявляет и подтверждает, что любой Администратор QV вправе назначать любого другого пользователя Администратором QV, который будет обладать теми же правами, что и первый Администратор QV. Если Конечный пользователь, будучи Клиентом, назначит какого-либо пользователя Администратором системы QV, Конечный

пользователь соглашается понести ответственность за действия такого Администратора QV при осуществлении доступа и использовании системы QVMI, а также за мониторинг и отказ в предоставлении прав такому Администратору QV, если это необходимо.

Приостановление действия. Действие прав доступа Конечного пользователя к системе QVMI может быть приостановлено в любое время UPS, Пользователем и (или) Администратором системы QV, по их собственному усмотрению, в том числе, среди прочего, UPS в связи с неиспользованием. При получении соответствующего запроса UPS имеет право, действуя по собственному усмотрению, восстановить Лицевой счет в системе Quantum View Конечного пользователя и разрешить дальнейший доступ и использование системы QVMI согласно настоящему Договору. Тем не менее, при восстановлении Лицевого счета в системе Quantum View данные об операциях за прошедшие периоды не сохраняются. Действие права Конечного пользователя на доступ к системе QVMI прекращается автоматически в случае истечения срока действия или прекращения действия права Пользователя на использование системы QVMI или прекращения действия трудовых отношений с Конечным пользователем или действия его полномочий на доступ к системе QVMI от имени Пользователя.

(iv) Технические средства уведомления Quantum View Notify.

Доступ к техническим средствам уведомления Quantum View Notify и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1, 1.3, 1.7 и 2.3(a)(iv)

Лицензия. При условии соблюдения положений настоящего Договора и с учетом прав, предоставленных Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа и использования с применимой Допустимой территории программными средствами уведомления **Quantum View Notify** («КПС QVN») в собственных внутренних целях, которые входят в состав КТС UPS и дают Конечному пользователю возможность поручить UPS направлять сообщения электронной почты со сведениями об отправлении на адрес электронной почты, указанный Конечным пользователем. Доступ к **КПС QVN** предоставляется на сайте UPS.com или при работе с другими средствами КТС UPS, поддерживающими работу с **КПС QVN**.

Ограничения. Конечный пользователь соглашается использовать **КПС QVN** исключительно для передачи информации в связи со Сданными отправлениями и только Лицам, имеющим отношение к соответствующим Сданным отправлениям. В том случае если адресат сообщает Конечному пользователю, что адресат не желает получать сообщения электронной почты в связи со Сданными отправлениями, Конечный пользователь немедленно прекращает действие переданных **КПС QVN** указаний об отправке сообщений электронной почты упомянутому адресату. UPS ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за передачу или задержки в передаче или приеме сообщений электронной почты. Конечный пользователь несет исключительную ответственность за содержание текста, представленного Конечным пользователем и переданного в составе сообщения **КПС QVN** и обязуется не включать в них материалы, нарушающие спокойствие, оскорбляющие достоинство или подрывающие репутацию других лиц или наносящие им иной ущерб.

Заверения и гарантии. Конечный пользователь гарантирует, что Конечный пользователь будет подавать с использованием **КПС QVN** указания UPS отправлять сообщения **КПС QVN** (1) только на адрес электронной почты, находящийся в ведении Лица, имеющего отношение к Сданному отправлению, указанному в сообщении **КПС QVN**, и (2) только с целью уведомления о движении отправления в системе UPS, и ни с какой иной целью. Конечный пользователь также гарантирует, что прежде чем давать UPS указание направить сообщение КПС QVN Лицу, имеющему отношение к соответствующему отправлению, Конечный пользователь будет заручаться согласием упомянутого Лица на получение сообщения **КПС QVN**.

(v) *Согласие на предоставление защищенной информации системы Quantum View.* QVD, QVM и QVMI (совместно именуемые «**Технические средства QV**») могут предоставлять доступ к информации об импорте и таможенных операциях или к документации, перечисленной в Своде законов США 19, Части 111 и 163, которая считается конфиденциальной согласно Своду законов США 19, 111.24, а также любым другим действующим законам, включая, помимо прочего, данные о ввозе, количестве товара, стоимости, классификациях тарифов, производителях или поставщиках, пошлинах, налогах и сборах, перевозке, контактных лицах, адреса и номера телефонов («**Защищенная конфиденциальная информация системы Quantum View**»). **Технические средства QV** могут включать опцию назначения до пяти получателей для отправки отчетов, содержащих Защищенную конфиденциальную информацию системы Quantum View («**Защищенные отчеты**»). Конечный пользователь подтверждает и соглашается на следующее: (a) назначение Конечным пользователем лица в качестве получателя Защищенных отчетов или (b) предоставление прав доступа к **Техническим средствам QV** Администратором QV лицу через Лицевой счет Quantum View означает согласие Конечного пользователя на предоставление компанией UPS Защищенной конфиденциальной информации Системы Quantum View таким лицам и отказ от прав Конечного пользователя на установление ограничений на разглашение компанией UPS или любыми агентами или представителями компании UPS Защищенной конфиденциальной информации системы Quantum View или любой другой информации, относящейся к Конечному пользователю, имуществу Конечного пользователя или операциям, связанным с данными Защищенными отчетами или включенными в них, либо к **Техническим средствам QV**, согласно законодательству определенной юрисдикции или юрисдикциям, предоставляющим такие права и регулирующим деятельность Конечного пользователя, имущества Конечного пользователя, операции и подобные Защищенные отчеты и **Технические средства QV**, включая Защищенную конфиденциальную информацию системы Quantum View, содержащуюся в них.

Технические средства QV предоставляют Конечному пользователю опцию удалять таких назначенных лиц как получателей отчетов, в которых содержится Защищенная конфиденциальная информация системы Quantum View, и если Конечный пользователь является Администратором QV – опцию прекратить доступ назначенного лица к **Техническим средствам QV**. Если назначенное лицо не будет удалено, как указано в предшествующем предложении, такое назначенное лицо будет продолжать иметь доступ к Защищенной конфиденциальной информации системы Quantum View и **Техническим средствам QV**, если применимо. Соблюдение положений настоящего соглашения будет представлять собой письменное согласие Конечного пользователя на разглашение компанией UPS или агентами или представителями компании UPS Защищенной конфиденциальной информации системы Quantum View или другой информации, относящейся к Конечному пользователю, имуществу Конечного пользователя и операциям, связанным с **Техническими средствами QV**. Конечный пользователь дает согласие возместить ущерб и защитить компанию UPS и членов UPSI от любого ущерба, претензий, исков или судебных разбирательств в любой юрисдикции, вытекающих из разглашения Защищенной конфиденциальной информации системы Quantum View, относящейся к Конечному пользователю, имуществу Конечного пользователя и операциям, связанным с **Техническими средствами QV** и настоящим Соглашением. Конечный пользователь несет единоличную ответственность за ограничение доступа к Защищенной конфиденциальной информации системы Quantum View, отправляемой или получаемой через **Технологии UPS**, чтобы лица, включая, помимо прочего, сотрудников Конечного пользователя, не могли осуществлять доступ, напрямую или косвенно, скрытно, к **Технологиям UPS** или Защищенной конфиденциальной информации системы, которые Конечный пользователь не желает предоставлять им. Конечный пользователь несет единоличную ответственность за использование Защищенной конфиденциальной информации системы Quantum View или **Технологий UPS** лицами, которым Конечный пользователь предоставил доступ к Защищенной конфиденциальной информации системы Quantum View или **Технологиям UPS**. В случае если получатель, которого назначил Конечный пользователь для получения Защищенных отчетов, сообщит Конечному пользователю, что он более не желает получать подобную информацию, Конечный пользователь обязуется немедленно прекратить использование **Технологий UPS**, указывающих UPS отправлять Защищенные отчеты такому получателю. Компания UPS ни в коем случае не несет ответственность за неспособность передать или получить Защищенные отчеты или за задержку в их передаче или получении.

(vi) *Поставщики услуг.*

Если Пользователю разрешается создавать Лицевые счета в системе Quantum View для Работников поставщика услуг и подобные счета существуют и находятся в силе по состоянию на 1 февраля 2005 г., а также существуют и находятся в силе на день заключения настоящего Договора, упомянутые Лицевые счета в системе Quantum View для Работников поставщика услуг остаются в силе. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОБЯЗУЕТСЯ ЗА СОБСТВЕННЫЙ СЧЕТ ОСВОБОЖДАТЬ И ОГРАЖДАТЬ ЗАЩИЩАЕМЫХ ЛИЦ СО СТОРОНЫ UPS ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВОЗНИКАЮЩИЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ДЕЙСТВИЙ ИЛИ УПУЩЕНИЙ ИЛИ В СВЯЗИ С ДЕЙСТВИЯМИ ИЛИ УПУЩЕНИЯМИ СО СТОРОНЫ ПОСТАВЩИКА УСЛУГ, КОТОРЫЕ ЯВЛЯЮТСЯ НАРУШЕНИЕМ ДОГОВОРА ИЛИ СЧИТАЛИСЬ БЫ НАРУШЕНИЕМ ДОГОВОРА, ЕСЛИ БЫ ПОСТАВЩИК УСЛУГ ЗАКЛЮЧИЛ ДОГОВОР МЕЖДУ КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ И ПОСТАВЩИКОМ УСЛУГ СОГЛАСНО УКАЗАННОМУ ВЫШЕ В [ПУНКТЕ 1.1\(a\)\(iii\)](#) СОГЛАШЕНИЯ О ПРАВАХ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

Если Конечный пользователь является Работником поставщика услуг, Конечный пользователь от имени Конечного пользователя, а также от имени Поставщика услуг:

(A) гарантирует, что Конечный пользователь является Работником поставщика услуг и имеет надлежащие полномочия для заключения обязательных согласно положениям применимого законодательства договоров от имени Поставщика услуг;

(B) договаривается, что Поставщик услуг имеет право использовать Информацию и данные только в соответствии с ограничительными положениями настоящего Договора по поручению и от имени лица, пользующегося услугами UPS, которому он оказывает услуги, и ни при каких обстоятельствах (1) не имеет права использовать Информацию и данные, идентифицирующие третьи лица, включая, среди прочего, данные подписи в составе Информации и данных, за исключением их использования для отслеживания отправок и проверки факта вручения отправок и (2) обязан обеспечить раздельное хранение Информации и данных и предупредить смешение или объединение Информации и данных с прочими данными, как в электронной, так и в иной форме.

(b) Технические средства загрузки файлов UPS File Download for Quantum View.

Доступ к техническим средствам загрузки файлов UPS File Download for Quantum View и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2(a)-(g); 1.3-1.4, 1.7 и 2.3(b)

(i) *Лицензия.* С учетом соблюдения условий и положений настоящего Соглашения, а также согласно лицензии, предоставляемой Конечному пользователю на Технологии UPS, Конечный пользователь вправе иметь доступ и использовать систему **UPS File Download for Quantum View**, в собственных внутренних целях Конечного пользователя, на компьютерах, находящихся в собственности, арендуемых или иным образом контролируемых Конечным пользователем, в пределах Допустимой территории, установленной для **UPS File Download for Quantum View**.

(c) Технические средства UPS Claims on the Web Service.

Доступ к техническим средствам UPS Claims on the Web Service и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(b), 1.1(f), 1.2-1.3; 2.3(c) и 1.7

(i) *Лицензия.* С учетом соблюдения условий и положений настоящего Соглашения, а также согласно лицензии, предоставляемой Конечному пользователю на Технологии UPS, Конечный пользователь вправе иметь доступ и использовать службу, известную как **UPS Claims on the Web Service**, в собственных внутренних целях Конечного пользователя.

2.4 **Обработка расчетов UPS.**

(a) Технические средства сопровождения расчетов UPS Billing Data and PDF Invoice.

Доступ к техническим средствам UPS Billing Data and PDF Invoice и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(b), 1.1(f), 1.2(a)-(g), 1.3, 1.7 и 2.4(a)

В настоящем разделе изложены условия доступа к техническим средствам КТС UPS, известным как **UPS Billing Data and PDF Invoice** (совместно и совокупно «КТС сопровождения расчетов»), и пользования ими, предоставляющим Данные по расчетам.

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора и с учетом прав, предоставленных Конечному пользователю в отношении КТС UPS, а также при условии, что Конечный пользователь зарегистрирован в системе КТС сопровождения расчетов, Конечный пользователь имеет право доступа и пользования КТС сопровождения расчетов в собственных внутренних целях.

(ii) *Допустимые третьи лица.* Данные по расчетам передаются в электронной форме в соответствии с указаниями настоящего документа непосредственно Конечному пользователю или через Поставщиков услуг обработки данных по расчетам. Конечному пользователю запрещается передавать Данные по расчетам третьим лицам, не являющимся Поставщиками услуг обработки данных по расчетам. Если Конечный пользователь привлекает Поставщика услуг обработки данных по расчетам, Конечный пользователь несет полную ответственность перед UPS за соблюдение Поставщиком услуг обработки данных по расчетам условий и положений настоящего Договора.

(iii) *Уполномоченные пользователи.* Данные по расчетам, передаваемые согласно настоящему Договору, разрешается использовать только Конечному пользователю и

(или) Поставщику услуг обработки данных по расчетам и только в пределах Допустимой территории, установленной для данных в системе **UPS Billing Data**.

(iv) *Оплата.* Если иное не определено в отдельном письменном соглашении за подписью сторон по настоящему Договору, все счета в системе данных по расчетам подлежат оплате в течение 7 (семи) дней с момента передачи UPS уведомления о готовности счета Конечному пользователю или Поставщику услуг обработки данных по расчетам. В случае просрочки оплаты на просроченные суммы начисляются пени и проценты.

(v) *Обязательства по конфиденциальности.* Раскрытие Данных по расчетам Поставщикам услуг интернет-связи или Поставщикам услуг обработки данных по расчетам не считается нарушением обязательств Конечного пользователя по конфиденциальности согласно настоящему Договору.

(vi) *Дополнительный отказ от гарантий.* БЕЗ УЩЕРБА ДЛЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА ЛЮБЫХ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ГАРАНТИЙ В НАСТОЯЩЕМ ДОГОВОРЕ, UPS НЕ ГАРАНТИРУЕТ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ДАННЫХ ПО РАСЧЕТАМ СООТВЕТСТВИЯ ПРИМЕНИМОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ, ПРАВИЛАМ И (ИЛИ) НОРМОУСТАНАВЛИВАЮЩИМ АКТАМ, ДЕЙСТВУЮЩИМ НА ДОПУСТИМОЙ ТЕРРИТОРИИ В ОТНОШЕНИИ ДАННЫХ РАСЧЕТОВ И СЧЕТОВ UPS, ВКЛЮЧАЯ, СРЕДИ ПРОЧЕГО, ЗАКОНАМ, ПРАВИЛАМ ИЛИ НОРМОУСТАНАВЛИВАЮЩИМ АКТАМ, КАСАЮЩИМСЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СЧЕТОВ В БУМАЖНОЙ ФОРМЕ ИЛИ НАЧИСЛЕНИЯ И УПЛАТЫ НАЛОГА НА ДОБАВЛЕННУЮ СТОИМОСТЬ.

(vii) *Официальная версия счета.* Конечный пользователь признает и подтверждает, что в том случае если Конечный пользователь получает как Данные по расчетам в виде файла, так и распечатанные счета UPS, предпочтение отдается распечатанным счетам, а Данные по расчетам передаются Конечному пользователю исключительно из соображений удобства.

(b) UPS Billing Center.

Доступ к техническим средствам сопровождения расчетов UPS Billing Center и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:

Общие условия

Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(b), 1.1(f), 1.2-1.3, 1.7 и 2.4(b)

(i) *Лицензия.* С учетом соблюдения условий и положений настоящего Соглашения, а также согласно лицензии, предоставляемой Конечному пользователю на КТС, и при условии, что Конечный пользователь зарегистрировался в центре **UPS Billing Center**, Конечный пользователь вправе иметь доступ и использовать центр **UPS Billing Center**, входящий в состав КТС UPS, которые обеспечивают получение и оплату расчетов посредством электронных переводов, в собственных внутренних целях Конечного пользователя.

(ii) *Доставка и оплата счетов.* Все счета, формируемые техническими средствами сопровождения расчетов **UPS Billing Center**, передаются Конечному пользователю на сайте системы сопровождения расчетов **UPS Billing Center**. Конечному пользователю направляется по электронной почте уведомление о готовности счета для ознакомления. Конечный пользователь соглашается производить оплату всех счетов, формируемых системой **UPS Billing Center**, путем совершения электронных платежей, чеком, а в случае счетов по импортным операциям, с кредитной карты, в соответствии с положениями применимых Условий обслуживания UPS и настоящего Договора. Конечный пользователь также соглашается с тем, что если использование средств сопровождения расчетов **UPS Billing Center** ведет к выставлению счета, не соответствующего применимым Тарифам (согласно определению в применимом документе «Условия и положения перевозок/предоставления услуг UPS»), UPS выставляет Конечному пользователю счет на оплату дополнительных сумм, причитающихся за

соответствующую операцию, который Конечный пользователь обязуется оплатить UPS в течение 7 (семи) дней с момента выставления. Возврат по требованию Конечного пользователя платы за пересылку отправления осуществляется в соответствии с Условиями обслуживания UPS. Все перерасчеты по счетам, представляемые Пользователем, подлежат рассмотрению UPS. Зачет затребованных Пользователем сумм корректировки счетов или кредита на счет Пользователя не считается окончательным утверждением затребованной корректировки UPS или согласием UPS с обоснованием корректировки. Пользователь не имеет права на корректировку счета, кредит или возврат оплаты, если UPS установлено, что ошибка связана с неправильным использованием техническими средствами сопровождения расчетов **UPS Billing Center**.

(iii) *Рекламные материалы.* UPS имеет право указывать Конечного пользователя в числе клиентов UPS в рекламных материалах, передаваемых третьим лицам, в которых приводятся списки Лиц, пользующихся системой сопровождения расчетов **UPS Billing Center**. Для любого иного использования товарных знаков, знаков обслуживания, наименования или символики Конечного пользователя со стороны UPS необходимо заблаговременное письменное разрешение Конечного пользователя.

(c) Программное обеспечение для анализа данных и составления отчетности UPS Billing Data File Analysis and Reporting.

Доступ к техническим средствам для анализа данных и составления отчетности UPS Billing Data File Analysis and Reporting и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(b), 1.1(f), 1.3-1.4, 1.7 и 2.4(c)

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора и с учетом прав, предоставленных Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право использовать программное обеспечение анализа данных и составления отчетности **UPS Billing Data File Analysis and Reporting** в составе КТС UPS в пределах Допустимой территории, установленной для системы сопровождения счетов **UPS Billing Data**, и исключительно для целей анализа Информации и данных, передаваемых Конечному пользователю с использованием КТС UPS, известного как **UPS Billing Data**, и составления отчетности на их основе, для исполнения внутренних целей Конечного пользователя.

(ii) *Отчетность.* Конечный пользователь соглашается с тем, что вся отчетность, формируемая с использованием программного обеспечения анализа данных и составления отчетности **UPS Billing Data File Analysis and Reporting**, независимо от формы и формата, считается Информацией и данными.

(iii) *Регистрация.* Конечный пользователь признает, что прежде чем ему будет позволено использовать программное обеспечение анализа данных и составления отчетности **UPS Billing Data File Analysis and Reporting**, Конечный пользователь обязан загрузить и передать UPS необходимую регистрационную информацию.

2.5 Технические средства обмена данными UPS Data Exchange Services.

Доступ к техническим средствам обмена данными UPS Data Exchange Services и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1–1.3, 1.5, 1.7 и 2.5

UPS имеет право по собственному единоличному усмотрению разрешить передачу Информации и Данных в составе ряда технических средств UPS Конечному пользователю («Обмен данными») с использованием одного или нескольких из следующих методов обмена данными («Метод обмена»): (i) поставка на физическом носителе (например, DVD); (ii) стандартный сетевой протокол, известный как протокол передачи файлов («FTP»); или (iii) обмен данными между компьютерами, известный как Электронный обмен данными («ЭОД»). Каждый обмен данными осуществляется на основании двустороннего акта ЭОД, составленного UPS и Конечным пользователем, в котором указываются характеристики метода передачи данных, включая, например, Метод обмена, Формат файла, Пункт доставки и территорию, в пределах которой допускается применение ЭОД («Акт ЭОД»). Конечный пользователь вправе использовать полученную посредством Обмена данными Информацию исключительно в собственных внутренних целях. Предыдущие соглашения между Конечным пользователем и UPS, согласно которым Конечный пользователь получает услуги по Обмену данными, не будут отменяться условиями и положениями настоящего пункта 2.5 Соглашения о правах конечного пользователя.

(a) Допустимые третьи стороны._ Акт ЭОД может предусматривать доставку Информации Конечному пользователю или Поставщику услуг, если такой Поставщик услуг был одобрен заранее в письменном виде компанией UPS и если Конечный пользователь и такой Поставщик услуг заключили соглашение в соответствии с Разделом 1.1(a)(iii) Соглашения о правах конечного пользователя.

(b) Формат файлов и Метод обмена._ Конечный пользователь соглашается с тем, что UPS не несет никаких обязательств по поддержке какого-либо Метода обмена или Формата файла, за исключением действующих на тот момент версий Метода обмена или Формата файла.

(c) Оплата._ Если иное не оговорено в отдельном письменном соглашении, заключенном между Конечным пользователем и компанией UPS, все счета, полученные Конечным пользователем или Поставщиком услуг посредством Обмена данными, подлежат оплате в течение семи (7) дней после получения. Просроченные платежи облагаются сборами за несвоевременную оплату.

(d) Расходы и сборы._ Конечный пользователь несет ответственность за телекоммуникационные расходы, связанные с предоставлением Конечным пользователем Информации компании UPS или получением Информации от компании UPS через Пункт доставки (определение см. ниже). Кроме того, Конечный пользователь подтверждает, что он несет ответственность за оплату любых расходов, связанных с чрезмерным отслеживанием или неверных компенсаций за услуги, запрашиваемые Конечным пользователем или Поставщиком услуг, как далее предусматривается в Условиях и положениях перевозок/обслуживания компании UPS.

(e) Изменение формата файла._ Конечному пользователю предоставляется 30 (тридцать) дней с момента получения уведомления UPS об изменении формата файла для внесения соответствующих изменений. Конечный пользователь признает, что обеспечение совместимости с какими бы то ни было форматами файлов, за исключением текущей версии, не входит в обязанности UPS.

(f) Условия ЭОД.

(i) *Издержки и оплата VAN.* За Обмен данными, осуществляемый методом ЭОД, передающая данные сторона принимает на себя оплату стоимости передачи в Сеть VAN, а получающая данные сторона принимает на себя оплату стоимости приема. Если Конечный пользователь передает данные методом ЭОД, Конечный пользователь оплачивает все затраты, возникающие у UPS в связи с установкой выделенной линии или использованием средств связи для создания канала связи с Конечным пользователем или Поставщиком услуг. Все затраты на дополнительную обработку, возникающие у UPS в результате изменения местоположения Поставщика услуг, оплачиваются Конечным пользователем.

(ii) *Действующее подтверждение.* После получения Информации, передаваемой в рамках сеанса ЭОД в штатном режиме, получатель обязан немедленно передать ответное подтверждение, которое считается окончательным свидетельством надлежащего получения всех необходимых данных с соблюдением установленного формата, но не является подтверждением применительно к смысловому содержанию переданных данных.

(iii) *Уведомление.* В случае использования в системе ЭОД «уведомлений» согласно Акту ЭОД при получении UPS данных, содержащих недействительные блоки или пропуски, UPS передает ответное уведомление. Если в уведомлении содержится сообщение о непригодности данных к использованию, Конечный пользователь обязан оперативно передать UPS новый набор данных без ошибок в течение 24 (двадцати четырех) часов с момента получения уведомления. Если в уведомлении содержится предупредительное сообщение об ошибках, Конечный пользователь обязан выполнить диагностическую проверку всего оборудования, программного обеспечения и технических средств и служб, использовавшихся для передачи данных, в течение 48 (сорока восьми) часов с момента получения уведомления для обеспечения корректной передачи в будущем. Конечный пользователь не должен пересылать повторно данные, передача которых привела к выдаче уведомления. Уведомление является свидетельством того, что UPS были получены данные с ошибками в передаче, но не является подтверждением или опровержением их смыслового содержания.

(iv) *Аварийные меры.* В том случае если выход из строя аппаратных средств, программного обеспечения или средств связи или форс-мажорные обстоятельства (согласно [п. 12.7](#) Общих условий) не позволяют одной из сторон передавать или получать данные в электронной форме в рамках системы ЭОД, соответствующая сторона обязуется в кратчайшие разумно возможные сроки после выявления упомянутых неисправностей или обстоятельств, совершить следующие действия, а именно: (i) уведомить о них координатора ЭОД другой стороны с целью оценки и устранения препятствующих ЭОД обстоятельств и (ii) осуществлять передачу данных, если это возможно, по телефаксу или иными имеющимися в ее распоряжении средствами в пределах хозяйственной целесообразности.

(v) *Период опробования ЭОД.* Стороны договариваются, что для ЭОД на протяжении согласованного сторонами срока («Период опробования ЭОД»), передача и прием данных в электронной форме будет осуществляться в целях опробования работоспособности системы. В Период опробования ЭОД передача и прием данных в электронной форме осуществляется в дополнение к обмену документами на бумажном носителе, но не заменяет его. Действие Периода опробования ЭОД может быть прекращено в любое время по взаимной договоренности сторон. Данные, передаваемые и принимаемые в электронной форме в Период опробования ЭОД, не имеют силы применительно к правоотношениям сторон. Период опробования ЭОД начинается только после подписания сторонами Акта ЭОД.

2.6 UPS.COM Group.

Некоторые КТС UPS, связанные с отправкой небольших бандеролей, можно найти на веб-сайтах UPS. Далее приводится описание этих КТС:

(a) Услуги сопровождения пересылки UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping).

Доступ к техническим средствам системы сопровождения пересылки UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(b), 1.1(f), 1.2-1.3, 1.5, 1.7, 2.6(a) и 2.6(g)

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора и с учетом прав, предоставленных Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа к услугам сопровождения пересылки и перевозки **UPS.com Shipping** в составе КТС UPS, позволяющим заявлять Сданные отправления к пересылке, в собственных внутренних целях.

(ii) *Прекращение действия.* Действие прав Конечного пользователя в отношении КТС UPS, известного как **UPS.com Shipping**, автоматически прекращается, если Конечный пользователь не пользуется техническими средствами КТС **UPS.com Shipping** для создания квитанции-накладной в течение 180 (ста восьмидесяти) дней подряд. После прекращения действия Конечному пользователю для возобновления пользования услугами **UPS.com Shipping** необходимо повторно зарегистрироваться в качестве лица, пользующегося услугами **UPS.com Shipping**, причем если на рассматриваемый момент времени Конечный пользователь не имеет соответствующих полномочий на основании Договора о пользовании КТС с организацией или ДКТС, ему надлежит заново заключить Договор о пользовании КТС с организацией или ДКТС.

(iii) *Модуль внешней адресной книги/Модуль термального принтера.* В связи с использованием средств системы **UPS.com Shipping** Конечному пользователю разрешается установка и использование Модуля внешней адресной книги и Модуля термального принтера на компьютерах в пределах Допустимой территории.

(iv) *Взвешивание.* В некоторых странах в пределах Допустимой территории в КТС UPS.com Shipping могут вводиться сведения о результатах взвешивания на весах, подключенных к компьютеру, на котором установлены средства КТС UPS.com Shipping. UPS не несет ответственности и прямо отказывается от ответственности в связи с использованием таких весов Конечным пользователем или их точностью..

(b) Услуги сопровождения грузоперевозок UPS.com Internet Freight Shipping.

Доступ к техническим средствам сопровождения грузоперевозок UPS.com Internet Freight Shipping и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(b), 1.1(f), 1.2-1.3, 1.5 и 1.7

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа к услугам сопровождения грузоперевозок

UPS.com Internet Freight Shipping в составе КТС UPS, позволяющим заявлять Сданные отправления к пересылке, в собственных внутренних целях.

(c) Услуги отслеживания UPS.com Track Packages and Freight (включая UPS Signature Tracking).

Доступ к техническим средствам UPS.com Tracking и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(c)-(f), 1.2-1.3 и 1.7

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа к услугам сопровождения грузоперевозок **UPS.com Tracking** в составе КТС UPS, позволяющим заявлять Сданные отправления к пересылке, в собственных внутренних целях.

(d) Услуги оценки и учета времени и стоимости UPS.com Time and Cost.

Доступ к техническим средствам оценки и учета времени и стоимости UPS.com Time and Cost и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a) – (b), 1.1(f), 1.2-1.3 и 1.7

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа к услугам сопровождения грузоперевозок **UPS.com Time and Cost** в составе КТС UPS, позволяющим заявлять Сданные отправления к пересылке, в собственных внутренних целях.

(e) Услуги отмены отправок UPS.com Void a Shipment.

Доступ к техническим средствам отмены отправок UPS.com Void a Shipment и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2-1.3, 1.7 и 2.5 (e)

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа к Услуге отмены отправок **UPS.com Void a Shipment**, которая входит в состав пакета услуг **UPS.com** и позволяет Конечному пользователю отменять определенные заявленные к пересылке Сданные отправления, в собственных внутренних целях Конечного пользователя. Конечный пользователь признает, что он имеет право отменить отправление с использованием технических средств **UPS.com Void a Shipment** только в том случае, если (1) отправление оплачивается с Лицевого счета в системе UPS, соответствующего Лицевому счету в системе UPS.com Конечного пользователя, а не непосредственно с кредитной карты, (2) UPS получены действительные Данные отправления для оформления отправления, но не передано само отправление, и (3) запрос на отмену

отправления подан более чем через 24 часа после получения UPS действительных Данных отправления для соответствующего отправления, оформленного с использованием технических средств UPS, известных как **UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping)**, **UPS CampusShip** или **API Комплект разработчика UPS**. Конечный пользователь также гарантирует, что Конечный пользователь имеет полномочия для отмены отправления, запрос на отмену которого подан Конечным пользователем в системе **UPS.com Void a Shipment**.

(f) Услуги заказа расходных материалов UPS.com Order Supplies.

Доступ к техническим средствам для заказа расходных материалов UPS.com Order Supplies и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2-1.3, 1.7 и 2.6(f)

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа к Услуге заказа расходных материалов **UPS.com Order Supplies**, которая входит в состав пакета услуг UPS.com и дает Конечному пользователю возможность заказывать расходные материалы для упаковки и оформления отправок UPS, в собственных внутренних целях Конечного пользователя. UPS имеет право выполнять заказы на получение расходных материалов, подаваемые с использованием технических средств **UPS.com Order Supplies**, полностью или частично либо отказывать в их выполнении по собственному единоличному усмотрению, в том числе с учетом числа отправок, оформляемых с Лицевого счета в системе UPS, указанного в заказе.

(g) Услуги оформления экспортных документов UPS.com Forms for Export.

Доступ к техническим средствам оформления экспортных документов UPS.com Forms for Export и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2-1.3, 1.7 и 2.6(g)

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа к Услуге оформления экспортных документов **UPS.com Forms for Export**, которая входит в состав пакета услуг **UPS.com** и дает Конечному пользователю возможность с применением технических средств в составе сайта UPS.com и ряда других КТС UPS оформлять сопроводительные документы к Сданным отправлениям для международной пересылки, в собственных внутренних целях Конечного пользователя. UPS предоставляет бланки для заполнения с использованием технических средств **UPS.com Forms for Export** из соображений удобства для Конечного пользователя. Тем не менее, Конечный пользователь использует упомянутые бланки и бланки для международных отправок UPS на собственный страх и риск, причем в бланки и сведения, порождаемые или указываемые системой оформления экспортных документов **UPS.com Forms for Export**, могут вноситься изменения и модификации без предварительного уведомления. Ответственность за выбор надлежащих бланков и их надлежащее оформление возлагается на Конечного пользователя. Рекомендации, выдаваемые системой **UPS.com Forms for Exports** в отношении выбора бланков и форм, не являются юридической рекомендацией для Конечного пользователя или иных лиц. Для таможенной очистки международных отправок Конечного пользователя могут потребоваться дополнительные документы, не указываемые упомянутой системой. UPS ни при каких обстоятельствах не несет ответственности перед какими бы то ни было физическими или юридическими лицами за прямой, косвенный, сопутствующий или иной ущерб, независимо от юридического обоснования оснований для возникновения ответственности, за ошибки в

сведениях, бланках или функциях программного обеспечения даже в том случае, если Конечный пользователь уведомил UPS о возможности подобного ущерба. UPS В ЯВНОЙ ФОРМЕ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ И ЛЮБЫХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ, СРЕДИ ПРОЧЕГО, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНЫХ КАЧЕСТВ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПО ОПРЕДЕЛЕННОМУ НАЗНАЧЕНИЮ.

(h) Система поиска UPS.com Find Locations.

Доступ к техническим средствам системы поиска UPS.com Find Locations и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2-1.3, 1.7 и 2.6(h)

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа к Техническим средствам **UPS.com Find Locations**, которые позволяют обмениваться с UPS информацией об отправлениях, принятых пользователем для передачи UPS, в собственных внутренних целях Конечного пользователя. В тех случаях, когда UPS предоставляет Конечному пользователю доступ к системе UPS.com Find Locations, Конечный пользователь заверяет и гарантирует, что Конечный пользователь заключил «Договор UPS о пунктах обслуживания», «Договор UPS об утвержденных пунктах обслуживания» или иной договор с UPS, дающий Конечному пользователю право принимать отправления клиентов для передачи UPS. Конечный пользователь также гарантирует, что соответствующий договор сохраняет и будет сохранять силу, действительность и силу в части принудительного обеспечения исполнения на всем протяжении периода, в течение которого Конечный пользователь имеет доступ к системе UPS.com Find Locations и пользуется ею.

(i) Служебные функции системы поиска пунктов обслуживания UPS Service Center Locator Maintenance Service.

Доступ к техническим средствам работы с данными в системе поиска пунктов обслуживания UPS Service Center Locator Maintenance Service и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2-1.3, 1.7 и 2.6(i)

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа к Средствам работы с данными в системе поиска пунктов обслуживания **UPS Service Center Locator Maintenance Service** («SCL»), которые позволяют изменять и обновлять сведения о пользователях, содержащиеся в базе данных UPS SCL, которая принадлежит UPS, ведется UPS («База данных SCL») и применяется для реализации функции поиска пунктов приема отправок UPS Drop-Off Locator, в собственных внутренних целях Конечного пользователя. В тех случаях, когда UPS предоставляет Конечному пользователю доступ к системе SCL, Конечный пользователь заверяет и гарантирует, что Конечный пользователь заключил «Договор UPS о пунктах обслуживания», «Договор UPS об утвержденных пунктах обслуживания» или иной договор с UPS, дающий Конечному пользователю право принимать отправления клиентов для передачи UPS. Конечный пользователь также гарантирует, что соответствующий договор сохраняет и будет сохранять силу, действительность и силу в части принудительного обеспечения исполнения на всем протяжении периода, в течение которого Конечный пользователь пользуется системой SCL. Конечный пользователь обязуется за собственный счет освобождать и ограждать Защищаемых

лиц со стороны UPS от ответственности за все случаи и виды Ущерба, возникающие в результате ошибок при указании сведений для занесения в Базу данных SCL с использованием технических средств SCL, непредставления сведений для занесения в Базу данных SCL или по иным причинам, обусловленным сведениями, указанными Конечным пользователем для занесения в Базу данных SCL, или в связи с ними.

(j) Средства сопровождения международной торговли UPS TradeAbility.

Доступ к техническим средствам сопровождения международной торговли UPS TradeAbility и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:

Общие условия;

Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f),
1.2-1.3, 1.7 и

2.6(j)

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора и с учетом прав, предоставленных Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь в собственных внутренних целях имеет право доступа и пользования техническими средствами сопровождения международной торговли **UPS TradeAbility** исключительно с целью оказания Конечному пользователю содействия в подготовке международных Сданных отправок конечного пользователя для импорта на Допустимую территорию, установленную для технических средств **UPS TradeAbility**, или экспорта с нее. Доступ к системе **UPS TradeAbility** осуществляется на сайте [UPS.com](https://www.ups.com) или с использованием прикладной программы, поддерживающей работу с API **UPS TradeAbility**, разработанной Конечным пользователем или другим Лицом. Доступ к техническим средствам UPS TradeAbility со стороны Конечного пользователя и в том, и в другом случае регулируется положениями п. [2.6\(j\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

(ii) *Ограничения в отношении информации и данных в системе TradeAbility.* UPS хранит Информацию и данные системы **UPS TradeAbility** в течение не более чем 90 (девяноста) дней с момента их первого предоставления Конечному пользователю. После этого упомянутые Информация и данные системы **UPS TradeAbility** Конечному пользователю более не предоставляются.

(iii) *Прекращение действия.* Действие прав Конечного пользователя на доступ к техническим средствам **UPS TradeAbility** автоматически прекращается, если Конечный пользователь не пользуется Лицевым счетом в системе UPS.com, назначенным Конечному пользователю в связи с использованием системой **UPS TradeAbility**, в течение 14 (четырнадцати) месяцев подряд. После прекращения действия Конечному пользователю для возобновления пользования техническими средствами **UPS TradeAbility** необходимо повторно зарегистрироваться в качестве лица, пользующегося средствами **UPS TradeAbility**, причем если на соответствующий момент времени Конечный пользователь не подпадает под действие Договора о пользовании КТС с организацией или ДКТС, ему надлежит заново заключить соответствующий договор.

(iv) *Утвержденный поставщик.* Пользователь назначает компанию UPS Supply Chain Solutions, Inc. (Аффилированное лицо UPS), включая ее правопреемников и цессионариев, поставщиком услуг **UPS TradeAbility**.

(v) *Отсутствие юридических рекомендаций.* Смета размеров оплаты или стоимости и классификация товаров по данным системы **UPS TradeAbility** не является юридической рекомендацией Конечному пользователю, грузоотправителю или любому иному лицу.

(k) Средства сопровождения приема отправлений в сети розничных услуг UPS Retail Package Drop Off.

Доступ к техническим средствам сопровождения приема отправлений в сети розничных услуг UPS Retail Package Drop Off и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a), 1.1(f), 1.2-1.3, 1.7 и 2.6(k)

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора и с учетом прав, предоставленных Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь имеет право доступа и пользования техническими средствами сопровождения приема отправлений в сети розничных услуг **UPS Retail Package Drop Off («RDO»)** исключительно с целью организации обмена с UPS информацией, касающейся Сданных отправлений, которые Конечный пользователь принимает от клиентов Конечного пользователя, при условии заключения Конечным пользователем «Договора UPS о пунктах обслуживания», «Договора UPS об утвержденных пунктах обслуживания» или иного договора с UPS, дающего Конечному пользователю право принимать отправления клиентов Конечного пользователя для передачи UPS, исключительно в собственных внутренних целях. Конечный пользователь также гарантирует, что соответствующий договор сохраняет и будет сохранять силу, действительность и силу в части принудительного обеспечения исполнения на всем протяжении периода, в течение которого Конечный пользователь имеет доступ к системе **RDO** и пользуется ею.

(l) Мобильные технологии UPS.

Доступ к мобильным технологиям UPS и пользование ими регулируются перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(f), 1.2-1.5, 1.7 и 2.6.

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь в собственных внутренних целях имеет право доступа с помощью **Мобильной технологии UPS** к любой функции UPS.com, доступной в рамках **Мобильной технологии UPS** из стран, указанных для таких функций UPS.com в Приложении С, в зависимости от соблюдения Конечным пользователем условий и положений настоящего Договора, включая, помимо прочего, условия и положения для таких функций UPS.com, указанных в данном Разделе 2.6 Соглашения о правах конечного пользователя. UPS не несет ответственности и прямо отказывается от ответственности в связи с использованием такой Мобильной технологии UPS Конечным пользователем или ее точностью.

(m) Процедура установки системы электронных счетов-фактур UPS.

Процедура установки системы электронных счетов-фактур UPS регулируется перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(f); 1.2; 1.3; 1.7 и 2.6(m).

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь в собственных внутренних целях имеет право доступа к Системе электронных счетов-фактур UPS – услуге, предлагаемой UPS и доступной в сочетании с использованием системы, совместимой с системой электронных счетов-фактур UPS (например, **UPS WorldShip** или **UPS CampusShip**). Система электронных счетов-фактур UPS использует Данные отправления для пакетов, отправляемых через UPS и оформленных Конечным пользователем в электронной форме при помощи системы, совместимой с системой электронных счетов-фактур UPS, для подготовки счетов-фактур по мере необходимости в ходе доставки. Конечный пользователь может оформить пользование системой электронных счетов-фактур UPS посредством **процедуры установки системы электронных счетов-фактур UPS**, предлагаемой на сайте ups.com в странах, указанных в [приложении С](#), предоставив копию своего бланка, подпись уполномоченного лица в электронном формате, а также номера счетов UPS для которых будет использоваться система электронных счетов-фактур UPS. Конечный пользователь признает, что UPS будет использовать предоставленный бланк и подпись уполномоченного лица для составления счетов-фактур в рамках системы электронных счетов-фактур UPS. Конечный пользователь признает, что система электронных счетов-фактур UPS будет использоваться только для пакетов, отправленных со счетов UPS, зарегистрированных Конечным пользователем в рамках **процедуры установки системы электронных счетов-фактур UPS**. В случае, если предоставленная подпись становится недействительной, Конечный пользователь соглашается предупредить UPS и не использовать систему электронных счетов-фактур UPS пока UPS не будет предоставлена действительная подпись уполномоченного лица. Кроме того, Конечный пользователь соглашается с тем, что для получения электронного счета-фактуры UPS за пакет UPS необходимо передать Данные отправления через систему, совместимую с системой электронных счетов-фактур UPS, до предоставления пакета в UPS. Кроме того, Конечный пользователь соглашается с тем, что Сданные отправления, осуществленные при помощи системы электронных счетов-фактур UPS, подчиняются описанию услуг и условиям, изложенным в действующем справочнике по тарифам и услугам UPS, а также условиям и положениям перевозок/предоставления услуг UPS, включая положения относительно таможенного оформления международных пакетов страны Сданного отправления, на которую распространяется действие системы электронных счетов-фактур UPS.

2.7 UPS Widget.

Доступ к UPS Widget и пользование им регулируется перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(d), 1.2-1.5, 1.7 и 2.7.

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора и с учетом прав, предоставленных Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь в собственных внутренних целях имеет право доступа и пользования **UPS Widget** на Разрешенной территории.

(ii) *RSS Feeds.* Вы можете получать RSS feeds с помощью UPS Widget. Эти RSS feeds могут предоставляться третьей стороной или UPS. UPS не берет на себя никакую ответственность и прямо отказывается от любых обязательств, связанных с доступностью, использованием Вами или точностью RSS feeds третьей стороны. UPS не гарантирует точность или доступность RSS feeds, предоставляемых Вам UPS.

(iii) *Сообщения.* **UPS Widget** включает функцию, которая предоставляет Вам сообщения от UPS. Вы даете согласие, что невзирая ни на какие выбранные Вами опции относительно сообщений от UPS, являющихся частью лицензии, предоставляемой на **UPS Widget** в данном документе, UPS имеет право предоставлять Вам сообщения через **UPS Widget**, включая, помимо прочего, функциональные, операционные или маркетинговые сообщения, связанные с **UPS Widget**, другим КПС UPS и услугами UPS.

2.8 **Мои услуги LTL.**

- (a) Транспортные накладные для грузоперевозок UPS.

Доступ к Транспортным накладным для грузоперевозок UPS и пользование ими регулируется перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(b), 1.2-1.3, 1.7 и 2.8(a).

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь в собственных внутренних целях имеет право доступа к **Транспортным накладным для грузоперевозок UPS** в составе КТС UPS, которые позволяют Конечному пользователю предъявлять Сданное отправление, в собственных внутренних целях.

(ii) *Прекращение действия.* Действие прав Конечного пользователя в отношении КТС UPS, известного как **Транспортные накладные для грузоперевозок UPS**, прекращается, если Конечный пользователь не пользуется **Транспортными накладными для грузоперевозок UPS** для создания квитанции в течение 120 (ста двадцати) дней подряд. После прекращения действия Конечному пользователю для возобновления пользования услугами **Транспортных накладных для грузоперевозок UPS** необходимо повторно зарегистрироваться в качестве пользователя услуг **Транспортных накладных для грузоперевозок UPS**, причем если на рассматриваемый момент времени Конечный пользователь не имеет соответствующих полномочий на основании Договора о пользовании КТС с организацией или ДКТС, ему надлежит заново заключить Договор о пользовании КТС с организацией или ДКТС.

- (b) Система отслеживания грузоперевозок UPS.

Доступ к Системе отслеживания грузоперевозок UPS и пользование ею регулируется перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a); 1.1(c)-(f), 1.2-1.3, 1.7 и 2.8(b).

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь в собственных внутренних целях имеет право доступа к **Системе отслеживания грузоперевозок UPS** в составе КТС UPS, которая позволяет Конечному пользователю отслеживать статус грузоперевозок, в собственных внутренних целях.

- (c) Система расценок на грузоперевозки UPS.

Доступ к Системе расценок на грузоперевозки UPS и пользование ею регулируется перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(b); 1.1(f), 1.2-1.3, 1.7 и 2.8(c).

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь в собственных внутренних целях имеет право доступа к **Системе расценок на грузоперевозки UPS** в составе КТС UPS, которая позволяет Конечному пользователю запрашивать и просматривать расценки на грузоперевозки, в собственных внутренних целях.

(d) Система уведомлений о грузоперевозках UPS.

Доступ к Системе уведомлений о грузоперевозках UPS и пользование ею регулируется перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a); 1.1(f), 1.2(a)-(g); 1.3; 1.7 и 2.8(d).

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь в собственных внутренних целях имеет право доступа к **Системе уведомлений о грузоперевозках UPS** в составе КТС UPS на Допустимой территории, которая позволяет Конечному пользователю давать указания UPS относительно отправки электронных сообщений с информацией о перевозке на электронный адрес или электронные адреса, которые указывает Конечный пользователь.

(ii) *Ограничения.* Конечный пользователь соглашается использовать **Систему уведомлений о грузоперевозках UPS** исключительно для передачи информации в связи со Сданными отправлениями и только Лицам, имеющим отношение к соответствующим Сданным отправлениям. В том случае если адресат сообщает Конечному пользователю, что адресат не желает получать сообщения электронной почты в связи со Сданными отправлениями, Конечный пользователь немедленно прекращает использовать **Систему уведомлений о грузоперевозках UPS** в целях указаний об отправке сообщений электронной почты упомянутому адресату. UPS ни при каких обстоятельствах не несет ответственность за передачу или задержки в передаче или приеме сообщений электронной почты. Конечный пользователь несет исключительную ответственность за содержание текста, представленного Конечным пользователем и переданного в составе сообщения электронной почты в рамках **Системы уведомлений о грузоперевозках UPS** и обязуется не включать в них материалы, нарушающие спокойствие, оскорбляющие достоинство или подрывающие репутацию других лиц или наносящие им иной ущерб.

(iii) *Заверения и гарантии.* Конечный пользователь гарантирует, что Конечный пользователь будет подавать с использованием **Системы уведомлений о грузоперевозках UPS** указания UPS отправлять сообщения **Системы уведомлений о грузоперевозках UPS** (a) Конечному пользователю или (b) (1) на адрес электронной почты, находящийся в ведении Лица, имеющего отношение к Сданному отправлению, указанному в сообщении **Системы уведомлений о грузоперевозках UPS**, и (2) только с целью уведомления о движении отправления в системе UPS, и ни с какой иной целью. Конечный пользователь также гарантирует, что прежде чем давать UPS указание направить сообщение **Системы уведомлений о грузоперевозках UPS** Лицу, имеющему отношение к соответствующему отправлению, Конечный пользователь будет заручаться согласием упомянутого Лица на получение сообщения **Системы уведомлений о грузоперевозках UPS**.

(e) Система расчета за грузоперевозки UPS.

Доступ к Системе расчета за грузоперевозки UPS и пользование ею регулируется перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1(a)-(b); 1.1(f), 1.2-1.3; 1.7 и 2.8(е).

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь в собственных внутренних целях имеет право доступа к **Системе расчета за грузоперевозки UPS** в составе КТС UPS на Допустимой территории, которая позволяет Конечному пользователю просматривать неоплаченные счета и связанную с ними документацию через веб-сайт UPS Freight. **Система расчета за грузоперевозки UPS** не обладает функцией, которая позволяла бы Конечному пользователю производить оплату.

(f) Система изображений, связанных с грузоперевозками, UPS.

Доступ к Системе изображений, связанных с грузоперевозками, UPS и пользование ею регулируется перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1;1.2; 1.3; 1.7 и 2.8(f).

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь в собственных внутренних целях имеет право доступа к **Системе изображений, связанных с грузоперевозками, UPS** в составе КТС UPS на Допустимой территории, которая позволяет Конечному пользователю просматривать изображения документов на перевозку.

(g) Система отчетности по грузоперевозкам UPS.

Доступ к Системе отчетности по грузоперевозкам UPS и пользование ею регулируется перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1;1.2; 1.3; 1.7 и 2.8(f).

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь в собственных внутренних целях имеет право доступа к **Системе отчетности по грузоперевозкам UPS** в составе КТС UPS на Допустимой территории, которая позволяет Конечному пользователю просматривать изображения документов на перевозку.

(ii) *Изображения.* Конечный пользователь соглашается с тем, что любой отчет, созданный в **Системе отчетности по грузоперевозкам UPS**, вне зависимости от его формы или формата, будет считаться Информацией.

- (h) Система индивидуальных заказов UPS.

Доступ к Системе индивидуальных заказов UPS и пользование ею регулируется перечисленными ниже документами и положениями:
Общие условия;
Соглашение о правах конечного пользователя – пп. 1.1;1.2; 1.3; 1.7 и 2.8(h).

(i) *Лицензия.* При условии соблюдения положений настоящего Договора, а также согласно лицензии, предоставленной Конечному пользователю в отношении КТС UPS, Конечный пользователь в собственных внутренних целях имеет право доступа к **Системе индивидуальных заказов UPS** в составе КТС UPS на Допустимой территории, которая позволяет Конечному пользователю создавать индивидуализированные транспортные накладные при помощи личных настроек.

СТАТЬЯ 3 – ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

3.1 Поправки к соглашению о правах конечного пользователя.

UPS имеет право вносить в Соглашение о правах конечного пользователя изменения по собственному единоличному усмотрению в любое время путем размещения пересмотренного текста на сайте <http://www.ups.com> или передачи его Конечному пользователю на изучение в ином порядке. Все изменения к настоящему Договору, включая, среди прочего, все изменения в части ограничения гарантий или ограничения ответственности, действуют в превышение и взамен положений предшествующего Соглашения о правах конечного пользователя применительно ко всем случаям использования КТС UPS после предоставления или готовности пересмотренного Соглашения о правах конечного пользователя, а продолжение использования КТС UPS после предоставления или готовности пересмотренного Соглашения о правах конечного пользователя считается принятием изменений со стороны Конечного пользователя. Упомянутые изменения не действуют в отношении Программного обеспечения. Соглашение о правах конечного пользователя, действующее на момент получения Конечным пользователем определенной версии Программного обеспечения, регулирует использование соответствующей версии Программного обеспечения Конечным пользователем без временных ограничений.

3.2 Сохранение условий и положений в силе после прекращения действия.

Перечисленные ниже разделы Соглашения о правах конечного пользователя, а именно пп. 1.1(a)(ii)–(v), 1.1(b), 1.1(e)-(f), 1.2(d)(последнее предложение), 1.3, 1.5(c)-(g), 1.7(b)-(c), 2.1(a)(iii), 2.2(a)(vii), 2.2(a)(xi) (пункты, озаглавленные «Отказ от гарантий» и «Возмещение ущерба»), 2.3(a)(v), 2.4(a)(ii)(второе и третье предложения), 2.4(a)(iv), 2.4(a)(vi), 2.4(b)(ii), 2.6(g)(два последних предложения), 2.6(j)(iv) - (v) и Приложение А «Термины и определения» остаются в силе после прекращения действия настоящего Договора и независимо от причин прекращения его действия.

ПРИЛОЖЕНИЕ А К СОГЛАШЕНИЮ О ПРАВАХ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В тексте Общих условий и Соглашения о правах конечного пользователя используются определяемые ниже термины.

Дополнительная оплата согласно определению в [п. 1.5\(d\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Аффилированные лица означает третьих лиц, прямо или косвенно контролирующих Лицо, контролируемых им или находящихся под общим с ним контролем.

Договор означает Общие условия, Соглашение о правах конечного пользователя и все дополнения, приложения и документы, упоминаемые в них или в настоящем документе, совместно.

Отправление через третьих лиц означает отправление, передаваемое Членам группы UPS от имени Конечного пользователя другим Лицом, которое оплачивается с Лицевого счета Конечного пользователя в системе UPS.

API означает Программный интерфейс приложения.

Техническая документация API означает техническую документацию, содержащую инструкции, включая коды для образца компьютерного программного обеспечения, по вопросам создания интерфейсов для программных интерфейсов приложения Комплекта разработчика UPS, предоставляемые UPS, и любые обновления к ним, включая, помимо прочего, Руководство по API TradeAbility.

Прикладная программа означает программное обеспечение или сайты, в состав которых входят Интерфейсы, разработанные Конечным пользователем или субподрядчиком согласно [п. 2.1](#) Соглашения о правах конечного пользователя исключительно для собственных внутренних нужд Конечного пользователя, но не для использования третьими лицами или по их поручению.

Уступка согласно определению в [п. 12.4](#) Общих условий.

КТС в версии «бета» согласно определению в [п. 1.7](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Данные по расчетам означает Информацию и данные, являющиеся информацией о выставлении счетов в электронной форме, предоставленной UPS Конечному пользователю (или Поставщику услуг обработки данных по расчетам, в применимых случаях) для их оплаты Конечным пользователем.

Поставщик услуг обработки данных по расчетам означает стороннего поставщика услуг, (1) привлеченного Конечным пользователем для предоставления по поручению Конечного пользователя услуг, связанных с завершением Цикла расчетов с пользователями, или (2) указанного UPS Конечным пользователем в качестве получателя Данных по расчетам, передаваемых с использованием соответствующего Способа передачи, который может время от времени изменяться UPS в соответствии с настоящим Соглашением.

КТС сопровождения расчетов согласно определению в [п. 2.4\(b\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя

Данные централизованной адресной книги согласно определению в [п. 2.2\(c\)\(iv\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Конфиденциальная информация означает любую информацию и данные или материалы, за исключением материалов, считающихся Коммерческой тайной, представляющие ценность для UPS и не известные в целом третьим лицам, или получаемые UPS от третьих лиц (включая, среди прочего, Членов группы UPS), которые UPS считает закрытой служебной информацией, независимо от того, принадлежат ли они UPS. В состав Конфиденциальной информации входят Информация и данные. В состав Конфиденциальной информации не входят информация и данные, в отношении которых Конечный пользователь может продемонстрировать, что: (1) они были известны Конечному пользователю в момент их получения от UPS и не являются предметом договора о неразглашении между сторонами, (2) они известны или впоследствии становятся известны в целом в сфере публичного обращения не по вине Конечного пользователя, (3) они иным образом, законным способом и независимо разработаны Конечным пользователем без привлечения Конфиденциальной информации, (4) они законным образом приобретены Конечным пользователем у третьей стороны в отсутствие обязательств по сохранению конфиденциальности.

Централизованная адресная книга согласно определению в [п. 2.2\(c\)\(iv\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Пользователь означает Лицо, являющееся работодателем Конечного пользователя, (1) которому был назначен Лицевой счет в системе UPS, который Конечный пользователь использует для регистрации при первоначальном доступе Конечного пользователя к КТС UPS, если в подобном случае для регистрации необходим Лицевой счет в системе UPS, (2) на имя которого был открыт Лицевой счет в системе UPS, реквизиты которого конечный пользователь указывает для доступа к КТС UPS, если Лицевой счет в системе UPS не требуется для регистрации, но требуется для пользования ресурсами КТС UPS, или (3) в тех случаях, когда при первом доступе конечного пользователя к КТС UPS Лицевой счет в системе UPS не требуется ни для регистрации, ни для пользования ресурсами КТС UPS.

Цикл расчетов с пользователями означает цикл оформления электронных счетов, выставляемых UPS Конечному пользователю (или Поставщику услуг обработки данных по расчетам, в применимых случаях) для оплаты соответствующих счетов UPS, а в применимых случаях – выставление Конечным пользователем счетов на внесение оплаты его клиентами на счет Конечного пользователя.

Объект пользователя означает физический объект, на базе которого Пользователь регулярно осуществляет хозяйственную деятельность (например, офис, предприятие розничной торговли или объект материально-технического обеспечения).

Ущерб означает стоимость любых исковых требований, убытков, ущерба, решения, постановления и затрат или издержек (включая, среди прочего, оплату юридических услуг).

Акт ЭОД согласно определению в Разделе 2.5 Соглашения о правах конечного пользователя.

Пункт доставки означает (i) выбранный каждой стороной VAN по Обмену данными ЭОД, (ii) для Обмена данными по FTP – соответствующий URL-адрес, и (iii) для обмена данными через физический носитель – физический почтовый адрес, как указано в Акте ЭОД.

ЭОД согласно определению в [п. 2.5](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Период опробования ЭОД согласно определению в [п. 2.5\(f\)\(v\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Соглашение о правах конечного пользователя означает настоящий документ, с текстом которого можно ознакомиться по [этой ссылке](#).

НФЗ согласно определению в [п. 1.4\(g\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Формат файла означает один или несколько форматов файлов, согласованных между UPS и Конечным пользователем, с учетом изменений, которые могут время от времени вноситься UPS в соответствии с настоящим Соглашением.

Общие условия означает часть текста Соглашения, которую Конечный пользователь принял путем подписания или подтверждения в электронной форме. Текст Общих условий для изучения и принятия в электронной форме приведен [по этой ссылке](#).

Договор об опасных грузах согласно определению в [п. 2.2\(a\)\(x\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Хост согласно определению в [п. 1.2\(c\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Поставщик услуг хостинга согласно определению в [п. 2.1\(b\)\(ii\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Входящее отправление означает отправление, передаваемое Членам группы UPS для доставки Конечному пользователю.

Информация и данные означает информацию и данные, поступающие из Систем UPS и напрямую или косвенно относящиеся к услугам, предоставляемым Членами группы UPS, или генерируемые в связи с пересылкой Конечным пользователем отправок с привлечением Членов группы UPS, включая, среди прочего, Сданные отправления.

Интерфейсы означает интерфейсы для работы с Системами UPS, разрабатываемые Конечным пользователем в соответствии с требованиями Технической документации API и настоящим Договором.

Внутренние цели означает пользование Пользователем в рамках его коммерческой деятельности (или если Конечный пользователь является физическим лицом, то пользование в качестве потребителя), связанной с отправлениями, сдаваемыми в UPSI для выгоды Конечного пользователя. В целях ясности понятие «Внутренние цели» не включает перепродажу, дистрибуцию, редистрибуцию или предоставление доступа к КТС UPS третьим сторонам, использование КТС UPS при оказании услуг в качестве Поставщика услуг, если UPS не допускает такой вид использования в отдельном письменном документе (например, Акте ЭОД), либо использование КТС UPS в целях оказания транспортных услуг или услуг логистики третьей стороне.

Поставщики услуг интернет-связи означает третьих лиц, действующих в качестве поставщиков услуг интернет-связи, в пределах их действий в указанном качестве (каждое из которых именуется «Поставщик услуг интернет-связи»).

ИАО (LID) означает условное обозначение местоположения объекта.

Связанные сайты означает сайты и ресурсы третьих лиц, ссылки на адреса URL которых включаются в состав Сайтов UPS или КТС UPS.

Лицевой счет объекта означает Лицевой счет в системе UPS CampusShip, приписанный Объекту пользователя.

Логотип согласно определению в [п. 1.6](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Отправления с ошибками в адресации согласно определению в [п. 1.1\(d\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Информация о согласованных расценках согласно определению в [п. 1.1\(b\)\(i\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Исходящее отправление означает отправление, передаваемое Членам группы UPS Конечным пользователем.

Допустимая территория означает для любого КТС UPS страны, указанные для соответствующего КТС UPS в [прил. С](#) к Соглашению о правах конечного пользователя в составе настоящего Договора.

Лицо означает любое физическое лицо, корпорацию, общество с ограниченной ответственностью, товарищество, совместное предприятие, объединение, акционерное общество, траст, организацию без статуса корпорации или иное юридическое лицо.

Данные отправления означает идентифицирующие данные отправления, также обозначаемые сокращением PLD, указываемые и используемые Членами группы UPS при работе с рядом средств КТС UPS.

Документ, подтверждающий вручение, означает письменное подтверждение вручения, согласно определению, проведенному в Технической документации.

Дополнительные API означает программные интерфейсы приложения Комплекта разработчика UPS, именуемые API для отправки UPS, API для наземных грузоперевозок UPS, API для авиаперевозок UPS, API для перехвата доставки UPS, API для проверки адреса улицы UPS, API для получения груза UPS, API для получения наземных грузоперевозок UPS, API для расценок на наземные грузоперевозки UPS, API поиска офисов UPS, API TradeAbility, UPS Electronic Manifest и UPS ROW API.

Обработка согласно определению в [п. 2.2\(c\)\(iv\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Администратор системы QV согласно определению в [п. 2.3\(a\)\(ii\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Данные системы QV согласно определению в [п. 2.3\(a\)\(i\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

КПС QVM согласно определению в [п. 2.3\(a\)\(i\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

КПС QVN согласно определению в [п. 2.3\(b\)\(i\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Запретная территория означает страны, в отношении которых действует комплексная программа экономических санкций, реализуемая Отделом контроля зарубежных активов Казначейства США («OFAC») или иные общие запреты на использование, экспорт или реэкспорт КТС UPS в связи с санкциями со стороны США или законами США о контроле экспорта. Список стран, подпадающих под действие эмбарго или санкций OFAC, постоянно пересматривается. Для вашего удобства по следующим ссылкам можно получить информацию о таких странах:

<http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, и <http://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm>.

ROW означает программу сопровождения возврата товаров Returns on the Web.

Договор ROW согласно определению в [п. 2.1\(c\)\(xvii\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Система поиска пунктов обслуживания SCL согласно определению в [п. 2.6\(i\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

База данных SCL согласно определению в [п. 2.6\(i\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Средства обеспечения безопасности означает совместно пароль, ключ разработчика для работы с API Комплектом разработчика UPS и ключ доступа к Онлайнным техническим средствам UPS, назначенные Конечному пользователю и дающие возможность пользоваться ограниченным доступом к API Комплекта разработчика UPS в составе Систем UPS по единоличному усмотрению UPS.

Поставщик услуг означает третье лицо, привлекаемое клиентом UPS для оказания упомянутому клиенту UPS содействия в управлении пересылкой его отправок с участием Членов группы UPS, включая Поставщиков услуг обработки данных по расчетам.

Работник поставщика услуг означает работника Поставщика услуг.

Квитанции-накладные Smart Labels Квитанции-накладные Smart Labels означает порождаемые в электронной форме квитанции-накладные, создаваемые Прикладными программами или Решениями UPS, одобренными или предоставляемыми UPS (например UPS WorldShip, UPS CampusShip или API для оформления отправления UPS), при условии отсутствия в них изменений, соответствующие требованиям действующих на рассматриваемый момент времени Правил UPS по оформлению квитанций-накладных и маркировке (в целом в соответствии с указаниями UPS).

Программное обеспечение означает элементы КТС UPS, которые представляют собой (i) компьютерное программное обеспечение, которое предоставляется UPS согласно Договору (за исключением образцов кодов программного обеспечения) и сопутствующую Техническую документацию и (ii) Обновления к ним, предоставляемые UPS Конечному пользователю согласно настоящему Договору.

Базовые API означает программные интерфейсы приложения Комплекта разработчика UPS, именуемые API для отслеживания UPS, API для отслеживания подписи UPS, API для расценок UPS, API для проверки адреса UPS, API для учета времени в пути UPS, API для загрузки файлов UPS для Quantum View, API для получения наземных грузоперевозок UPS, API для расценок на наземные грузоперевозки UPS, API TradeAbility, API для расценок на авиаперевозки UPS и API на предварительную авторизацию авиаперевозки UPS.

Лицевой счет означает лицевой счет для доступа к КТС UPS, назначенный пользователю КТС UPS.

Техническая документация означает совместно все и каждый из документов и (или) образцов кода программного обеспечения, относящиеся к КТС UPS или Товарному знаку UPS, передаваемые или предоставляемые Конечному пользователю UPS по настоящему Договору.

Сданное отправление означает отправление, переданное (i) Конечным пользователем Членам группы UPS для пересылки или (ii) переданное третьим лицом Членам группы UPS для доставки Конечному пользователю, которое может быть Исходящим отправление, Отправлением через третьих лиц или Входящим отправление.

Срок действия согласно определению в [п. 6.2](#) Общих условий.

Услуги третьих лиц согласно определению в [п. 1.2\(c\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Лицевой счет Trade Direct в системе UPS согласно определению в [п. 2.2\(a\)\(i\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Коммерческая тайна означает любую информацию и данные UPS, получаемые UPS от третьих лиц (включая, среди прочего, Членов группы UPS), не являющиеся общеизвестными или публичным достоянием, которые (1) имеют ценность с точки зрения получения реальной или потенциальной экономической выгоды в силу того, что они не являются общеизвестными или общедоступными без применения незаконных средств для третьих лиц, которые могли бы получить экономическую выгоду от их раскрытия или использования, и (2) охраняются разумным образом с учетом существующих обстоятельств.

Способ передачи имеет значение, изложенное в Разделе 2.5 Соглашения о правах конечного пользователя, с учетом изменений, которые могут время от времени вноситься в способ передачи UPS в соответствии с настоящим Соглашением.

Обновление означает техническое сопровождение, устранение ошибок, внесение изменений, обновление, усовершенствование или внесение модификаций в Материалы UPS.

UPS означает компанию UPS Market Driver, Inc.

Лицевой счет в системе UPS означает любой лицевой счет для отправок, назначенный Конечному пользователю Членом группы UPS, включая, среди прочего, счета, назначаемые лицам в качестве «временных лицевых счетов».

Администратор подсистемы UPS CampusShip согласно определению в [п. 2.2\(c\)\(i\)\(2\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Конкурент UPS означает любые компании транспортных и экспедиторских услуг и их Аффилированных лиц.

Базы данных UPS означает базы данных закрытой служебной информации, связанной с услугами пересылки и доставки отправок, оказываемыми Членами группы UPS, распространяемой в составе Программного обеспечения или для совместного с ним использования.

UPSI согласно определению в [п. 1.1\(f\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Защищаемые лица со стороны UPS означает Членов группы UPS и их правопреемников и цессионариев.

UPS Internet Tools означает предшествующее название Онлайнных технических средств UPS в версии HTML (версии HTML технических средств отслеживания, выбора тарифов и категории обслуживания и оценки стоимости Tracking, Rates & Service Selection и Quick Cost Calculator).

Товарный знак UPS означает следующий знак:



Материалы UPS означает совместно КТС UPS, Базы данных UPS, Техническую документацию, Информацию и данные, Программное обеспечение, Товарный знак UPS и Системы UPS.

Мобильные технологии UPS относится к мобильному веб-сайту по адресу m.ups.com и любым программным приложениям, предоставляемым UPS, которые предназначены

для загрузки и использования в операционной системе беспроводного мобильного устройства (например, на Apple iOS, Google Android или Blackberry OS).

API Комплекта разработчика UPS означает Дополнительные API и Базовые API совместно.

Члены группы UPS означает UPS и Аффилированных лиц UPS на произвольный рассматриваемый момент времени, включая их акционеров, должностных лиц, директоров и членов совета директоров, работников, агентов, партнеров, сторонних поставщиков и сторонних лицензиаров.

Решения UPS означает любые программные продукты или сайты, обозначенные как КТС решения UPS и лицензируемые лицами, не являющимися Членами группы UPS, в состав которых входят интерфейсы для работы с Системами UPS и доступа к API Комплекту разработчика UPS.

Поставщик решений UPS означает Лицо, которое UPS уполномочивает распространять КТС решения UPS.

Системы UPS означает компьютерные системы и сети UPS, ресурсы которых используются КТС UPS.

КТС UPS означает продукты, указанные в [прил. В](#) к Соглашению о правах конечного пользователя.

Условия обслуживания UPS означает документы для соответствующей страны с описанием Услуг UPS по пересылке мелких отправок и перевозке грузов, предоставляемых в упомянутой стране, условия обслуживания и тарифы для соответствующих видов услуг. Условия обслуживания UPS для многих стран мира приведены в соответствующих отдельных странах разделах сайта ups.com. Например, Условия обслуживания UPS в США определяются в следующих документах, а именно: (1) Тарифы и условия обслуживания UPS при пересылке отправок UPS в США, с которыми можно ознакомиться [по этой ссылке](#), (2) Условия договоров грузоперевозок UPS воздушным транспортом в США, Канаде и других странах, с которыми можно ознакомиться [по этой ссылке](#) и (3) Тарифы и условия обслуживания при перевозке грузов UPS, с которыми можно ознакомиться [по этой ссылке](#).

Сайты UPS означает сайт www.ups.com и любые иные сайты, действующие под контролем или под управлением Членов группы UPS, в том числе сайты, доступ к которым осуществляется с использованием КТС UPS.

Правила использования означает (1) требования в отношении использования Товарного знака UPS согласно п. 2.1(a)(iv) Соглашения о правах конечного пользователя, и (2) любые иные требования в отношении использования Товарного знака UPS или Материалов UPS, устанавливаемые время от времени UPS для Конечного пользователя.

ДКТС согласно определению в первом параграфе настоящего Соглашения о правах конечного пользователя.

Сеть VAN означает сеть с дополнительными преимуществами, используемая в рамках ЭОД.

Поставщики означает сторонних поставщиков товаров и услуг Пользователя.

Пользователь от поставщика означает любого работника Поставщика, которого Пользователь наделяет полномочиями для доступа к системе UPS CampusShip и пользования ее ресурсами по поручению Пользователя с использованием Лицевого счета, открытого Пользователем для соответствующего Пользователя от поставщика, причем упомянутый Лицевой счет зарегистрирован на адрес Поставщика с правом

пересылки отправлений только на Объекты пользователя в соответствии с утвержденным списком.

КПС WorldShip согласно определению в [п. 2.2\(a\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

Конечный пользователь означает, в применимых случаях, конечного пользователя как физическое лицо и (или) как Пользователя.

Информация и данные конечного пользователя согласно определению в [п. 1.2\(c\)](#) Соглашения о правах конечного пользователя.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Список и названия технических средств и КТС UPS

API UPS (включая Комплект разработчика)

- API для отслеживания UPS (HTML, XML и веб-службы)
- API для расценок UPS (HTML, XML и веб-службы)
- API для проверки адреса UPS (XML) и для проверки адреса улицы (XML и веб-службы)
- API для учета времени в пути UPS (XML и веб-службы)
- API для оформления отправки UPS (XML и веб-службы)
- API для отслеживания подписи UPS (XML и веб-службы)
- API для сопровождения грузоперевозок (веб-службы)
- API для сопровождения грузоперевозок (оценка) (веб-службы)
- API для сопровождения грузоперевозок (получение) (веб-службы)
- Инструмент поиска офисов UPS (XML)
- Загрузка файлов UPS для Quantum View (XML)
- API для получения груза UPS (веб-службы)
- API для перехвата поставки UPS (веб-службы)
- API для отправления авиагруза UPS (веб-службы)
- API для расценок на авиагруз UPS (веб-службы)
- API для предварительной авторизации авиагруза (веб-службы) и API для организации возврата товаров в сети
- UPS TradeAbility API
- UPS Electronic Manifest Service
- API для веб-скидок UPS

Средства сопровождения пересылки и перевозок UPS Shipping Systems

- UPS WorldShip
- UPS CrossWare
- UPS CampusShip
- UPS CampusShip Scheduled Import Tool
- UPS UPSlink
- UPS Host Manifest Service

Средства и услуги отслеживания и уведомления UPS Visibility Services

- Quantum View Data Service
- Quantum View Manage Service
- Quantum View Notify Service
- Quantum View Manage for Importers Service
- UPS File Download for Quantum View
- UPS Claims on the Web Service
- UPS Wireless Access

UPS Billing Group

- UPS Billing Data and PDF Invoice
- UPS Billing Center
- UPS Billing Data File Analysis and Reporting Software

UPS Data Exchange Services Group

- File Download (FTP)
- Physical Delivery
- Electronic Data Interchange

Индивидуализированные услуги UPS.com

- UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping)
- UPS.com Internet Freight Shipping
- UPS.com Tracking (включая Signature Tracking)
- UPS.com Time and Cost
- UPS.com Void a Shipment
- UPS.com Order Supplies
- UPS.com Forms for Export

UPS.com Find Locations
UPS Service Center Locator Maintenance Service
UPS TradeAbility
UPS Retail Package Drop Off
UPS Mobile Technology
UPS Paperless Invoice Setup Process

UPS Widget

Мои услуги LTL

Транспортные накладные для грузоперевозок UPS
Система отслеживания грузоперевозок UPS
Система расценок на грузоперевозки UPS
Система уведомлений о грузоперевозках UPS
Система расчета за грузоперевозки UPS
Система изображений, связанных с грузоперевозками, UPS
Система отчетности по грузоперевозкам UPS
Система индивидуальных заказов UPS

ПРИЛОЖЕНИЕ С
ДОПУСТИМАЯ ТЕРРИТОРИЯ

Территория	API Комплекта разработчика (см. Подробную таблицу ниже)	ROW	API TradeAbility	UPS Electronic Manifest	UPS WorldShip and UPS CrossWare	CampusShip (Import Tool and Plug-Ins)	Quantum View Data	Quantum View Manage	Quantum View Notify	Quantum View Manage for Importers	UPS File Download for Quantum View	UPS Claims on the Web	UPS Billing Center	Host Manifest Service	UPS Billing Data and File Analysis and Reporting Software	UPS PDF Invoice	Data Exchange Services (set forth in each EDI Order Form)	UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) including Plug-ins	UPS.com Internet Freight Shipping	UPS.com Tracking (Signature Tracking)	UPS.com Time and Cost	UPS.com Void a Shipment	UPS.com Order Supplies	UPS.com Forms for Export	UPS.com Find Locations	UPS Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility	UPS Retail Package Drop Off	UPS WIDGET	UPS Mobile Technology ¹	UPS Paperless Invoice Setup Process	
Албания					X																											
Алжир					X																											
Антигуа					X																											
Аргентина			X	X	X				X					X			X		X				X				X					
Армения					X																											
Аруба					X																											
Австралия			X	X	X	X	X	X	X	X				X	X		X	X	X	X	X		X			X					X	
Австрия		X	X	X	X	X		X	X	X				X	X		X	X	X	X	X		X	X			X				X	
Азербайджан					X																											
Багамские о-ва					X				X									X				X										
Бахрейн					X																	X										
Барбадос					X																											
Бангладеш					X																											
Беларусь					X																											
Бельгия		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X			X	X		X	X	X	X	X		X	X			X		X		X	
Бермудские о-ва					X																	X										
Боливия					X																											
Босния					X																	X										
Бразилия				X	X	X	X	X	X	X				X				X	X	X	X	X		X								
Бруней																																

¹ Мобильные технологии UPS (UPS Mobile Technology) могут использоваться для доступа к любой функции веб-сайта UPS.com, предоставляемой посредством Мобильных технологий UPS в странах, где, согласно настоящему Приложению С действует такая функция UPS.com.

Территория	API Комплекта разработчика (см. Подробную таблицу ниже)	ROW	API TradeAbility	UPS Electronic Manifest	UPS WorldShip and UPS CrossWare	CampusShip (Import Tool and Plug-Ins)	Quantum View Data	Quantum View Manage	Quantum View Notify	Quantum View Manage for Importers	UPS File Download for Quantum View	UPS Claims on the Web	UPS Billing Center	Host Manifest Service	UPS Billing Data and File Analysis and Reporting Software	UPS PDF Invoice	Data Exchange Services (set forth in each EDI Order Form)	UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) including Plug-ins	UPS.com Internet Freight Shipping	UPS.com Tracking (Signature Tracking)	UPS.com Time and Cost	UPS.com Void a Shipment	UPS.com Order Supplies	UPS.com Forms for Export	UPS.com Find Locations	UPS Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility	UPS Retail Package Drop Off	UPS WIDGET	UPS Mobile Technology ¹	UPS Paperless Invoice Setup Process	
Болгария				X	X																X											
Канада		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X			X					X
Камбоджа					X																											
Каймановы о-ва					X															X	X											
Чили				X	X				X									X		X	X			X								
Китай			X	X	X	X	X	X	X	X					X			X	X	X	X			X			X		X			X
Колумбия				X	X				X												X											
Коста-Рика				X	X				X									X			X			X								
Хорватия					X																X											
Кипр		X			X													X		X	X			X			X					
Чешская Республика		X		X	X	X	X	X	X									X	X	X	X			X					X			X
Дания		X	X	X	X	X		X	X	X					X	X		X	X	X	X		X	X			X		X			X
Доминиканская Республика			X	X	X				X						X			X		X	X			X			X					
Эквадор				X	X																X											
Египет					X																X											
Сальвадор					X																X											
Эстония		X		X	X																X											
о-ва Фиджи					X																											
Финляндия		X	X	X	X	X		X	X						X	X		X	X	X	X		X	X			X		X			X
Франция		X		X	X	X	X	X	X	X	X				X	X		X	X	X	X		X	X					X			X
Грузия					X																											
Германия		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				X	X		X	X	X	X		X	X			X		X			X
Гибралтар					X																											
Греция		X		X	X	X			X									X		X	X			X								
Гуам					X																											
Гвинея					X																											
Гватемала				X	X				X									X			X			X								

Территория	API Комплекта разработчика (см. Подробную таблицу ниже)	ROW	API TradeAbility	UPS Electronic Manifest	UPS WorldShip and UPS Cross Ware	CampusShip (Import Tool and Plug-Ins)	Quantum View Data	Quantum View Manage	Quantum View Notify	Quantum View Manage for Importers	UPS File Download for Quantum View	UPS Claims on the Web	UPS Billing Center	Host Manifest Service	UPS Billing Data and File Analysis and Reporting Software	UPS PDF Invoice	Data Exchange Services (set forth in each EDI Order Form)	UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) including Plug-ins	UPS.com Internet Freight Shipping	UPS.com Tracking (Signature Tracking)	UPS.com Time and Cost	UPS.com Void a Shipment	UPS.com Order Supplies	UPS.com Forms for Export	UPS.com Find Locations	UPS Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility	UPS Retail Package Drop Off	UPS WIDGET	UPS Mobile Technology ¹	UPS Paperless Invoice Setup Process
Гаити					X																X										
Гондурас					X																X										
Гонконг			X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X	X			X				X			X
Венгрия		X		X	X	X	X	X	X									X	X	X	X			X							
Исландия					X																X										
Индия			X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X	X			X				X			X
Индонезия				X	X	X			X						X	X		X		X	X			X							X
Ирак					X																										
Ирландия		X	X	X	X	X	X	X	X		X				X	X		X	X	X	X		X	X				X			X
Израиль				X	X	X			X									X	X	X	X			X							
Италия		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				X	X		X	X	X	X		X	X				X		X	X
Ямайка					X																										
Япония			X	X	X	X	X	X	X	X					X			X	X	X	X			X				X		X	X
Казахстан					X																										
Кения				X	X																X										
Кувейт					X																X										
Лаос					X																										
Латвия					X																	X									
Ливан					X																	X									
Ливия					X																										
Литва		X		X	X																X										
Люксембург		X		X	X																X	X									
Макао					X	X			X						X	X		X		X	X			X							X
Македония					X													X													
Мадагаскар					X																										
Малави					X																										
Малайзия			X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X	X			X				X			X
Мали					X																										

Территория	API Комплекта разработчика (см. Подробную таблицу ниже)	ROW	API TradeAbility	UPS Electronic Manifest	UPS WorldShip and UPS Cross Ware	CampusShip (Import Tool and Plug-Ins)	Quantum View Data	Quantum View Manage	Quantum View Notify	Quantum View Manage for Importers	UPS File Download for Quantum View	UPS Claims on the Web	UPS Billing Center	Host Manifest Service	UPS Billing Data and File Analysis and Reporting Software	UPS PDF Invoice	Data Exchange Services (set forth in each EDI Order Form)	UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) including Plug-ins	UPS.com Internet Freight Shipping	UPS.com Tracking (Signature Tracking)	UPS.com Time and Cost	UPS.com Void a Shipment	UPS.com Order Supplies	UPS.com Forms for Export	UPS.com Find Locations	UPS Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility	UPS Retail Package Drop Off	UPS WIDGET	UPS Mobile Technology ¹	UPS Paperless Invoice Setup Process
Мальта					X																X										
Мавритания					X																										
о. Маврикий					X																										
Мексика		X	X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X	X			X				X			
Марокко					X																	X									
Непал					X																										
Нидерланды		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				X	X		X	X	X	X		X	X				X		X	X
Антильские о-ва (Нидерланды)					X																										
Новая Зеландия				X	X	X			X									X		X	X		X								
Никарагуа				X	X																	X									
Нигерия					X				X													X									
Норвегия		X	X	X	X	X		X	X	X					X	X		X	X	X	X		X	X				X		X	X
Оман					X																										
Пакистан					X																										
Панама				X	X				X									X			X		X								
Парагвай					X																										
Перу				X	X				X												X										
Филиппины			X	X	X	X		X	X	X				X	X		X		X	X	X		X				X				X
Польша		X		X	X	X	X	X	X	X				X	X		X	X	X	X	X			X					X		X
Португалия		X	X	X	X	X		X	X	X				X	X		X	X	X	X	X		X	X				X			X
Пуэрто-Рико		X	X	X	X	X		X	X	X				X	X		X	X	X	X	X		X	X				X			X
Катар					X																X										
о. Реюньон					X																X										
Румыния				X	X	X	X	X													X		X								
Россия				X	X	X	X	X	X									X	X		X			X					X		
Саудовская Аравия					X																X										
Сенегал					X																										

Территория	API Комплекта разработчика (см. Подробную таблицу ниже)	ROW	API TradeAbility	UPS Electronic Manifest	UPS WorldShip and UPS Cross Ware	CampusShip (Import Tool and Plug-Ins)	Quantum View Data	Quantum View Manage	Quantum View Notify	Quantum View Manage for Importers	UPS File Download for Quantum View	UPS Claims on the Web	UPS Billing Center	Host Manifest Service	UPS Billing Data and File Analysis and Reporting Software	UPS PDF Invoice	Data Exchange Services (set forth in each EDI Order Form)	UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) including Plug-ins	UPS.com Internet Freight Shipping	UPS.com Tracking (Signature Tracking)	UPS.com Time and Cost	UPS.com Void a Shipment	UPS.com Order Supplies	UPS.com Forms for Export	UPS.com Find Locations	UPS Service Center Locator Maintenance Service	UPS TradeAbility	UPS Retail Package Drop Off	UPS WIDGET	UPS Mobile Technology ¹	UPS Paperless Invoice Setup Process
Сербия и Черногория			X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X	X						X		X		X
Сингапур			X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X	X			X			X		X		X
Словакия		X		X	X													X		X	X			X							
Словения		X		X	X															X	X										
Южная Африка				X	X															X	X										
Южная Корея			X	X	X	X	X	X	X	X					X			X	X	X	X			X			X		X		X
Испания		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				X	X		X	X	X	X		X	X			X				X
Шри-Ланка					X				X																						
Сент-Китс и Невис					X																X										
Санта-Лючия					X																										
Швеция		X	X	X	X	X	X	X	X		X				X	X		X	X	X	X		X	X			X		X		X
Швейцария		X	X	X	X	X	X	X	X						X	X		X	X	X	X		X	X			X		X		X
Тайвань			X	X	X	X	X	X	X	X					X			X	X	X	X			X			X		X		X
Таиланд			X	X	X	X	X	X	X	X					X	X		X	X	X	X			X			X		X		X
Тринидад и Тобаго					X																X										
Турция				X	X	X		X										X	X	X	X			X							
Уганда					X																										
Украина					X				X													X									
Объединенные Арабские Эмираты					X				X													X									
Великобритания		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				X	X		X	X	X	X		X	X			X		X		X
США		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Виргинские о-ва США					X										X	X						X									
Уругвай					X																	X									
Узбекистан					X																										
Венесуэла				X	X				X													X									
Вьетнам					X	X			X							X		X		X	X			X							
Замбия					X																										

Территория		
Зимбабве		<p>API Комплекта разработчика (см. Подробную таблицу ниже)</p> <p>ROW</p> <p>API TradeAbility</p> <p>X UPS Electronic Manifest</p> <p>X UPS WorldShip and UPS CrossWare</p> <p>CampusShip (Import Tool and Plug-Ins)</p> <p>Quantum View Data</p> <p>Quantum View Manage</p> <p>Quantum View Notify</p> <p>Quantum View Manage for Importers</p> <p>UPS File Download for Quantum View</p> <p>UPS Claims on the Web</p> <p>UPS Billing Center</p> <p>Host Manifest Service</p> <p>UPS Billing Data and File Analysis and Reporting Software</p> <p>UPS PDF Invoice</p> <p>Data Exchange Services (set forth in each EDI Order Form)</p> <p>UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) including Plug-ins</p> <p>UPS.com Internet Freight Shipping</p> <p>UPS.com Tracking (Signature Tracking)</p> <p>UPS.com Time and Cost</p> <p>UPS.com Void a Shipment</p> <p>UPS.com Order Supplies</p> <p>UPS.com Forms for Export</p> <p>UPS.com Find Locations</p> <p>UPS Service Center Locator Maintenance Service</p> <p>UPS TradeAbility</p> <p>UPS Retail Package Drop Off</p> <p>UPS WIDGET</p> <p>UPS Mobile Technology¹</p> <p>UPS Paperless Invoice Setup Process</p>

API Комплекта разработчика UPS

Страна	API для оформления отправки UPS	API для отслеживания UPS	API для отслеживания подписи UPS	API для расценок UPS	API для проверки адреса UPS	API для проверки адреса улицы UPS	API для учета времени в пути UPS	API для получения груза UPS	API для перехвата поставки UPS	Загрузка файлов UPS для Quantum View	Инструмент поиска офисов UPS	API для сопровождения грузоперевозок UPS	API для сопровождения грузоперевозок (оценка) UPS	API для сопровождения грузоперевозок (получение) UPS	API для отправления авиагруза UPS	API для расценок на авиагруз UPS	API для веб-скидков UPS
Аргентина	X	X	X	X	X		X										
Австралия	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Австрия	X	X	X	X	X		X	X			X				X	X	
Бельгия	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Бразилия	X	X	X	X	X		X			X	X				X	X	
Канада	X	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	
Чили	X	X	X	X	X		X										
Китай	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Коста-Рика	X	X		X	X		X										
Чешская Республика	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Дания	X	X	X	X	X		X	X			X				X	X	
Доминиканская республика	X	X	X	X	X		X										
Финляндия	X	X	X	X	X		X	X			X				X	X	
Франция	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Германия	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Греция	X	X		X	X		X										
Гватемала	X	X		X	X		X										
Гонконг	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Венгрия	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Индия	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Индонезия	X	X	X	X	X		X				X						

API Комплекта разработчика UPS

Страна	API для оформления отправки UPS	API для отслеживания UPS	API для отслеживания подписи UPS	API для расценок UPS	API для проверки адреса UPS	API для проверки адреса улицы UPS	API для учета времени в пути UPS	API для получения груза UPS	API для перехвата поставки UPS	Загрузка файлов UPS для Quantum View	Инструмент поиска офисов UPS	API для сопровождения грузоперевозок UPS	API для сопровождения грузоперевозок (оценка) UPS	API для сопровождения грузоперевозок (получение) UPS	API для управления авиагруза UPS	API для расценок на авиагруз UPS	API для веб-скидок UPS
Ирландия	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Израиль	X	X		X	X		X										
Италия	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Япония	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Макао	X	X	X	X	X		X										
Малайзия	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Мексика	X	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	
Нидерланды	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Новая Зеландия	X	X	X	X	X		X										
Норвегия	X	X	X	X	X		X	X			X				X	X	
Панама	X	X		X	X		X										
Филиппины	X	X	X	X	X		X				X						
Польша	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Португалия	X	X	X	X	X		X	X			X				X	X	
Пуэрто-Рико	X	X	X	X	X	X	X	X			X	X	X	X	X	X	
Румыния	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Россия	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Сингапур	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Южная Африка																	
Южная Корея	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Испания	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Швеция	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Швейцария	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
Тайвань	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Таиланд	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	

API Комплекта разработчика UPS

Страна	API для оформления отправки UPS	API для отслеживания UPS	API для отслеживания подписи UPS	API для расценок UPS	API для проверки адреса UPS	API для проверки адреса улицы UPS	API для учета времени в пути UPS	API для получения груза UPS	API для перехвата поставки UPS	Загрузка файлов UPS для Quantum View	Инструмент поиска офисов UPS	API для сопровождения грузоперевозок UPS	API для сопровождения грузоперевозок (оценка) UPS	API для сопровождения грузоперевозок (получение) UPS	API для отправления авиагруза UPS	API для расценок на авиагруз UPS	API для веб-скидок UPS
Турция	X	X	X	X	X		X	X		X					X	X	
Великобритания	X	X	X	X	X		X	X		X	X				X	X	
США	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Виргинские о-ва США																	
Вьетнам	X	X	X	X	X		X										